



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

19-04-2012

Après-midi

Donderdag

19-04-2012

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkorting bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

Excusés	1
Accident d'un car scolaire en Suisse – Témoignages de sympathie en provenance de l'étranger	1

QUESTIONS	1
-----------	---

Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la représentation de la Belgique lors du meeting de clôture du Parti socialiste français" (n° P0875)	1
<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe VB, Elio Di Rupo , premier ministre	

Questions jointes de	4
- M. Roland Defreyne au premier ministre sur "son entretien avec la secrétaire d'État américaine Hillary Clinton" (n° P0876)	4
- M. Anthony Dufrane au premier ministre sur "son entretien avec la secrétaire d'État américaine Hillary Clinton" (n° P0877)	4
- M. Georges Dallemagne au premier ministre sur "son entretien avec la secrétaire d'État américaine Hillary Clinton" (n° P0878)	4
<i>Orateurs:</i> Roland Defreyne , Anthony Dufrane , Georges Dallemagne , Elio Di Rupo , premier ministre	

Questions jointes de	8
- M. Joseph George au premier ministre sur "la situation de Dexia" (n° P0879)	8
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "le remboursement des garanties de l'État pour la holding Dexia SA" (n° P0880)	8
<i>Orateurs:</i> Joseph George , Jean Marie Dedecker , Elio Di Rupo , premier ministre	

Questions jointes de	11
- M. Jan Jambon au premier ministre sur "la politique de relance du gouvernement" (n° P0881)	11
- M. Stefaan Van Hecke au premier ministre sur "la politique de relance du gouvernement" (n° P0882)	11
<i>Orateurs:</i> Jan Jambon , président du groupe N-VA, Stefaan Van Hecke , président du groupe Ecolo-Groen, Elio Di Rupo , premier ministre	

Question de M. François-Xavier de Donnea au premier ministre sur "le traité européen instaurant la 'règle d'or'" (n° P0883)	14
<i>Orateurs:</i> François-Xavier de Donnea , Elio Di Rupo , premier ministre	

Motion d'ordre	16
<i>Orateur:</i> Ben Weyts	

INHOUD

Berichten van verhindering	1
----------------------------	---

Ongeval met een schoolbus in Zwitserland – Internationaal medeleven	1
---	---

VRAGEN	1
--------	---

Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de vertegenwoordiging van België op de slotmeeting van de Franse Parti socialiste" (nr. P0875)	1
<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de VB-fractie, Elio Di Rupo , eerste minister	

Samengevoegde vragen van	4
- de heer Roland Defreyne aan de eerste minister over "zijn onderhoud met de Amerikaanse minister Hillary Clinton" (nr. P0876)	4
- de heer Anthony Dufrane aan de eerste minister over "zijn onderhoud met de Amerikaanse minister Hillary Clinton" (nr. P0877)	4
- de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over "zijn onderhoud met de Amerikaanse minister Hillary Clinton" (nr. P0878)	4
<i>Sprekers:</i> Roland Defreyne , Anthony Dufrane , Georges Dallemagne , Elio Di Rupo , eerste minister	

Samengevoegde vragen van	8
- de heer Joseph George aan de eerste minister over "de toestand bij Dexia" (nr. P0879)	8
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de terugbetaling van de staatswaarborgen van Dexia Holding nv" (nr. P0880)	8
<i>Sprekers:</i> Joseph George , Jean Marie Dedecker , Elio Di Rupo , eerste minister	

Samengevoegde vragen van	11
- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "het relancebeleid van de regering" (nr. P0881)	11
- de heer Stefaan Van Hecke aan de eerste minister over "het relancebeleid van de regering" (nr. P0882)	11
<i>Sprekers:</i> Jan Jambon , voorzitter van de N-VA-fractie, Stefaan Van Hecke , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Elio Di Rupo , eerste minister	

Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de eerste minister over "het Europees verdrag dat de 'gouden regel' invoert" (nr. P0883)	14
<i>Sprekers:</i> François-Xavier de Donnea , Elio Di Rupo , eerste minister	

Ordemotie	16
<i>Spreker:</i> Ben Weyts	

Question de M. André Frédéric à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le marché des armes pour la police" (n° P0886)	17	Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de overheidsopdracht voor de aankoop van politiewapens" (nr. P0886)	17
<i>Orateurs:</i> André Frédéric, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> André Frédéric, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
Question de M. Koenraad Degroote à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les effets des questions de procédure devant le Conseil d'État" (n° P0887)	19	Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de gevolgen van procedurekwesties voor de Raad van State" (nr. P0887)	19
<i>Orateurs:</i> Koenraad Degroote, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Koenraad Degroote, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
Question de M. Michel Doomst à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "un reportage de Volt consacré à la déontologie policière" (n° P0888)	20	Vraag van de heer Michel Doomst aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de Voltreportage over de deontologie bij de politie" (nr. P0888)	20
<i>Orateurs:</i> Michel Doomst, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Michel Doomst, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
Question de M. Hans Bonte à la ministre de l'Emploi sur "la menace de fermeture d'un atelier protégé à Vilvorde" (n° P0892)	22	Vraag van de heer Hans Bonte aan de ministre van Werk over "de dreigende sluiting van een beschutte werkplaats in Vilvoorde" (nr. P0892)	22
<i>Orateurs:</i> Hans Bonte, Monica De Coninck , ministre de l'Emploi		<i>Sprekers:</i> Hans Bonte, Monica De Coninck , ministre van Werk	
Questions jointes de	23	Samengevoegde vragen van	23
- Mme Maya Detiège à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la connaissance lacunaire des droits du patient dans le grand public" (n° P0889)	23	- mevrouw Maya Detiège aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gebrekkige kennis van de patiëntenrechten bij het grote publiek" (nr. P0889)	23
- Mme Ine Somers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la connaissance lacunaire des droits du patient dans le grand public" (n° P0890)	23	- mevrouw Ine Somers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gebrekkige kennis van de patiëntenrechten bij het grote publiek" (nr. P0890)	23
<i>Orateurs:</i> Maya Detiège, Ine Somers, Laurette Onkelinx , vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales		<i>Sprekers:</i> Maya Detiège, Ine Somers, Laurette Onkelinx , vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen	
Question de M. Laurent Louis au premier ministre sur "la gestion des crises et notamment de la crise des prisons" (n° P0891)	25	Vraag van de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "het crisisbeheer en de aanpak van het gevangenissendossier" (nr. P0891)	25
<i>Orateurs:</i> Laurent Louis, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Laurent Louis, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de Mme Barbara Pas au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Régie des Bâtiments, adjoint au ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les travaux de réfection et d'entretien au Domaine royal aux frais du	27	Vraag van mevrouw Barbara Pas aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen, toegevoegd aan de minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "herstellings- en	27

contribuable" (n° P0893)

Orateurs: **Barbara Pas, Servais Verherstraeten**, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles et à la Régie des Bâtiments

onderhoudswerken aan het koninklijk domein op kosten van de belastingbetaler" (nr. P0893)

Sprekers: **Barbara Pas, Servais Verherstraeten**, staatssecretaris voor Staatshervorming en de Regie der Gebouwen

Question de M. Fouad Lahssaini au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Régie des Bâtiments, adjoint au ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la concertation entre la Justice et la Régie des Bâtiments" (n° P0894)

29

Orateurs: **Fouad Lahssaini, Servais Verherstraeten**, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles et à la Régie des Bâtiments

Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen, toegevoegd aan de minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "het overleg tussen Justitie en de Regie der Gebouwen" (nr. P0894)

29

Sprekers: **Fouad Lahssaini, Servais Verherstraeten**, staatssecretaris voor Staatshervorming en de Regie der Gebouwen

Question de M. David Clarinval au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les accises sur le diesel" (n° P0885)

31

Orateurs: **David Clarinval, Servais Verherstraeten**, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles et à la Régie des Bâtiments

Vraag van de heer David Clarinval aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de accijnzen op diesel" (nr. P0885)

31

Sprekers: **David Clarinval, Servais Verherstraeten**, staatssecretaris voor Staatshervorming en de Regie der Gebouwen

PROJETS ET PROPOSITIONS

32

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN

32

Proposition de loi modifiant l'article 92 du Code judiciaire en ce qui concerne l'appel des jugements rendus par le juge de paix et le tribunal de police (1043/1-8)

32

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 92 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het hoger beroep tegen vonnissen gewezen door de vrederechter en de politierechtbank (1043/1-8)

32

- Proposition de loi modifiant l'article 109bis du Code judiciaire (1831/1-10)

32

- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 109bis van het Gerechtelijk Wetboek (1831/1-10)

32

Discussion générale

32

Algemene bespreking

32

Orateurs: **Stefaan Van Hecke**, rapporteur, **Carina Van Cauter**, **Koenraad Degroote**, **Bert Schoofs**, **Christian Brotcorne**, **Sabien Lahaye-Battheu**, **Sonja Becq**

Sprekers: **Stefaan Van Hecke**, rapporteur, **Carina Van Cauter**, **Koenraad Degroote**, **Bert Schoofs**, **Christian Brotcorne**, **Sabien Lahaye-Battheu**, **Sonja Becq**

Discussion des articles

42

Bespreking van de artikelen

42

Proposition de résolution concernant l'amélioration de la protection et du suivi des enfants prématurés (380/1-8)

43

Voorstel van resolutie betreffende het verbeteren van de bescherming en opvolging van premature kinderen (380/1-8)

43

Discussion

43

Bespreking

43

Orateurs: **Reinilde Van Moer**, rapporteur, **Ine Somers**, **Maya Detiège**, **Franco Seminara**, **Manu Beuselinck**, **Marie-Martine Schyns**, **Nathalie Muylle**, **Muriel Gerkens**, **Rita De Bont**, **Meyrem Almaci**, **Laurette Onkelinx**, vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales

Sprekers: **Reinilde Van Moer**, rapporteur, **Ine Somers**, **Maya Detiège**, **Franco Seminara**, **Manu Beuselinck**, **Marie-Martine Schyns**, **Nathalie Muylle**, **Muriel Gerkens**, **Rita De Bont**, **Meyrem Almaci**, **Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen

Prise en considération de propositions

55

Inoverwegingneming van voorstellen

55

Hommage	55	Eerbetoen	55
<i>Orateurs:</i> André Flahaut , président, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> André Flahaut , voorzitter, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
VOTES NOMINATIFS	57	NAAMSTEMMINGEN	57
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	57	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	57
- M. Jan Jambon sur "les parts bénéficiaires du MOC" (n° 28)	57	- de heer Jan Jambon over "winstbewijzen ACW" (nr. 28)	57
- M. Hagen Goyvaerts sur "l'attribution de 300.000 parts bénéficiaires de l'ex-Dexia Banque Belgique" (n° 29)	57	- de heer Hagen Goyvaerts over "de winstdeling van de ex-Dexia Bank België met 300.000 winstbewijzen" (nr. 29)	57
- M. Jean Marie Dedecker sur "les parts bénéficiaires de la banque Belfius" (n° 30)	57	- de heer Jean Marie Dedecker over "de winstbewijzen van de bank Belfius" (nr. 30)	57
<i>Orateurs:</i> Hagen Goyvaerts, Jean Marie Dedecker, Jan Jambon , président du groupe N-VA		<i>Sprekers:</i> Hagen Goyvaerts, Jean Marie Dedecker, Jan Jambon , voorzitter van de N-VA-fractie	
Proposition de loi modifiant les articles 91 et 92 du Code judiciaire en ce qui concerne l'appel des jugements rendus par le juge de paix et le tribunal de police (nouvel intitulé) (1043/8)	59	Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 91 en 92 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het hoger beroep tegen vonnissen gewezen door de vrederechter en de politierechtbank (nieuw opschrift) (1043/8)	59
<i>Orateur:</i> Laurent Louis		<i>Spreker:</i> Laurent Louis	
Proposition de loi modifiant l'article 109bis, § 2, du Code judiciaire (nouvel intitulé) (1831/10)	60	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 109bis, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1831/10)	60
Proposition de résolution concernant l'amélioration de la protection et du suivi des enfants prématurés (380/8)	60	Voorstel van resolutie betreffende het verbeteren van de bescherming en opvolging van premature kinderen (380/8)	60
Adoption de l'ordre du jour	61	Goedkeuring van de agenda	61
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	63	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	63
ANNEXE		BIJLAGE	
<i>L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 082 annexe.</i>		<i>De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 082 bijlage.</i>	

SÉANCE PLÉNIÈRE**PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 19 AVRIL 2012

DONDERDAG 19 APRIL 2012

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.18 heures et présidée par M. André Flahaut.
De vergadering wordt geopend om 14.18 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Elio Di Rupo.

Excusés**Berichten van verhindering**

Philippe Blanchart, Meryame Kitir, Marie-Christine Marghem, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen.

01 Accident d'un car scolaire en Suisse – Témoignages de sympathie en provenance de l'étranger
01 Ongeval met een schoolbus in Zwitserland – Internationaal medeleven

À l'occasion de l'accident d'un car scolaire survenu en Suisse le mardi 13 mars 2012 des messages de soutien et de condoléances me sont parvenus du Conseil national de la République slovaque et du Parlement de la République tchèque.

Naar aanleiding van het ongeval met een schoolbus in Zwitserland op dinsdag 13 maart 2012 hebben de Nationale Raad van de Slowaakse Republiek en het Parlement van de Tsjechische Republiek mij hun medeleven betuigd.

Questions**Vragen**

02 Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de vertegenwoordiging van België op de slotmeeting van de Franse Parti socialiste" (nr. P0875)

02 Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la représentation de la Belgique lors du meeting de clôture du Parti socialiste français" (n° P0875)

02.01 Gerolf Annemans (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik weet niet of u het zelf beseft, maar uw premierschap is nog altijd geen evidentie, zeker niet in het hele land, allerminst in Vlaanderen. Uw regering beschikt niet over een

02.01 Gerolf Annemans (VB): J'ignore s'il en est conscient, mais le premier ministre est loin de s'être imposé en tant que tel, à

meerderheid aan Vlaamse kant. Dat mag nog wel eens worden gezegd. Uw premierschap is imagotechnisch dus een wankel bedoening.

We zitten dus nog altijd in die periode en u moet dat dus wat in het oog houden, denk ik dan bij mijzelf.

Het is nu net in die periode dat u hebt besloten om aan het hoofd van een enthousiaste menigte naar Lille te rijden om daar een zekere heer Hollande toe te juichen op de slotmeeting van de Parti Socialiste in Frankrijk.

U bent daar trouwens niet alleen als Elio Di Rupo of kameraadsocialist ontvangen, maar u bent vooral als enige, in de toespraak van de heer Hollande, in het licht gesteld als de eerste minister van België. Hij heeft u zelfs gefeliciteerd of zichzelf toegewenst dat hij u weldra in de Europese Raad zou mogen terugzien.

Ik neem aan dat hij niet naar het socialisme of naar zijn persoonlijke vriendschap heeft verwezen, maar wel degelijk naar uw functie als eerste minister, wat ook correspondeert met het enthousiasme waarmee de menigte u heeft begroet. Ik denk dat dit niet het geval zou zijn geweest als u geen eerste minister was.

Mijn vraag is dus de volgende.

Wat bent u eigenlijk op de bewuste meeting gaan doen? Hebt u er namens België de industriële belangen van Suez verdedigd of hebt u er uit courtoisie voor maatschappijen als Dexia, BNP Paribas, Total of France Télécom een acte de présence namens het socialisme gegeven? Wat bent u er eigenlijk gaan doen?

Dat is mijn vraag aan u.

02.02 Eerste minister **Elio Di Rupo**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Annemans, ik had deze vraag uit een andere hoek verwacht.

Eerst en vooral wil ik het volgende meegeven.

Mijn voornaamste taak in mijn hoedanigheid van eerste minister is over de efficiënte en correcte uitvoering van het regeerakkoord alsook over het goed bestuur van de federale regering te waken. Voor deze taak zet ik mij elke dag in.

Bovendien heb ik inderdaad een persoonlijke politieke filosofie. Mijn aanwezigheid in Rijsel was uiteraard geen vertegenwoordiging van België. Elk lid van de regering heeft een eigen mening en politieke filosofie. Ik respecteer alvast de mening en politieke filosofie van anderen. Ik verwacht dat ook de mijne wordt gerespecteerd.

Wij leven in een democratie waarin vrijheid van denken van fundamenteel belang is.

Zowel in België als elders nemen politici – ook regeringsleiders – regelmatig deel aan partijgebonden activiteiten, zowel in hun eigen land als in het buitenland. Dat is niet nieuw en ik doe wat dat betreft niet anders dan mijn voorgangers.

plus forte raison en Flandre. L'actuel gouvernement ne dispose pas d'une majorité flamande et son image de marque est dès lors assez bancal.

C'est précisément ce moment qu'a choisi le premier ministre pour aller applaudir M. François Hollande lors du dernier rassemblement de la campagne présidentielle du Parti socialiste à Lille. M. Di Rupo n'y a pas été accueilli en tant que camarade socialiste ou ami personnel du candidat, puisque dans son discours, M. Hollande l'a cité en tant que premier ministre de Belgique.

Qu'est-ce que le premier ministre est donc allé faire là-bas?

02.02 **Elio Di Rupo**, premier ministre: Ma mission principale, en ma qualité de premier ministre – et je m'engage pleinement en ce sens tous les jours – est de veiller à la mise en œuvre de l'accord de gouvernement et à une gestion correcte du gouvernement fédéral. À côté de cela, comme tout membre de mon gouvernement, j'ai des convictions philosophiques personnelles. Je respecte celles d'autrui et j'attends également que l'on respecte les miennes.

Et il était évident que je n'étais pas présent à Lille en tant que représentant de la Belgique.

La liberté de pensée constitue un des fondements de toute démocratie. En Belgique comme ailleurs, les hommes et les

Daarnaast is het geen geheim dat ik François Hollande al meer dan tien jaar persoonlijk goed ken. Het is een vriend van mij.

Wanneer ik echter de Franse president en de Franse premier bezoek, zoals in februari, en ook bij elk ander officieel buitenlands bezoek, vertegenwoordig ik uiteraard het hele land. De regering werkt vastberaden samen met alle Europese landen, wie ook de staat- of regeringsleider is die men bezoekt. Mijn grootste bekommernis daarbij is het belang van alle burgers in ons land.

femmes politiques participent aux activités de leur parti, tant dans leur pays qu'à l'étranger. Ce principe ne date pas d'hier et ce faisant, je ne m'écarte pas de l'attitude adoptée par mes prédécesseurs. Par ailleurs, M. Hollande est un ami depuis plus de 10 ans déjà.

En revanche, il va de soi que je représente l'ensemble de notre pays lorsque je rends visite au président ou au premier ministre français ou que j'effectue toute autre visite à l'étranger. Dans l'intérêt de tous les concitoyens, le gouvernement collabore avec l'ensemble des autres pays d'Europe, quel que soit le chef d'État ou de gouvernement rencontré au cours d'une visite officielle.

02.03 Gerolf Annemans (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik dank u voor uw gedetailleerd antwoord, dat opnieuw de aura heeft van een document dat door een chemicus is opgesteld en dat alle juridische elementen bevat die nodig zijn om te verantwoorden dat u toch naar Rijsel bent gegaan.

Dat neemt echter niet weg dat ik moet terugdenken aan alle debatten die wij hier jarenlang hebben gevoerd met Dehaene en Verhofstadt, en zelfs met Letermé, over hun vertegenwoordiging van het land op de jaarlijkse top van de Francophonie die elk jaar over de hele wereld plaatsvindt.

Wij vroegen ons als Vlamingen af of men niet een of andere Franstalige vice-eersteminister kon sturen, al was het maar om te vermijden dat op die top van de Franstalige landen meteen hoorbaar zou zijn dat de eerste minister geen Franstalige was.

Zij kwamen zich steeds verdedigen. Ze zeiden dat ze eerste minister van alle Belgen waren en dat ze ook als eerste minister het land moesten vertegenwoordigen. Ze zeiden dat ze een asexuele persoon waren en dat men hen steeds als eerste minister moest zien, dat ze alle Belgen vertegenwoordigden.

Mijnheer de eerste minister, wat uw antwoord ook mag zijn, u moet beseffen dat het beeld dat u hebt gecreëerd door die wapperende vlagjes op de PS-meeting in Rijsel, in Vlaanderen in de huidige omstandigheden, met de zwakke regering die u hebt, het beeld op het netvlies heeft gebracht van iemand die in de eerste plaats de voorzitter en chef van de Parti Socialiste is, hier en in Rijsel.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02.03 Gerolf Annemans (VB): La réponse du premier ministre est une vraie réponse de chimiste et comprend tous les arguments juridiques requis pour justifier sa présence. Je ne puis cependant m'empêcher de repenser aux débats que nous avons menés ici durant des années concernant les chefs de gouvernement flamands qui représentaient le pays au sommet annuel de la Francophonie. Lorsque nous demandions d'y envoyer un vice-premier ministre francophone, ces chefs de gouvernement se défendaient toujours en affirmant qu'ils étaient le premier ministre de tous les Belges et qu'ils constituaient une personne asexuée qu'il fallait toujours considérer comme un premier ministre.

Le premier ministre doit se rendre compte qu'en Flandre, il a créé une image de premier ministre qui est avant tout président et leader du PS.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Roland Defreyne aan de eerste minister over "zijn onderhoud met de Amerikaanse minister Hillary Clinton" (nr. P0876)
- de heer Anthony Dufrane aan de eerste minister over "zijn onderhoud met de Amerikaanse minister Hillary Clinton" (nr. P0877)
- de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over "zijn onderhoud met de Amerikaanse minister Hillary Clinton" (nr. P0878)

03 Questions jointes de

- M. Roland Defreyne au premier ministre sur "son entretien avec la secrétaire d'État américaine Hillary Clinton" (n° P0876)
- M. Anthony Dufrane au premier ministre sur "son entretien avec la secrétaire d'État américaine Hillary Clinton" (n° P0877)
- M. Georges Dallemagne au premier ministre sur "son entretien avec la secrétaire d'État américaine Hillary Clinton" (n° P0878)

03.01 Roland Defreyne (Open Vld): Mijnheer de eerste minister, ik stelde met genoeg vast dat u de afgelopen dagen niet alleen een partijgenoot bezocht in Frankrijk maar dat u ook de tijd had om als regeringsleider een ontmoeting te hebben met de minister van Buitenlandse Zaken van de Verenigde Staten, mevrouw Clinton. U hebt haar ontvangen met dezelfde gulle lach als uw partijgenoot. Dat lazén wij althans in de pers en dat is ook eigen aan u.

U zult het echter ongetwijfeld met mij eens zijn dat het onderhoud niet ging over koetjes en kalfjes. U hebt het belangrijke Afghanistan-dossier besproken. Onze Belgische militairen zullen zich tegen eind 2014 hebben teruggetrokken uit Afghanistan. De Amerikanen zijn er natuurlijk als de kippen bij om al een beetje verder te kijken. Zij vragen hun bondgenoten nu reeds om een vrij belangrijke financiële inspanning te leveren vanaf 2015. Het zal dus belangrijk zijn om binnen de regering een duidelijke strategie af te spreken en een overeenkomstig budget met het oog op de komende NAVO-top in Chicago zodat wij daar heel duidelijk weten wat wij op termijn willen. De Amerikanen spreken over 4,1 miljard dollar en vragen ons, omgerekend in euro, 11,4 miljoen.

Mijnheer de eerste minister, zijn die bedragen juist? Gaat het over eenmalige inspanningen of worden die inspanningen gespreid over verschillende jaren?

Daarnaast is het natuurlijk belangrijk te weten waarvoor dat geld zal dienen. Ik lees dat het gaat om hervorming, veiligheid en onder andere ook Defensie. Ik weet dat het geld pas na 2014, na deze legislatuur dus, beschikbaar moet zijn maar het is toch belangrijk dat wij nu al de omvang kunnen bepalen en nog belangrijker dat wij weten van welke departementen dat geld moet komen. Ik kan namens de Open Vld immers moeilijk aanvaarden dat het geld volledig zou moeten komen van het nu al te krappe budget van Defensie. Ook andere departementen zullen moeten bijdragen, in functie van de bestemming van het geld.

Mijnheer de eerste minister, werden er ook nog andere dossiers besproken? Er zijn immers meer brandhaarden in deze wereld. Ik denk bijvoorbeeld aan onze militaire aanwezigheid in Congo in het kader van het VN-mandaat, MONUSCO.

03.01 Roland Defreyne (Open Vld): Lors de son entretien avec la secrétaire d'État américaine, Mme Hillary Clinton, le premier ministre s'est entretenu de l'Afghanistan, d'où les militaires belges se retireront d'ici fin 2014. Les États-Unis demandent d'ores et déjà à leurs alliés de fournir un important effort financier à partir de 2015, à concurrence d'un montant total de 4,1 milliards de dollars auquel la Belgique devrait contribuer à hauteur de 11,4 millions d'euros. Il est important que le gouvernement définisse une stratégie claire dans la perspective du prochain sommet de l'OTAN, qui se tiendra à Chicago.

Les montants cités sont-ils corrects? S'agit-il d'un effort unique ou réparti sur plusieurs années? Quelle en sera l'affectation? Quels départements seront-ils mis à contribution? Le département de la Défense dispose déjà d'un budget étié. D'autres départements devront donc fournir une contribution.

Le premier ministre a-t-il évoqué d'autres dossiers? Je songe au dossier du Congo et à notre présence militaire dans le cadre de la mission de l'ONU – la MONUSCO –, au déroulement des élections, à la violation des droits de l'homme ou à une éventuelle prolongation du mandat de l'ONU.

De **voorzitter**: Stel uw vragen alstublieft.

03.02 Roland Defreyne (Open Vld): Ik stel mijn vragen, mijnheer de voorzitter. Werd er met mevrouw Clinton gesproken over het verloop van de verkiezingen, over de schending van de mensenrechten en over een eventuele verlenging van het VN-mandaat?

03.03 Anthony Dufrane (PS): Monsieur le premier ministre, hier, vous avez eu l'occasion de vous entretenir avec la cheffe de la diplomatie américaine, Hillary Clinton. Cet entretien a permis d'aborder le dossier crucial de la préparation du retrait d'Afghanistan des forces militaires internationales, au sein desquelles les militaires belges évoluent et ont pleinement collaboré.

L'accord de gouvernement prévoit explicitement, en concertation avec nos partenaires de l'OTAN, de l'ONU mais également de l'Union européenne, notre retrait définitif pour 2014.

Cependant, ce retrait n'excluait pas une présence sur place avec d'autre pays partenaires pour contribuer à l'indispensable reconstruction du pays. C'est ainsi que vous avez annoncé qu'il y avait un accord de principe au sein du gouvernement belge pour que notre pays contribue à l'effort de reconstruction et à l'effort international en faveur des forces de sécurité afghanes après notre retrait.

Les modalités de cet accord restent à déterminer. Aussi, j'aurais voulu que vous nous exposiez les grandes lignes de votre entretien avec la secrétaire d'État.

Quelles demandes a-t-elle formulées pour la préparation du retrait des forces internationales présentes en Afghanistan?

Pour conclure, comment la Belgique participera-t-elle à la préparation de ce retrait, ainsi qu'à la préparation de la période post-2014?

03.04 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le premier ministre, chers collègues, vous avez donc rencontré hier, en marge de la réunion ministérielle de l'OTAN, Mme Hillary Clinton, secrétaire d'État américaine. D'après mes informations, vous avez abordé au moins trois sujets: l'Afghanistan, la Syrie et la République démocratique du Congo.

Au sujet de l'Afghanistan, nous avons lu la presse mais j'aurais aimé vous demander quelle était la nature exacte et le montant exact de l'engagement de la Belgique qui serait confirmé au sommet de Washington? Quelle serait la durée de cet engagement?

Quelle sera, sur le terrain, la nature des opérations? Prévoit-on, par exemple, de l'assistance technique? Prévoit-on également une présence militaire au-delà de 2014?

En ce qui concerne la Syrie, le plan Annan est déjà quasiment lettre morte. Aujourd'hui, il y a eu un assaut des forces syriennes sur la ville de Deir Ez-Zor. La secrétaire d'État américaine a annoncé que de nouvelles mesures pourraient être prises. Notre ministre des Affaires étrangères avait précisé, voici quelques jours, qu'une intervention militaire devrait être envisagée, ne fût-ce que pour accompagner une aide humanitaire. Avez-vous eu des entretiens à ce sujet avec la secrétaire d'État américaine?

03.03 Anthony Dufrane (PS): In het regeerakkoord werd afgesproken dat de Belgische troepen tegen 2014 definitief uit Afghanistan zullen worden teruggetrokken, al blijven we misschien samen met een aantal partnerlanden naderhand nog aanwezig om te helpen bij de wederopbouw. De regering heeft er principieel mee ingestemd dat wij een bijdrage zullen leveren tot de wederopbouw, maar er moet nog uitgemaakt worden hoe dat concreet handen en voeten moet krijgen.

U hebt een ontmoeting gehad met mevrouw Clinton. Waarover ging het gesprek? Wat vragen de VS met het oog op de voorbereiding van de terugtrekking van de internationale strijdkrachten in Afghanistan? Hoe zal België die terugtrekking en de daaropvolgende periode mee voorbereiden?

03.04 Georges Dallemagne (cdH): Ik weet dat u het hierover gehad heeft met mevrouw Clinton, en zou dan ook willen weten welke vorm de Belgische verbintenis in Afghanistan concreet zal aannemen, hoeveel dit zal kosten en over welke periode een en ander zich zal uitstrekken.

In Syrië blijft het plan-Annan zo goed als dode letter. Mevrouw Clinton sluit nieuwe maatregelen niet uit. De heer Reynders dacht aan een militaire interventie, al was het maar om de humanitaire missie te begeleiden. Wat heeft u daarover gezegd?

Heeft u de explosieve en bijzonder gevaarlijke situatie in Oost-Congo ter sprake gebracht? Zullen MONUSCO of de Belgische aanwezigheid ter plaatse worden

En ce qui concerne l'Est du Congo, la détérioration de la sécurité entraîne une situation chaotique et très dangereuse. Avez-vous évoqué cette situation avec votre collègue américaine? Un renforcement de la Monusco voire un renforcement de la présence belge sur place sont-ils envisagés?

03.05 Eerste minister **Elio Di Rupo**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, België onderhoudt nauwe politieke en economische betrekkingen met de Verenigde Staten. Het is belangrijk elkaar regelmatig te ontmoeten. De ontmoeting met de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken is constructief en hartelijk verlopen. Wij hebben diverse internationale dossiers aangekaart. Wat Afghanistan betreft, heb ik bevestigd dat ik aanwezig zal zijn op de NAVO-top in mei. Ik heb haar ook op de hoogte gebracht van de beslissing van de regering over het principe van een bijdrage aan Afghanistan na 2014.

Pour répondre à une question précise, la demande américaine s'élève à 15 millions de dollars par an pendant dix ans à partir de 2015.

Sur la base de la décision de principe du gouvernement, les modalités et le montant de notre soutien doivent être davantage discutés au sein du gouvernement. Comme je l'ai dit à la secrétaire d'État américaine, il faudra tenir compte du difficile contexte budgétaire national et de l'effort global de la Belgique en faveur du développement de l'Afghanistan.

J'ai également souligné l'importance de la contribution de notre pays à l'International Security Assistance Force, contribution dont la secrétaire d'État reconnaît l'importance et pour laquelle elle a remercié la Belgique. Je lui ai rappelé le calendrier de retrait de nos troupes. Dans l'état actuel des choses, quelque 220 militaires belges doivent revenir au pays cette année. Le retour du reste de notre contingent est prévu pour fin 2014, au plus tard.

Nous avons aussi évoqué d'autres dossiers.

Pour ce qui concerne l'Iran, nos pays partagent les mêmes préoccupations. La Belgique soutient la *dual track approach* de l'Union européenne. Cette approche associe application des sanctions et poursuite du dialogue.

Pour ce qui concerne la Syrie, nous avons salué l'adoption d'une résolution par le Conseil de sécurité. Il s'agit d'une étape importante. Nous pensons que la Syrie doit appliquer intégralement le plan de l'envoyé spécial Kofi Annan et nous sommes persuadés qu'il faut aller au maximum-maximorum des capacités diplomatiques pour tenter de résoudre la crise et d'apporter, le plus rapidement possible, une aide

versterkt?

03.05 **Elio Di Rupo**, premier ministre: La Belgique et les États-Unis entretiennent d'étroites relations politiques et économiques et il importe de se rencontrer régulièrement. L'entretien que j'ai eu avec la secrétaire d'État américaine a été à la fois constructif et chaleureux et nous avons passé en revue une série de dossiers internationaux.

En ce qui concerne l'Afghanistan, j'ai confirmé ma présence au sommet de l'OTAN du mois de mai et je l'ai par ailleurs informée de la décision de principe du gouvernement d'apporter une contribution après 2014.

De Verenigde Staten vragen ons vanaf 2015 tien jaar lang 15 miljoen dollar per jaar bij te dragen. Er is een principebeslissing, maar de regering zal de modaliteiten en de hoogte van onze bijdrage nog moeten bespreken, rekening houdend met de moeilijke begrotingssituatie en de globale inspanning van België in het kader van de wederopbouw van Afghanistan. In principe zullen ongeveer 220 Belgische militairen dit jaar terugkeren, de rest van het contingent zal Afghanistan ten laatste eind 2014 verlaten.

We hebben vastgesteld dat we dezelfde bekommernissen delen ten aanzien van Iran. België steunt de *dual track approach* van de Europese Unie, die inhoudt dat er sancties worden opgelegd en er tegelijkertijd verder overleg plaatsvindt.

Wat Syrië betreft, juichen we de goedkeuring van een resolutie van de VN-Veiligheidsraad toe. Syrië moet het vredesplan van Kofi

humanitaire aux citoyens de ce pays.

Nous avons également évoqué la République démocratique du Congo. Le constat est le même, c'est celui de la communauté internationale. La secrétaire d'État a souligné une inquiétude que nous partageons à propos de la situation dans l'Est du pays. Comme vous le savez, un nouveau premier ministre a été nommé. La secrétaire d'État et moi-même partageons cette vision qu'il faut une évolution politique positive pour la République démocratique du Congo.

Enfin, nous avons aussi abordé la volonté commune de la Belgique et des États-Unis de soutenir la transition des pays du Printemps arabe et la nécessité d'y accompagner un renforcement des droits des citoyens ainsi qu'une amélioration économique.

Annan volledig uitvoeren, en daartoe dienen de diplomatieke mogelijkheden maximaal te worden benut.

Mevrouw Clinton en ikzelf delen dezelfde ongerustheid met betrekking tot de situatie in Oost-Congo en hopen dat er in de Democratische Republiek Congo een gunstige politieke evolutie tot stand zal komen.

België en de Verenigde Staten willen hun steun verlenen aan het transitieproces in de landen van de Arabische Lente, aan de versterking van de burgerrechten en aan de verbetering van de economische situatie.

03.06 Roland Defreyne (Open Vld): Mijnheer de eerste minister, ik dank u voor uw uitgebreide antwoord.

Inzake Afghanistan wil u een zeer belangrijke verbintenis aangaan. Ik verneem dat u tien jaar lang 11,4 miljoen euro wil vrijmaken, in totaal 114 miljoen. Het is een verbintenis voor na deze legislatuur, die tijdens deze legislatuur wordt aangegaan. Het is dus belangrijk dat wij een duidelijke strategie hebben voor wij ermee naar de NAVO-top stappen.

Inzake Congo hoor ik u zeggen dat de toestand in het oosten precair is, maar dat België in Kindu aanwezig is met een militaire afvaardiging. De vraag is of die Belgische aanwezigheid in Kindu en het oosten van Congo blijvend is?

03.06 Roland Defreyne (Open Vld): Dégager 11,4 millions d'euros par an pendant dix ans, c'est un engagement important pour la période qui suivra la législature actuelle. C'est pourquoi il convient de définir une stratégie précise avant de se rendre au Sommet de l'OTAN.

Le premier ministre parle de situation précaire à propos de l'Est du Congo mais il ajoute que la Belgique est présente à Kindu avec une délégation militaire. Cette présence revêt-elle un caractère permanent?

03.07 Anthony Dufrane (PS): Monsieur le premier ministre, je tiens à vous remercier pour ces réponses qui permettent de mieux cerner la préparation du retrait de nos forces sur place, notamment en prévision de l'important sommet de l'OTAN qui se tiendra prochainement à Chicago.

Mon groupe restera extrêmement attentif au travers du travail réalisé dans les différentes commissions ad hoc.

03.08 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le premier ministre, je vous remercie pour cette réponse détaillée de vos entretiens avec la secrétaire d'État américaine. Cela montre que la Belgique est un pays qui compte encore sur le plan de sa politique étrangère et sur le plan des missions que nous développons au-delà de nos frontières. C'est important pour l'avenir de pouvoir continuer à peser sur la sécurité dans le monde et de faire en sorte que nous partagions avec d'autres des responsabilités dans ce domaine.

03.07 Anthony Dufrane (PS): Ik dank u voor uw antwoord. Ik begrijp nu beter hoe de terugtrekking van onze troepen in Afghanistan wordt voorbereid en dat is nuttig met het oog op de volgende NAVO-top in Chicago. Mijn fractie zal een en ander nauwgezet blijven volgen.

03.08 Georges Dallemagne (cdH): Ook ik dank u. België telt op internationaal niveau dus nog altijd mee en neemt zijn internationale verantwoordelijkheid op!

De inspanning die van ons gevraagd wordt voor Afghanistan is gigantisch en mag niet ten koste

En ce qui concerne l'Afghanistan, il s'agit effectivement d'un effort gigantesque qui est demandé à la Belgique. Il faudra s'assurer que cet effort ne se fait pas aux dépens d'autres actions, notamment en Afghanistan, dans le domaine de la coopération au développement. Il importe qu'un processus civil accompagne un effort militaire de la part de l'armée afghane. J'imagine que cela fera partie des discussions que nous aurons ultérieurement.

Pour ce qui est de la Syrie, je vous rejoins sur l'idée qu'il faut aller 'jusqu'au bout du bout', pour reprendre votre expression, des efforts diplomatiques. Je regrette à ce sujet que nous ayons rappelé notre ambassadeur de Damas, ce qui fragilise les actions que la Belgique peut initier sur le plan diplomatique.

Enfin, en ce qui concerne le Congo, nous ne ferons pas l'économie d'une discussion sur le renforcement d'une présence militaire à l'Est, notamment à travers la Monusco mais pas uniquement. Il faut que l'Europe prenne ses responsabilités dans ce domaine. L'opération Artémis, voici quelques années, avait considérablement amélioré la stabilisation et la paix dans cette région. L'Europe et la Belgique doivent prendre leurs responsabilités par rapport à cette situation réellement dramatique.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

04 Questions jointes de

- M. Joseph George au premier ministre sur "la situation de Dexia" (n° P0879)

- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "le remboursement des garanties de l'État pour la holding Dexia SA" (n° P0880)

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Joseph George aan de eerste minister over "de toestand bij Dexia" (nr. P0879)

- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de terugbetaling van de staatswaarborgen van Dexia Holding nv" (nr. P0880)

04.01 Joseph George (cdH): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, un article du journal *De Standaard* fait état d'un livre et d'une déclaration d'un ancien employé de Dexia. Cette information a été relayée sur le site de Bel RTL.

Il prétend que la Belgique pourrait devoir déboursier 2 milliards par an pour garder le Holding Dexia à flot. Il ajoute que, sans modification de la situation, l'État belge devrait décaisser autant dans le futur, de manière régulière, car le déficit serait structurel.

Selon cette personne, les accords relatifs aux garanties de l'État prévoient que Dexia peut rembourser l'État en actions, mais pourrait aussi faire gonfler la dette publique. Dans cette hypothèse, notre dette publique pourrait passer de 365 milliards à 500 milliards d'euros.

Monsieur le premier ministre, avez-vous pu vérifier ces informations auprès de la direction de Dexia? Dexia a-t-elle réagi ou compte-t-elle réagir à ce sujet?

Disposez-vous d'une analyse précise de la situation de l'ancien Holding Dexia? Si ces informations étaient pour partie fondées, des dispositions pourraient-elles être rapidement prises pour stabiliser et

gaan van andere ontwikkelings-samenwerkingsprojecten, ook in Afghanistan zelf. We zullen waarschijnlijk later nog de gelegenheid hebben om de civiele aspecten van de transitie in Afghanistan te bespreken.

Ik sta achter het idee om de diplomatieke inspanningen in Syrië tot het uiterste voort te zetten en betreur dat we onze ambassadeur uit Damascus hebben teruggeroepen.

We zullen moeten debatteren over de versterking van een militaire aanwezigheid in Oost-Congo. In het verlengde van de VN-missie MONUSCO moeten Europa en België hun verantwoordelijkheid opnemen, zoals enkele jaren geleden tijdens operatie Artemis.

04.01 Joseph George (cdH): Een voormalige werknemer van Dexia heeft verklaard dat België mogelijk 2 miljard euro per jaar zal moeten betalen om Dexia Holding boven water te houden, en dat volgens de overeenkomsten met betrekking tot de staatswaarborgen Dexia de overheidsschuld zou kunnen doen oplopen van 365 tot 500 miljard euro.

Heeft u die verklaringen kunnen checken? Is Dexia van plan daarop te reageren?

Beschikt u over een nauwkeurige analyse van de situatie van de voormalige Dexia Holding? Hoe zou men, indien nodig, de toestand van Dexia Holding structureel kunnen stabiliseren en

rétablir la situation structurelle au sein du Holding Dexia?

Je profite de l'occasion pour poser la question de la situation des autres entreprises du groupe, notamment la société Belfius.

04.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de voorzitter, premier, beste collega's, Dexia is in feite een heel groot mijnenveld aan het worden. Bijna iedere week ontploft er een of andere bom in ons gezicht. Drie weken geleden moesten wij zelf ontdekken dat ARCO en het ACW nog eens langs de kassa konden passeren: in de kleine cijfers van het contract stond dat zij 300 000 winstaandelen kregen. Veertien dagen geleden zei men dat er 11 miljard euro verlies was, maar nu komt men tot de vaststelling dat er 16,4 miljard euro verlies is – men heeft zelfs gelogen in de balans – en dat het kapitaal is teruggevallen tot een eigen vermogen van 2,78 miljard.

Wat gebeurt er vandaag, mijnheer de eerste minister? Ik noem het oplichting en ik leg u dat uit. Vandaag komt uit dat de staatswaarborgen die wij voor de Dexia Groep hebben gegeven, indien nodig kunnen worden terugbetaald met hun eigen aandelen. In het jargon wordt dat in principe oplichting genoemd! Wij staan voor 90 miljard euro borg, waarvan 54 miljard euro voor België. Dexia kan dit niet terugbetalen, want het zegt vandaag amper 27 miljoen euro intresten te kunnen terugbetalen. Maar als het moet terugbetaald worden, dan mag Dexia dat met eigen aandelen doen! Dat betekent, mijnheer de eerste minister, dat onze staatsschuld met dezelfde bedragen, en zelfs met een veelvoud daarvan, zal verhogen. In normaal bankjargon, mijnheer de eerste minister, wordt dit oplichting genoemd.

Wie heeft die contracten gesloten?

Wij worden elke week voorgelogen. Ik kom uit de Dexiacommissie. Wij wisten niets. Jullie hebben dit contract ondertekend. Ik begrijp niet dat Dexia 90 miljard euro eigen schuld mag doorsturen naar ons en mag betalen met haar waardeloze aandelen.

Wilt u dat contract aan de bevolking voorleggen zodat het klaar en duidelijk weet waar het voor staat?

Wat zult u daaraan doen in de toekomst?

04.03 Eerste minister Elio Di Rupo: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, niet alles wat de laatste weken over Dexia wordt gezegd, is correct.

Laat mij duidelijk zijn. Ten eerste, er bestaat vandaag geen akkoord over 90 miljard euro aan staatswaarborgen. Er bestaat vandaag alleen één akkoord tussen de drie staten België, Frankrijk en Luxemburg over een tijdelijke waarborg van 45 miljard euro. Dit akkoord is op 21 december 2011 door de Europese Commissie goedgekeurd.

Ten tweede, dit laatste akkoord voorziet niet in de mogelijkheid voor Dexia om voor een terugbetaling van de staatswaarborgen in aandelen te kiezen.

weer gezond maken? Hoe staan de andere bedrijven van de groep, en met name Belfius, er voor?

04.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Dexia est en passe de devenir un vaste champ de mines où une bombe explose chaque semaine. Il y a trois semaines, nous avons découvert qu'ARCO et l'ACW ont pu passer à la caisse; il y a deux semaines, une perte de 11 milliards d'euros a été annoncée, alors qu'elle s'élève déjà à 16,4 milliards d'euros aujourd'hui. Le capital a été ramené à des fonds propres de 2,78 milliards.

Il apparaît aujourd'hui que les garanties d'État que nous avons octroyées pour le groupe Dexia peuvent être remboursées avec ses propres parts. La Belgique est garante pour 54 milliards d'euros. Actuellement, Dexia peut à peine payer les intérêts, mais si la banque devait rembourser, elle pourrait le faire à l'aide de parts. Notre dette publique s'en trouverait grevée d'autant, voire d'un multiple du montant. En jargon bancaire habituel, on appelle cela de l'escroquerie.

Qui a conclu ces contrats? La Commission Dexia n'a pas pu les consulter. Le premier ministre est-il enfin disposé à permettre à la population d'en prendre connaissance? Que compte-t-il faire à ce sujet?

04.03 Elio Di Rupo, premier ministre: Les déclarations faites ces dernières semaines sur Dexia ne sont pas toutes correctes. Les 90 milliards d'euros de garanties de l'État ne font actuellement pas encore l'objet d'un accord. Nous ne disposons à l'heure actuelle que d'un accord entre la Belgique, la France et le Luxembourg, approuvé le 21 décembre 2011 par la Commission européenne, et qui porte sur une garantie de 45 milliards d'euros. Cet accord ne

Ten derde, de ontwikkelingen over de gevolgen van een terugbetaling in aandelen op de staatsschuld zijn niet aan de orde.

Actuellement, nous devons distinguer Dexia SA de Belfius. Dexia SA, pour parler simplement, gère les actions du passé et possède un actionnariat franco-belge. En revanche, Belfius est un groupe bancaire et d'assurance 100 % belge. Les deux entreprises ont déposé leur *business plan* à la Commission européenne. À ce stade, nous attendons l'analyse de cette dernière.

Par ailleurs, la reprise de Dexia Banque Belgique, devenue maintenant Belfius, par l'État belge lui assure un avenir fiable.

permet pas à Dexia d'opter pour un remboursement des garanties de l'État en titres. Les conséquences d'un remboursement en titres sur la dette publique ne sont pas à l'ordre du jour.

Er bestaat een onderscheid tussen Dexia nv en Belfius. De eerste beheert de aandelen uit het verleden en heeft een Frans-Nederlands aandeelhouderschap. De tweede is een 100 procent Belgische bank- en verzekeringsgroep. Beide ondernemingen hebben hun businessplan bij de Europese Commissie ingediend.

Dankzij de overname van Dexia Bank België – vandaag Belfius – door de Staat is de toekomst van de bank verzekerd.

04.04 Joseph George (cdH): Monsieur le premier ministre, je vous remercie de votre réponse. La question essentielle est l'avenir de la structure qui a été créée, donc de Belfius. Vous avez raison de dire qu'il faut éviter les confusions. Néanmoins, il est légitime que nous vous interroguions et que vous nous répondiez, étant donné ce que la presse a relaté.

Comme vous l'avez rappelé, le 21 décembre 2011, la Commission a approuvé les 45 milliards d'euros de garantie temporaire. Nous savons aussi qu'elle traite le dossier et nous verrons ce qu'il en ressortira dans les prochains mois.

Il reste que pas mal de vautours ont surgi dans cette affaire et qu'il y a eu également de la désinformation. C'est le rôle du parlement d'être éclairé au jour le jour. Et cela vous donne aussi l'occasion d'apporter les réponses voulues.

04.05 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de eerste minister, ik stel u de vraag rechtstreeks en ik hoop dat u mij rechtstreeks antwoordt. Het Parlement is het gedraai rond de pot in het Dexiadossier beu.

U moet niet zeggen dat het niet aan de orde is. Dat is een tsjevenstreek. Dankzij het ACW hebben wij al genoeg tsjevenstreken gehad in dit dossier. Staat er letterlijk in het dossier dat de staatswaarborgen van Dexia, en dus niet Belfius, kunnen worden terugbetaald met aandelen van de Dexia Groep? Ja of neen?

Dat is precair. De toekomst zal uitwijzen of het aan de orde is of niet, maar het zal aan de orde zijn. Binnen twee jaar zal het over minimum 2 miljard euro per jaar gaan. Ik zeg het u klaar en duidelijk, mijnheer de eerste minister, dat wij riskeren 135 miljard euro te moeten bijtellen bij onze staatsschuld door het wanbeheer van een politieke groep in

04.04 Joseph George (cdH): Het belangrijkste is de toekomst van Belfius. Er mag geen verwarring worden gesticht, maar onze vraag is legitiem, gelet op de berichten in de pers.

Op 21 december heeft de Commissie de tijdelijke garantie goedgekeurd voor een bedrag van 45 miljard euro. Het dossier is bij de Commissie in behandeling en wij zullen zien wat er uit de bus komt.

04.05 Jean Marie Dedecker (LDD): Ma question est directe: la convention stipule-t-elle que les garanties d'État de Dexia et par conséquent pas celles de Belfius peuvent être remboursées au moyen d'actions du groupe Dexia?

Cette question restera d'actualité, puisque dans deux ans la somme en jeu atteindra minimum 2 milliards d'euros par an. Les erreurs de gestion commises par un seul groupe politique de ce Parlement risquent de grever la

dit Parlement.

Ik vraag u klaar en duidelijk of het erin staat of niet. Zult u dit document, net zoals het verkoopdocument dat in de kleine lettertjes vermeldt dat er nog 300 000 aandelen aan de ACW-groep behoren, eindelijk na vijf maanden aan de Dexiacommissie overhandigen?

Alleen al voor dit precair feit zou de Dexiacommissie opnieuw moeten samenkomen, en als onderzoekscommissie moeten worden opgestart. Dit mijnenveld ontgaat in een echte tijdbom.

Mijnheer de voorzitter, ik wil echt het antwoord vernemen van de eerste minister.

dette publique de 135 milliards d'euros supplémentaires.

Cinq mois plus tard, le premier ministre va-t-il finalement accepter de transmettre à la Commission Dexia ce document ainsi que la convention de cession qui stipule en petits caractères que 300 000 actions appartiennent toujours au groupe ACW? Cet élément justifierait à lui seul une nouvelle convocation de la Commission Dexia ainsi que la mise en place d'une commission d'enquête.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "het relancebeleid van de regering" (nr. P0881)

- de heer Stefaan Van Hecke aan de eerste minister over "het relancebeleid van de regering" (nr. P0882)

05 **Questions jointes de**

- M. Jan Jambon au premier ministre sur "la politique de relance du gouvernement" (n° P0881)

- M. Stefaan Van Hecke au premier ministre sur "la politique de relance du gouvernement" (n° P0882)

05.01 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer Di Rupo, u had na de paasvakantie een relancebeleid aangekondigd. Wij hebben tijdens de paasvakantie kennis kunnen nemen van een aantal voorstellen van de Open Vld, alsook van de sp.a volgens dewelke er niet veel zou gebeuren, maar dat er misschien toch iets voor de horeca zou kunnen worden gedaan.

Gisteren konden wij van de heer Beke vernemen waaruit het relancebeleid bestaat, namelijk de begroting onder controle krijgen. In een open economie is er geen relancebeleid nodig en moeten de bedrijven niet competitief zijn. Voor mij klinkt dat als een contradictio in terminis, want precies in een open economie moeten bedrijven bijzonder slagkrachtig zijn. Er is in ieder geval kakofonie alom. Bovendien werd er gezegd dat men het misschien over de sociale verkiezingen zou tillen.

Mijnheer Di Rupo, ik heb een heel eenvoudige vraag. Kunt u enige lijn brengen in die kakofonie? Zullen wij hier een relancebeleid voorgeschoteld krijgen? Ja of nee? Als het er komt, wanneer mogen wij dan concrete maatregelen verwachten?

05.01 Jan Jambon (N-VA): M. Di Rupo avait annoncé la mise en œuvre d'une politique de relance après les vacances de Pâques. L'Open Vld a formulé plusieurs propositions. Le sp.a a déclaré qu'aucune mesure substantielle ne serait prise, hormis peut-être dans l'horeca. M. Beke souhaite maintenir le budget sous contrôle. Il estime que dans le cadre d'une économie ouverte, aucune politique de relance n'est nécessaire et que les entreprises ne doivent pas être compétitives, ce qui est contradictoire. Il règne une véritable cacophonie. L'on pourrait même passer le cap des élections sociales.

Sera-t-il oui ou non question d'une politique de relance? Dans l'affirmative, quand pouvons-nous escompter des mesures concrètes?

05.02 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Mijnheer de eerste minister, u hebt dat inderdaad beloofd. De regering heeft beloofd na de paasvakantie met een relanceplan te komen. De paasvakantie is voorbij en nu komt de zomervakantie. Komt het plan er nog vóór de

05.02 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Le gouvernement a effectivement promis un plan de relance mais celui-ci verra-t-il le

zomervakantie? Dat zullen wij nog moeten zien, want na de verklaringen die de voorbije dagen en weken door vice-premiers en voorzitters van meerderheidspartijen werden afgelegd, dan begin ik daaraan stilaan te twijfelen.

De heer Vande Lanotte begon over de kaasschaaf; er is geen geld, wij zouden beter de kaasschaaf gebruiken. Die besparingslogica kennen wij. De heer De Croo wil besparen op de sociale zekerheid. Dat heeft weinig met relance te maken. De heer Beke zei gisteren dat het relanceplan niet voor morgen is omdat het niet prioritair is, en dat wij beter zouden besparen.

Vanmorgen zei minister Vanackere op de radio — ik heb goed moeten luisteren, want hij volgde de jezuïetentraditie — dat wij enerzijds moeten besparen, maar anderzijds niet te veel mogen besparen. Hij verwees naar Griekenland en Spanje, waar het wat moeilijk wordt. Misschien moesten wij ook naar Europa kijken, want is Europa niet beter geplaatst dan België om het relancebeleid te voeren?

Het is inderdaad een kakofonie. Wat is nu eigenlijk de stand van zaken? Wat is de realiteit? Uit de stukken over het budget en de budgetwijzigingen die in de Kamer ingediend zijn, haal ik één cijfer, met name dat de tijdelijke werkloosheid op een jaar tijd is gestegen met 23 %. Als dat geen alarmsignaal is dat het slecht gaat met onze economie!

Voor ons moet er wel een relanceplan komen en moet er wel worden geïnvesteerd in de economie en de groene economie.

Mijnheer de eerste minister, zit uw regering eigenlijk wel op dezelfde lijn? Wij horen verschillende verklaringen. Komt er een Belgisch relanceplan of zult u naar Europa kijken? Heeft uw regering nu eigenlijk al iets gedaan inzake jobcreatie?

05.03 Eerste minister **Elio Di Rupo**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, zoals u weet, heeft België de economische crisis beter doorstaan dan andere landen in de eurozone. Als bewijs kunt u bijvoorbeeld de werkloosheidscijfers van Eurostat bekijken. Daaruit blijkt dat de situatie in België, ondanks een aantal moeilijkheden of herstructureringen in bedrijven, duidelijk beter is dan de gemiddelde situatie in de andere Europese landen.

Niettemin blijft de werkloosheid in België te hoog. Het is een prioriteit van de regering om nieuwe banen te creëren. Iedereen weet dat de groei in de hele eurozone vandaag stagneert of zelfs afneemt. Ondanks deze vaststelling moeten wij de nieuwe Europese regels voor het saneren van de openbare financiën, het zogenaamde *Sixpack*, respecteren. De uitdaging is de Europese verplichtingen te respecteren en tegelijk de binnenlandse consumptie en koopkracht te ondersteunen, de competitiviteit van onze ondernemingen te bevorderen en de investeringen in ons land te versterken. Dit moet gebeuren zonder ons Belgische economische model, dat zijn nut heeft bewezen, in gevaar te brengen.

jour avant les vacances d'été? Après les déclarations récentes de vice-premiers ministres et de présidents de partis de la majorité, je commence à en douter.

M. Vande Lanotte a évoqué la méthode de la râpe à fromage. M. De Croo veut réaliser des économies dans la sécurité sociale. M. Beke a affirmé hier que le plan de relance ne constituait pas une priorité. Il souhaite tout miser sur les économies. M. Vanackere souhaite, certes, réaliser des économies, mais pas trop. Il s'est demandé si l'Europe n'est pas mieux placée que la Belgique pour mener une politique de relance. Bref, une véritable cacophonie!

Dans l'intervalle, l'économie bat de l'aile. L'augmentation de 23 % du chômage temporaire en l'espace d'un an constitue un signal d'alarme. Il faut bel et bien prévoir un plan de relance, qui investit dans l'économie verte.

Les membres du gouvernement sont-ils bien tous sur la même longueur d'onde? Y aura-t-il un plan de relance belge ou attend-on une initiative de l'Europe? Le gouvernement a-t-il déjà pris des mesures en faveur de la création d'emplois?

05.03 **Elio Di Rupo**, premier ministre: La Belgique a mieux résisté à la crise économique que les autres pays de l'eurozone. Les chiffres en matière de chômage mettent en évidence qu'en dépit d'une série de difficultés et de restructurations, la situation en Belgique est clairement plus favorable que dans les autres pays européens.

Cependant, les chiffres du chômage restent trop élevés. La création de nouveaux emplois constitue une priorité du gouvernement.

Chacun sait qu'aujourd'hui, la

Het is in die context dat iedereen moet werken. Wij voeren grote hervormingen door op het vlak van pensioenen en op de arbeidsmarkt, alsook institutionele en budgettaire hervormingen. De regering zal eveneens maatregelen nemen voor een economische relance. Tijdens het conclaaf heb ik een gedetailleerd voorstel gedaan inzake de werkmethode en de timing.

Wij hebben aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven gevraagd om de gegevens van zijn technisch rapport te actualiseren. Wij hebben ook aan het Planbureau gevraagd om de steunmaatregelen voor ondernemingen te evalueren. Die twee verslagen zullen klaar zijn in mei. Op basis van deze verslagen zal de regering haar werkzaamheden voortzetten, in overeenstemming met het regeerakkoord. In het licht daarvan zullen wij uiteraard in dialoog treden met de Gewesten die over de voornaamste economische hefboomen beschikken, alsook met de sociale partners.

Mijnheer de voorzitter, beste collega's, het is in deze context en op die manier dat de regering verder zal werken.

croissance stagne, voire régresse dans l'ensemble de l'eurozone. En dépit de ce constat, nous devons respecter les nouvelles règles européennes en matière d'assainissement des finances publiques. Nous sommes confrontés au défi de devoir soutenir à la fois la consommation intérieure et le pouvoir d'achat, de promouvoir la compétitivité de nos entreprises et de renforcer les investissements dans notre pays. Et cela, sans porter atteinte à notre modèle économique et social.

Chacun doit travailler dans ce cadre. Nous réalisons de vastes réformes en matière de pensions et de marché du travail, ainsi que sur les plans institutionnel et budgétaire. Le gouvernement prendra également des mesures en faveur de la relance économique. Pendant le conclave, j'ai formulé une proposition détaillée concernant la méthode de travail et le calendrier.

Nous avons demandé au Conseil Central de l'Économie d'actualiser les données de son rapport technique. Le Bureau fédéral du Plan a été invité à procéder à l'évaluation des mesures d'appui pour les entreprises. Ces deux rapports seront disponibles en mai. Le gouvernement poursuivra ses travaux sur cette base, conformément à l'accord de gouvernement. Nous allons évidemment entamer le dialogue avec les Régions, qui détiennent les principaux leviers économiques, et avec les partenaires sociaux.

05.04 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Di Rupo, collega's, er blijft een déjà vu hangen. Ooit werd op dit spreekgestoelte gesproken over rustige vastheid. Men gaat statistieken bekijken en studies laten uitvoeren. De CRB gaat studies uitvoeren, kortom, iedereen gaat studies uitvoeren, maar een timing wanneer u met maatregelen komt, krijgen wij niet. U kunt die timing ook niet geven, want er is onenigheid in uw regering over de richting die men moet uitgaan. Dit is alweer België op zijn best.

Mijnheer Di Rupo, terwijl u statistieken zat te bekijken, zijn wij met de

05.04 Jan Jambon (N-VA): Votre réponse me donne une impression de déjà-vu. Plutôt que de brandir toutes sortes d'études, le premier ministre devrait prendre des mesures dès maintenant mais il n'est même pas en mesure de communiquer un échéancier, parce que son gouvernement est divisé. La Belgique dans toute sa

Belgische consultantsbureaus gaan spreken en zij zeggen alle vier dat een groot gedeelte van het bedrijfsleven vandaag delocalisatie overweegt. U moet handelen. U moet het debat over de index durven aanvatten. De index moet niet worden afgeschaft, maar gemoderniseerd. U moet de nominale vennootschapstarieven naar beneden durven halen en bepaalde aftrekposten durven afschaffen. U moet handelen. Alstublieft, premier, doe iets!

splendeur!

En attendant, quatre bureaux de consultants en Belgique ont déjà pu nous dire qu'une grande partie du monde économique envisage actuellement une délocalisation. Le premier ministre doit donc s'occuper maintenant de la modernisation – mais sans le supprimer – de l'index, d'un abaissement des taux nominaux pour les sociétés et de la suppression de certains postes de déduction.

Il est grand temps d'agir. Monsieur le Premier ministre, passez à l'action s'il vous plaît!

05.05 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Mijnheer Di Rupo, uw uitleg en uw intenties klinken mooi, maar als wij luisteren naar uw vice-premiers en de voorzitters van de meerderheidspartijen, dan horen wij iets anders. Wij vrezen dan dat er van een relancebeleid niet veel in huis zal komen en het de komende maanden veeleer surplace zal worden. Dat zou een volledig foute keuze zijn, want investeringen zijn belangrijk. Ik verwijs in dat verband naar Griekenland en Spanje. Er moet geïnvesteerd worden in de economie, of men geraakt in een vicieuze cirkel.

Voor ons zijn de uitdagingen heel groot. Er zijn drie belangrijke punten. Ten eerste, wij moeten absoluut de koopkracht in stand houden, met behoud van de index. Ten tweede, wij moeten inzetten op jobcreatie. Ten derde, wij moeten investeren in een duurzame economie, de groene economie van de toekomst.

05.05 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Les explications fournies par le premier ministre sont séduisantes, mais ses vice-premiers ministres et les présidents des partis de la majorité ne sont pas sur la même longueur d'onde. Une politique de relance risque dès lors de se faire attendre au cours des prochains mois et cette absence constituerait une grave erreur.

Comme nous le démontrent la Grèce et l'Espagne, investir dans l'économie est crucial. C'est précisément maintenant qu'il nous faut protéger le pouvoir d'achat de la population, préserver l'indexation des salaires, miser sur la création d'emplois et investir dans une économie verte et durable.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

06 Question de M. François-Xavier de Donnea au premier ministre sur "le traité européen instaurant la 'règle d'or'" (n° P0883)

06 Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de eerste minister over "het Europees verdrag dat de 'gouden regel' invoert" (nr. P0883)

06.01 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le premier ministre, le traité européen visant à renforcer la gouvernance de l'Union économique et monétaire a été signé par les États membres, sauf un, et est actuellement en voie de ratification. Toutefois, la ratification de ce traité essentiel ne pourra intervenir avant que des élections aient lieu dans certains pays de l'Union, les plus immédiates

06.01 François-Xavier de Donnea (MR): Het proces voor de ratificatie van het Europees verdrag ter versterking van het economische en monetaire bestuur is aan de gang. De

étant celles qui auront lieu en France et en Grèce.

On entend par-ci, par-là des voix qui s'élèvent pour dire que ce traité est excessivement rigoureux, qu'il devrait être revu, qu'il faudrait y adjoindre un volet "relance", etc. Dès lors, on peut se demander si le gouvernement belge restera tout à fait déterminé dans sa volonté de faire ratifier ce traité par le Parlement belge.

Pour moi, la rigueur pour la rigueur n'est pas un but en soi. Néanmoins, je pense que la rigueur budgétaire et la règle d'or que le traité vise à inscrire dans nos législations nationales limitant les déficits à 0,5 % du PIB sont des conditions indispensables à la prospérité et à la relance économiques. Qu'il y ait et qu'il doive y avoir en plus – on vient encore de le dire dans cette assemblée – des mesures de relance, c'est évident! Mais ceux qui veulent des mesures de relance ne peuvent pas prendre en otage le traité visant à assurer la rigueur budgétaire dans les États membres. En effet, les résultats seraient catastrophiques. Les marchés sanctionneraient immédiatement cette attitude. Elle irait de pair avec une reprise de l'inflation. Or, j'imagine mal que des partis démocratiques veuillent favoriser l'impôt le plus injuste qui soit pour les faibles, pour les petits.

Monsieur le premier ministre, quelles que soient les réticences de certains, à supposer même que certains États renâclent à ratifier le traité, j'aimerais entendre de votre part que le gouvernement est toujours déterminé à tout mettre en œuvre pour que ce traité soit ratifié non seulement par les Chambres belges, mais aussi par l'ensemble des autres États membres.

06.02 Elio Di Rupo, premier ministre: Monsieur le président, chers collègues, nul besoin de le rappeler ici, la Belgique, parmi 25 des 27 États membres de l'Union européenne, a signé le traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire. Ce traité constitue un des éléments de réponse à la crise appelée "crise de la dette souveraine", qui a suivi la crise dite "crise financière de 2008". Ce traité doit être complété par d'autres éléments.

Pour répondre clairement à M. de Donnea, il s'agit bien de compléter le traité par d'autres éléments, en particulier une action déterminée en faveur de la croissance et l'emploi. Je dois vous dire que c'est le sens d'une réflexion intense de la part de très nombreux responsables européens. Le tout doit s'inscrire dans la perspective de la solidarité entre les États membres et de l'approfondissement de l'intégration européenne.

Pour ce qui concerne la Belgique, la procédure de ratification a débuté; l'administration des Affaires étrangères, en collaboration avec les administrations des entités fédérées, s'emploie actuellement à rédiger un projet d'exposé des motifs de la loi de ratification.

Comme il s'agit d'un traité mixte, ce traité devra être approuvé par sept parlements; nous ferons le maximum pour aller au plus vite. Je crains que cela ne prenne néanmoins du temps. Pour la mise en

ratification zal haar beslag echter pas kunnen krijgen als de verkiezingen in onder meer Frankrijk en Griekenland achter de rug zijn. Sommigen oordelen dat het verdrag te streng is en pleiten voor een herziening ervan. Zal de Belgische regering bij haar besluit blijven en het verdrag door het Parlement laten ratificeren?

Strengheid is geen doel op zich, maar de gulden regel die zegt dat de overheidstekorten moeten worden beperkt tot 0,5 procent van het bbp is een conditio sine qua non voor economisch herstel. Er moeten herstelmaatregelen worden getroffen, maar de voorstanders daarvan mogen het verdrag daarom niet gijzelen. Die houding zou door de markten meteen worden afgestraft en zou de inflatie doen heropflakkeren. Ondanks de terughoudendheid van sommigen wil ik van u de bevestiging krijgen dat de regering bij haar besluit blijft en ervoor zal zorgen dat dit verdrag door het Belgische Parlement en door de andere lidstaten zal worden geratificeerd.

06.02 Eerste minister Elio Di Rupo: België heeft het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de economische en monetaire unie ondertekend. Dat verdrag is een van de instrumenten die worden aangereikt om de staatsschuldencrisis aan te pakken. Het dient te worden vervolledigd met andere elementen, waaronder doortastende acties ter bevordering van de groei en de werkgelegenheid.

België heeft een aanvang gemaakt met de ratificatieprocedure. Samen met de deelgebieden werkt Buitenlandse Zaken aan een ontwerp van memorie van toelichting bij de ratificatiewet. Het verdrag dient door zeven parlementen te worden goedgekeurd, wat enige tijd in

œuvre du traité, il suffit que douze pays le ratifient pour amorcer sa mise en application.

Des débats ont actuellement lieu dans plusieurs pays, comme la France vu l'approche des élections et l'Irlande avec l'organisation d'un référendum. Ces débats concernent avant tout les citoyens de ces pays.

Quant au reste, vous pouvez compter sur le gouvernement et moi-même pour soutenir, au niveau européen, le respect de ce que nous avons réalisé et la gestion d'une politique de croissance ambitieuse et concrète, qui aille évidemment de pair avec la responsabilité budgétaire, en évitant les risques que vous avez fort justement évoqués.

06.03 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le premier ministre, je prends note de vos excellentes résolutions. Je vous ai entendu dire que les mesures de relance doivent compléter le traité. Je suis d'accord avec vous dans la mesure où elles doivent compléter le traité en dehors du traité.

Il ne faudrait pas que certains demandent que l'on revoie le traité pour y insérer des mesures de relance, avec pour conséquence que la ratification du traité serait remise en cause et postposée. L'essentiel est de ne pas toucher au traité mais de le compléter par des instruments parallèles. Le MR veillera soigneusement, au sein du gouvernement et du parlement, à ce que la Belgique défende ce point de vue avec ardeur et volonté.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

Le **président**: Aucun ministre n'étant actuellement présent, je suspends la séance pour dix minutes.

De vergadering is geschorst.
La séance est suspendue.

De vergadering wordt geschorst om 15.10 uur.
La séance est suspendue à 15.10 heures.

La séance est reprise à 15.28 heures.
De vergadering wordt hervat om 15.28 uur.

La séance est reprise.
De vergadering is hervat.

Ordemotie **Motion d'ordre**

06.04 Ben Weyts (N-VA): Mijnheer de voorzitter, het vragenuurtje is het belangrijkste moment van de week voor het Parlement en de regering stuurt zijn kat. Er is hier niemand van de regering. Ik vind dit beneden alle peil. De regering zou zich toch minstens zo moeten organiseren dat hier altijd iemand de vragen in de voorziene volgorde kan beantwoorden.

Wij vragen dat de regering, bij monde van de eerste minister, op de Conferentie van voorzitters zou verklaren hoe dit komt en een voorstel

beslag kan nemen. Het volstaat dat twaalf landen het verdrag ratificeren opdat het van toepassing zou worden.

De debatten in Frankrijk of Ierland hebben in de eerste plaats betrekking op de burgers van die landen. Mijn regering zal haar zegel hechten aan een ambitieus groeibeleid dat gepaard gaat met budgettaire verantwoordelijkheid.

06.03 François-Xavier de Donnea (MR): Ik neem nota van uw uitstekende voornemens. We moeten voorkomen dat sommigen zouden vragen dat het verdrag wordt herzien en er herstelmaatregelen in worden opgenomen, waardoor de ratificatie uitgesteld zou worden. Het moet worden aangevuld met aparte instrumenten. De MR zal erop toezien dat België dat standpunt zal verdedigen.

06.04 Ben Weyts (N-VA): L'heure des questions est pour le Parlement le moment clé de la semaine et le gouvernement est aux abonnés absents. C'est inadmissible. Nous demandons que le premier ministre explique les raisons de cette absence à la Conférence des présidents et

zou doen om te voorkomen dat dit zich in de toekomst nog zou voordoen.

formule une proposition pour éviter la répétition d'une telle situation à l'avenir.

De **voorzitter**: Een kleine opmerking, de eerste minister was op zijn plaats en op tijd.

Le **président**: Le premier ministre était présent à l'heure dite.

J'essaie de faire avancer les choses.

07 Question de M. André Frédéric à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le marché des armes pour la police" (n° P0886)

07 Vraag van de heer André Frédéric aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de overheidsopdracht voor de aankoop van politiewapens" (nr. P0886)

07.01 André Frédéric (PS): Monsieur le président, madame la ministre, en 2010-2011, la police fédérale a attribué un marché public d'armes – 8 000 pistolets – à la société américaine Smith & Wesson. C'est un marché important puisqu'il s'élevait à 4 millions d'euros. Il n'avait d'ailleurs pas été contesté par le concurrent belge, la Fabrique Nationale à Herstal, puisqu'il semblait tout à fait correct.

07.01 André Frédéric (PS): Een onderzoeksrechter is een onderzoek gestart naar de gunning, in 2010-2011, van de overheidsopdracht voor de aankoop van 8 000 pistolen aan het Amerikaanse Smith & Wesson. Naar verluidt zou het bestek zo zijn aangepast dat het beantwoordde aan de technische specificaties van de Amerikaanse wapenfabrikant.

Un juge d'instruction bruxellois vient d'ouvrir une enquête sur ce marché public, information largement médiatisée hier. Apparemment, ce marché serait entaché d'irrégularités. Le cahier des charges aurait été adapté de façon à correspondre aux exigences techniques de l'armurier américain. De plus, des perquisitions auraient été menées ces derniers jours et plusieurs policiers auraient déjà été interrogés.

Dat een Belgisch bedrijf mogelijkerwijs gediscrimineerd werd, met alle gevolgen van dien voor de werkgelegenheid, baart me zorgen.

Bien évidemment, je fais confiance à la justice. Mais vous ne pouvez pas m'empêcher d'exprimer mon inquiétude devant cette situation discriminatoire vis-à-vis d'une entreprise belge, avec des conséquences en termes d'emploi.

Madame la ministre, pouvez-vous nous dire – tout en respectant, bien entendu, la séparation des pouvoirs – sur quoi porte l'enquête judiciaire? Avez-vous eu des échanges à cet égard avec votre collègue, la ministre de la Justice?

Waarover gaat het gerechtelijk onderzoek? Wisselde u al informatie uit met uw collega van Justitie? Zult u het Comité vragen zich over dit dossier te buigen? Indien de beschuldigingen juist blijken te zijn, welke maatregelen zou u dan kunnen nemen ten aanzien van de in opspraak gekomen politiemensen? Kunt u de overheidsopdracht ongeldig verklaren?

Comptez-vous diligenter une enquête du Comité P sur ce dossier? On ne peut pas non plus s'abstenir de penser à d'autres marchés publics qui auraient été passés précédemment par la police fédérale.

Bent u van plan om een interne audit te organiseren met betrekking tot de toekenning van overheidsopdrachten?

Si les faits reprochés étaient établis, quelles seraient les mesures que vous pourriez prendre à l'égard des policiers incriminés, mais également sur le plan de l'attribution de ce marché? Par exemple, pourriez-vous décider qu'il n'est plus valable, renvoyer les armes ou simplement ne pas honorer la facture, si celle-ci n'a pas encore été payée?

Enfin, comptez-vous mettre en place un audit interne sur l'attribution des marchés publics passés par la police fédérale et un suivi rigoureux de ceux-ci?

07.02 Joëlle Milquet, ministre: Monsieur le président, monsieur Frédéric, je confirme, comme je l'ai fait hier, les perquisitions du mois de mars 2012 concernant ce marché. La Justice fait son travail de manière indépendante, je n'ai donc pas eu de contact avec le juge d'instruction, et je n'ai pas à en avoir.

07.02 Minister Joëlle Milquet: Er werden in maart 2012 inderdaad huiszoekingen uitgevoerd met betrekking tot die aanbesteding. Het gerecht doet zijn werk in

Il me revient simplement que l'objet de l'enquête serait un ajout, limité à deux termes, intervenu entre la définition de la commission d'armement et la précision du cahier spécial des charges. À partir du moment où le cahier spécial des charges a été publié officiellement en 2010, et jusqu'à l'attribution du marché, le 3 décembre 2010 en Conseil des ministres, après avis favorable de l'Inspection des Finances du 26 novembre 2010, il y a eu, sur base de quarante critères principaux et plus d'une centaine de sous-critères, une grande série de tests complexes menés par différents acteurs de la police fédérale, locale et d'experts extérieurs pour juger de la qualité de l'arme. Suite à ces tests, un rapport a été rédigé par ces experts et le marché a été attribué sur cette base.

Indépendamment des perquisitions, aucune décision judiciaire n'est intervenue à ce stade; il n'y a pas d'inculpation. Si une inculpation devait intervenir, il y aurait immédiatement une suspension disciplinaire par mesure d'ordre, le temps d'obtenir les résultats de l'enquête.

En collaboration avec la commissaire générale et le Comité P, nous allons examiner la mise en place d'un *screening* des marchés publics organisés, par mesure conservatoire et de précaution car, à ce stade, nous n'avons pas d'autre décision judiciaire.

Vous me demandez s'il est juridiquement possible de revenir en arrière. La réponse est non. Jusqu'à présent, sur l'ensemble de la commande de pistolets, 5 761 ont été livrés et se trouvent déjà dans les différents postes de police. La dernière livraison de 2 141 pièces était prévue pour avril 2012. Quoi qu'il arrive juridiquement et sans autre élément judiciaire, le contrat a déjà été totalement exécuté.

Ainsi que je l'avais indiqué en entrant en fonction, avec l'aide de la commissaire générale, nous allons renforcer les audits internes au sein de la police et renforcer les politiques de surveillance des marchés publics, ce qui me semble important.

Pour le reste, j'attends la décision de la Justice. J'ai demandé d'avoir accès aux pièces pour, le cas échéant, diligenter des procédures disciplinaires.

07.03 André Frédéric (PS): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse précise.

Vous comprenez l'émoi que cette affaire suscite partout dans ce pays et surtout en province de Liège, là où est installée la FN, qui constate qu'un marché lui a échappé peut-être de manière injuste.

Je note qu'une enquête sérieuse est menée par la justice, ce que je n'ai jamais mis en doute, et que vous allez recourir au Comité P pour ce *screening*. Je m'en réjouis.

J'espère et souhaite sincèrement, s'il devait y avoir des responsabilités dans le chef de nos policiers, que les sanctions seront exemplaires.

J'espère par ailleurs que la politique destinée à suivre rigoureusement l'ensemble des opérations menées pour tous les marchés publics se

volledige onafhankelijkheid. Het onderzoek heeft naar verluidt betrekking op het feit dat er in het bijzondere bestek iets zou zijn toegevoegd aan de door de wapencommissie opgestelde omschrijving.

Er is op dit moment nog geen enkele gerechtelijke uitspraak. Mochten de betrokkenen in verdenking worden gesteld, dan worden ze bij ordemaatregel geschorst tot we de resultaten van het onderzoek hebben kunnen inkijken.

Bij wijze van bewarende maatregel en uit voorzorg zullen we samen met het Comité P afspraken maken over een screening van de overheidsopdrachten.

Juridisch gezien kunnen we het contract niet terugdraaien. Het werd reeds volledig uitgevoerd.

Wij zullen de interne audits bij de politie en het toezicht op de overheidsopdrachten verscherpen.

Ik heb inzage gevraagd in de stukken, teneinde in voorkomend geval werk te kunnen maken van de nodige tuchtprocedures.

07.03 André Frédéric (PS): Deze zaak zorgt voor opschudding in de provincie Luik.

Ik wens dat er effectief wordt toegezien op een strenge opvolging van de operaties voor alle overheidsopdrachten.

concrétisera car nous nous devons, là où nous sommes, de donner l'exemple!

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Vraag van de heer Koenraad Degroote aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de gevolgen van procedurekwesties voor de Raad van State" (nr. P0887)

08 Question de M. Koenraad Degroote à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les effets des questions de procédure devant le Conseil d'État" (n° P0887)

08.01 Koenraad Degroote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, andermaal is er een ophefmakend arrest van de Raad van State. Ditmaal betreft het een arrest over het ontslag van een politiemann.

Ophefmakende arresten worden enigszins schering en inslag. Procedurefouten leiden tot beslissingen met zware gevolgen. Het is het landschap op de duur. Procedurefouten leiden zelfs tot vrijspraken. Procedurefouten leiden tot financiële katers.

Daarom herhalen wij ons pleidooi. Wij hebben het al regelmatig gevraagd. Geef hier in onderhavig geval de Raad van State bevoegdheden om aan de administratieve overheden een injunctie te kunnen geven, teneinde bepaalde procedurefouten recht te zetten, in plaats van onmiddellijk vernietigingsarresten uit te spreken.

Ik heb voornoemde vraag hier tijdens de plenaire zitting van 12 mei 2011 gesteld. Ik heb mijn vraag in februari 2012 in de commissie herhaald.

Ik ben verheugd vandaag in de pers te vernemen dat de Vlaamse minister-president mijn vraag volgt en onderschrijft. Wij zijn dus bondgenoten, althans op dit gebied.

Mevrouw de minister, vandaag rijst de vraag hoe lang er nog arresten van de Raad van State zullen zijn, beslissingen met dergelijke negatieve gevolgen? Er moet toch iets aan het probleem kunnen worden gedaan.

Er zullen zeker nog dergelijke dossiers met zware gevolgen komen. Denken wij bijvoorbeeld maar aan de wapenleveringen uit Amerika, indien zou blijken dat het niet om fraude maar om procedurefouten gaat. Wie zal het gelag betalen? De Schatkist zal alweer moeten opdraven.

Mevrouw de minister, daarom heb ik de hiernavolgende vraag.

Wat is, behalve een colloquium en behalve een onderhoud dat u met de Vlaamse minister-president zal hebben, reeds ondernomen, om aan bedoelde problematiek te verhelpen?

Binnen welke concrete termijn mogen wij enkele resultaten verwachten?

Ik ben benieuwd naar uw antwoord.

08.01 Koenraad Degroote (N-VA): Le Conseil d'État a rendu une fois de plus un arrêt qui fait couler beaucoup d'encre. Cette fois-ci, il s'agit d'un arrêt annulant le licenciement d'un policier. Des vices de procédure aboutissent systématiquement à des décisions lourdes de conséquences telles que des acquittements et des déconfitures financières.

Nous avons déjà demandé plusieurs fois au gouvernement de conférer au Conseil d'État la compétence requise pour enjoindre aux autorités administratives de remédier aux vices de procédure au lieu de rendre d'emblée des arrêts annulant les décisions entachées de tels vices. Nous l'avons demandé lors de la séance plénière du 12 mai 2011 ainsi qu'au cours d'une réunion de commission en février 2012. Je me réjouis que le ministre-président flamand fasse aujourd'hui la même proposition.

Pendant combien de temps encore le Conseil d'État rendra-t-il des arrêts d'annulation produisant des effets si négatifs? Si rien ne bouge aujourd'hui, d'autres arrêts du même acabit seront encore rendus. Je songe notamment au dossier de la livraison d'armes américaines s'il appert que ce dossier est entaché de vices de procédure et non de fraude. Nous devons éviter que le Trésor public doive chaque fois écoper.

Quelles mesures la ministre a-t-elle déjà prises pour résoudre ce

problème? Dans quel délai
préparera-t-elle une
réglementation ad hoc?

08.02 Minister **Joëlle Milquet**: De hervorming van de Raad van State staat in het regeerakkoord. Er is een echt en duidelijk engagement daarvoor.

Ik heb vanmorgen een brief gekregen van minister-president Kris Peeters die mij zijn bezorgdheid meedeelt met betrekking tot de procedures en met voorstellen voor vier verschillende denkpijsten. Deze pijsten zijn bij mijn kabinet goed bekend en maken het voorwerp uit van een studie. Ik ben totaal voorstander van deze wijzigingen.

Met mijn kabinet werk ik aan een wetsontwerp voor de hervorming van de Raad van State. Hiervoor is een wijziging van artikel 144 van de Grondwet vereist. Dat is de eerste stap. De voorbereiding van dit wetsontwerp moet natuurlijk gebeuren in overleg met de Raad van State. De tekst is bijna klaar, maar we wachten nu op de wijziging van artikel 144 van de Grondwet.

08.02 **Joëlle Milquet**, ministre: La réforme du Conseil d'État est inscrite dans l'accord de gouvernement. J'ai reçu ce matin un courrier du ministre-président flamand développant quatre options possibles en la matière. Mon cabinet en a pris connaissance et les examine. Je souscris entièrement à ces modifications et prépare un projet de loi sur la réforme du Conseil d'État. Mais il faut au préalable modifier l'article 144 de la Constitution sans oublier la concertation avec l'institution concernée.

08.03 **Koenraad Degroote** (N-VA): Mevrouw de minister, het verheugt mij dat u bezig bent met de realisatie hiervan. Wat ik bedoel is in feite de administratieve fouten kunnen rechtzetten. In het Nederlandse model heet dat "de administratieve lus".

Ik weet dat er iets over in het regeerakkoord staat en dat artikel 144 moet gewijzigd worden. Echter, artikel 144 is in wijziging gesteld via de lijst van artikel 195. Daar staat het volgende: wijziging met de bedoeling dat de Raad van State de privaatrechtelijke gevolgen kan regelen van zijn arresten. Dat gaat niet over de administratiefrechtelijke gevolgen. Als u aan ons probleem iets wilt doen, staat er waarschijnlijk een fout in het regeerakkoord. Ik hoop dat ik ongelijk heb, want anders betekent dit dat we de hele legislatuur geen verandering zullen krijgen. Ik hoop dat ik ongelijk heb. Het is aan de regering om dit te bewijzen.

08.03 **Koenraad Degroote** (N-VA): Je me réjouis d'entendre que la ministre planche sur la question. L'article 144 a été déclaré ouvert à révision de manière à permettre au Conseil d'État de régler les conséquences de droit privé de ses arrêts. Les conséquences administratives ne sont donc pas visées. J'espère me tromper, mais je crains qu'une erreur ne se soit glissée dans le texte de l'accord de gouvernement et qu'aucune modification permettant de corriger également les erreurs administratives ne puisse être effectuée sous l'actuelle législature.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 **Vraag van de heer Michel Doomst aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de Voltreportage over de deontologie bij de politie" (nr. P0888)**

09 **Question de M. Michel Doomst à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "un reportage de Volt consacré à la déontologie policière" (n° P0888)**

09.01 **Michel Doomst** (CD&V): Mevrouw de minister, gisteren is er een stroomstoot door menig Vlaamse kijker gegaan toen hij of zij de reportage van *Volt* zag over de zogenaamd gestolen geldbeugels. Uiteraard moeten wij voorzichtig zijn omdat het ging om trucage. Wij mogen zeker niet alle korpsen op een hoopje gooien.

Toch jaagt dit fenomeen schrik aan. Vroeger dacht ik dat men in een kerkgebouw niets mocht of durfde stelen, nu dacht ik dat een politiekazerne een heilig huis was. Blijkbaar zijn er daar ook minder

09.01 **Michel Doomst** (CD&V): Hier, un reportage sur le vol de portefeuilles diffusé dans le cadre du programme télévisé *Volt* de la VRT a dû choquer plus d'un téléspectateur. Il en est en effet ressorti que certains agents de police sont moins scrupuleux que d'autres. Il s'agit d'un signal à

plichtsbewuste misdienaars. Met respect voor al wat de politie in haar werk doet, moet dit voor ons toch een bijzonder ernstig signaal zijn. Er zijn algemene richtlijnen genoeg maar wij moeten nagaan hoe wij die in de praktijk, zowel lokaal als federaal, kunnen toepassen. Vooral, hoe kunnen wij zo'n gebrek aan deontologie ontdekken?

Ik wou u vragen wat ik ooit nog aan collega Dewael heb gevraagd. Hoe staat het nu met de deontologische commissie? Ik hoor dat de vooruitgang toch moeizaam gaat. Vindt u niet dat dit soort zaken onverbiddelijk en rechtlijnig moeten worden aangepakt? Acht u het bijvoorbeeld duldbaar dat dit soort testmethodes ook deels in de eigen politiecontrole zouden worden ingebouwd?

09.02 Minister **Joëlle Milquet**: De korpschef van de politiezone Gent is onmiddellijk op eigen initiatief begonnen met een intern onderzoek, waarvan ik de resultaten afwacht. Zodra ik de identificatie van de twee andere zones heb, zal ik een intern onderzoek opstarten en op basis van de resultaten daarvan kan ik eventueel een tuchtonderzoek vragen.

De deontologische commissie vergadert op regelmatige basis. Ik wil deze commissie versterken.

In elk geval zal ik het mechanisme van interne controle bij de politie versterken. De nieuwe commissaris-generaal zal de controlemomenten tijdens diverse procedures verder ontwikkelen en de omzendbrief CP3 betreffende de organisatie van de interne controle bij de politie op punt stellen. Wij zullen aanvullend ook proactief onderzoek voeren. Dat is een algemeen plan. Wij zijn bezig met de voorbereiding van deze taak.

09.03 **Michel Doomst** (CD&V): Het schijnt dat macht erotiseert maar wij moeten er ook over waken dat ze niet corrupteert. De onkreukbaarheid van politiemensen moet absoluut blijven.

Ik hoop dat er echt werk wordt gemaakt van die deontologische commissie. Er gebeurt te weinig. Het moet sneller.

Wij moeten toekijken op de interne organisatie. We moeten nagaan of in CP3 methodieken kunnen worden ingebouwd die nauwer toezien op de dagelijkse gang van zaken. Wij kunnen het niet over zerotolerantie blijven hebben als wij die ook niet voor de politie eisen.

prendre au sérieux. Comment veillerons-nous à ce que les directives générales soient effectivement appliquées dans la pratique, aux niveaux local et fédéral? Comment peut-on déceler un manque de déontologie au sein des services de police? Où en est d'ailleurs la commission de déontologie? De tels faits ne doivent-ils pas être sévèrement sanctionnés? De telles méthodes de test pourraient-elles également être utilisées dans le cadre du contrôle interne réalisé au sein de la police?

09.02 **Joëlle Milquet**, ministre: Le chef de corps de la zone de police de Gand a ouvert une enquête interne de sa propre initiative. J'en attends les résultats. Je demanderai une enquête interne et, le cas échéant, une enquête disciplinaire, dans les deux autres zones, dès qu'elles auront été identifiées.

Je souhaite encore renforcer la commission déontologique, qui se réunit déjà régulièrement. Je souhaite faire de même s'agissant du mécanisme de contrôle interne de la police. La nouvelle commissaire générale définira plus avant les moments de contrôle dans le courant des procédures et finalisera la circulaire CP3 sur l'organisation du contrôle au sein de la police. Par ailleurs, des enquêtes proactives seront également menées.

09.03 **Michel Doomst** (CD&V): Il paraît que le pouvoir érotise, mais nous devons également veiller à ce qu'il ne corrompe pas.

Nous devons certainement accélérer la mise en place de la commission déontologique, surveiller plus sévèrement l'organisation interne des services et prévoir des méthodologies par le biais de la circulaire CP3. Nous ne pouvons prêcher la tolérance zéro et autoriser l'eurotolérance à la police.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Werk over "de dreigende sluiting van een beschutte werkplaats in Vilvorde" (nr. P0892)

10 Question de M. Hans Bonte à la ministre de l'Emploi sur "la menace de fermeture d'un atelier protégé à Vilvorde" (n° P0892)

10.01 **Hans Bonte** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, samen met het stadsbestuur van mijn stad werd ik geïnformeerd over serieuze economische en financiële problemen bij de enige beschutte werkplaats in onze stad. De problemen zijn zelfs in die mate groot dat het gerucht de ronde doet dat er al een beslissing genomen zou worden tot sluiting van die werkplaats. Ik moet u niet overtuigen van de sociale ellende die dat zou betekenen, mocht een sluiting effectief het geval zijn.

Een van de knelpunten die ik zie als we nadenken over de redding – dat moeten we doen – van die beschutte werkplaats, is de sluitingswetgeving. Ik zou willen weten of die beschutte werkplaats zomaar kan overgaan tot een beslissing tot sluiting van de onderneming, dan wel of beschutte en eventueel ook sociale werkplaatsen vallen onder de Renault-wetgeving die verplicht, net zoals bij andere bedrijven die tot sluiting willen overgaan, tot een procedure waarin inspraak en overleg gegarandeerd is en waarin ook een zoektocht vervat zit naar eventuele reddingspistes.

Mevrouw de minister, dat is de precieze vraag die ik u wil voorleggen.

10.02 Minister **Monica De Coninck**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil mij ervoor verontschuldigen dat ik daarnet niet aanwezig was, maar ik moest ook in de Senaat vragen beantwoorden.

Mijnheer Bonte, ik kan u bevestigen dat de wet-Renault van 13 februari 1998 ook van toepassing is op de beschutte werkplaatsen, uiteraard als zij voldoen aan de andere criteria. Dat geldt dus niet in het geval van faillissement.

Ook in de beschutte werkplaatsen is de werkgever ertoe verplicht om een informatie- en een consultatieprocedure op te starten. Ik durf zelfs zeggen: zeker wanneer het gaat over werknemers van een beschutte werkplaats, moet men er alles aan doen om vooreerst alternatieven te zoeken en om te voorkomen dat er een sluiting moet gebeuren. Dat is immers nog altijd de essentiële doelstelling van de wet-Renault.

10.03 **Hans Bonte** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik dank u voor uw duidelijke uitleg.

Er was een beetje mist, maar ik denk dat het van ruimer belang is dan

10.01 **Hans Bonte** (sp.a): L'unique atelier protégé de Vilvorde est en butte à de graves difficultés financières et des rumeurs circulent indiquant que la décision de fermeture a déjà été prise. Celle-ci aurait des conséquences sociales désastreuses. Les ateliers protégés et éventuellement les ateliers sociaux peuvent-ils purement et simplement fermer leurs portes ou sont-ils soumis à la loi Renault qui prescrit une procédure d'information et de consultation, ainsi que la recherche d'éventuelles solutions de sauvetage?

10.02 **Monica De Coninck**, ministre: Je vous prie tout d'abord de bien vouloir excuser mon retard, mais je devais également répondre à des questions au Sénat.

La loi Renault du 13 février 1998 s'applique aux ateliers protégés pour autant qu'ils répondent aux autres critères arrêtés par la législation. Cela ne concerne donc pas les faillites. Conformément à la loi, l'employeur est par conséquent obligé de lancer une procédure d'information et de consultation et, à plus forte raison lorsqu'il s'agit de travailleurs d'un atelier protégé, de chercher des solutions de rechange pour éviter la fermeture. La recherche d'autres options demeure le principal objectif de la loi Renault.

10.03 **Hans Bonte** (sp.a): Cette réponse est claire. Le problème dépasse le niveau de l'atelier protégé de Vilvorde. Dans une

alleen de beschutte werkplaats die in Vilvoorde in de problemen zit.

Wij weten dat, zeker in Vlaanderen, nogal wat beschutte werkplaatsen het moeilijker krijgen in een economische recessie.

Het signaal dat ik vanuit het Vlaams Agentschap opvang, is dat wij die informatie- en consultatieprocedure als een constructieve springplank moeten zien om zoveel mogelijk jobs in de beschutte werkplaatsen te redden.

U weet immers evengoed als ik dat werklozen met een lage scholingsgraad en een handicap wellicht tot de allermoeilijkste doelgroep van onze arbeidsmarkt behoren. Wij moeten met zijn allen constructief proberen nadenken om die jobs te redden.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

11 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Maya Detiège aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gebrekkige kennis van de patiëntenrechten bij het grote publiek" (nr. P0889)

- mevrouw Ine Somers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de gebrekkige kennis van de patiëntenrechten bij het grote publiek" (nr. P0890)

11 **Questions jointes de**

- Mme Maya Detiège à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la connaissance lacunaire des droits du patient dans le grand public" (n° P0889)

- Mme Ine Somers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la connaissance lacunaire des droits du patient dans le grand public" (n° P0890)

11.01 **Maya Detiège** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, sinds 2002 bestaat de wet op de rechten van de patiënt. Uit een enquête van de CM blijkt dat 80 % van de ondervraagden nauwelijks of niet op de hoogte is van de inhoud van deze wet.

Uit de enquête blijken nog andere zaken, namelijk 60 % van de ondervraagden die recent in een hospitaal werd opgenomen, ontving nauwelijks informatie van de ziekenhuizen over hun rechten in dat ziekenhuis. De patiënten krijgen ook nauwelijks informatie over de ingreep zelf. Tot zelfs 70 % van de betrokkenen klaagt erover te weinig informatie te krijgen over de kostprijs van de behandeling.

Buiten de ziekenhuizen zelf blijkt er ook veel onduidelijkheid te zijn. Veel zorgverstrekkers weigeren, ik weet niet of dat bewust of onbewust is, te zeggen of ze al dan niet geconventioneerd zijn. Voor veel patiënten is dat woord op zich al onduidelijk. Ik denk dat het belangrijk is om te tonen wanneer een arts of zorgverstrekker werkt aan een wettelijk tarief of niet. Dat heeft immers een enorme impact op de kostprijs van de behandeling of de visite voor de patiënt.

In de praktijk, dat werd vandaag door TestAankoop en door de patiëntenverenigingen in het verleden bevestigd, blijkt dat die artsen zich niet houden aan de wettelijke verplichting om de patiënt te informeren.

période de récession économique, de nombreux ateliers protégés doivent faire face à des difficultés croissantes. Nous devons tenter de sauver un maximum de ces emplois par le biais d'une procédure d'information et de consultation. Les chômeurs peu scolarisés et handicapés font en effet partie du groupe le plus difficile de notre marché du travail.

11.01 **Maya Detiège** (sp.a): La loi relative aux droits du patient est entrée en vigueur en 2002. Une enquête réalisée par les Mutualités chrétiennes a mis en évidence que 80 % des personnes interrogées sont à peine, voire pas du tout, au courant du contenu de cette loi. Par ailleurs, 60 % des personnes interrogées qui avaient été récemment admises à l'hôpital n'avaient reçu que très peu d'informations concernant leurs droits ou l'intervention elle-même et 70 % avaient été insuffisamment informées du coût de leur admission. De surcroît, de nombreux prestataires de soins refusent d'indiquer s'ils sont conventionnés ou non et, donc, s'ils travaillent au tarif légal. Dans la pratique, il semble que les prestataires de soins ne respectent pas leur obligation légale d'informer le patient.

De sp.a zelf vraagt ook al langer om met transparante tarieven te werken.

Mevrouw de minister, er zijn opnieuw nieuwe gegevens. Wat zult u doen om verbeteringen in het beleid aan te brengen?

11.02 Ine Somers (Open Vld): Mevrouw de minister, zoals reeds werd gezegd, wordt de wet op de patiëntenrechten dit jaar tien jaar. Gisteren is daar uiteraard veel over gesproken. Tien jaar geleden kwam de wet tot stand met als doel een communicatie tot stand te brengen tussen de patiënt en de zorgverstrekker of de zorginstelling. Bij de vorming van de wet is er vooral getracht een goed evenwicht te bereiken. Enerzijds, moet de zorgverstrekker correcte informatie verschaffen, anderzijds, hoeft hij geen verdedigende houding aan te nemen en telkens te bewijzen dat hij de nodige informatie heeft verschaft.

Tien jaar na datum blijken de resultaten van de wet eigenlijk onvoldoende. Vele patiënten kennen de wet niet, maar ook vele zorgverstrekkers kennen de wet onvoldoende. Niet alle zorgverstrekkers vallen trouwens onder de wet.

Mevrouw de minister, ik kom tot mijn vragen.

Acht u het nodig na tien jaar de wet grondig te evalueren en waar nodig aan te passen?

Ziet u een mogelijkheid om, enerzijds, de patiënt beter te informeren over zijn rechten, en, anderzijds, ook de zorgverstrekker ertoe te brengen de correcte informatie te verschaffen zonder te vervallen in papierbundels en administratieve rompslomp, waardoor de zorgverstrekker het gevoel krijgt dat hij alsnog voor bepaalde punten aansprakelijk kan worden gesteld?

11.03 Minister Laurette Onkelinx: Mevrouw Somers, bedankt voor uw vragen, want zij zijn belangrijk. Zoals u gezegd hebt, is de wet op de patiëntenrechten dit jaar tien jaar oud. De FOD Volksgezondheid en de commissie Rechten van de Patiënt organiseren op 26 oktober 2012 een colloquium om de toepassing van deze wet te evalueren. Ik zal natuurlijk veel aandacht besteden aan de conclusies ervan.

De bekendmaking van de patiëntenrechten blijft een prioriteit voor de FOD Volksgezondheid, net als in het verleden. De wet op de patiëntenrechten betekent immers inderdaad een grote vooruitgang voor de patiënt. Ik kan u meegeven dat op de dag van het colloquium een derde informatiecampaagne zal worden gelanceerd.

Ik ben ook bereid om samen met u elk initiatief te onderzoeken dat tot een betere kennis van de wet door de patiënten kan leiden. Wij kunnen over deze voorstellen discussiëren in de commissie voor de Volksgezondheid.

Mon groupe plaide depuis longtemps déjà en faveur d'une réelle transparence des prix. Comment la ministre tentera-t-elle favoriser une telle transparence?

11.02 Ine Somers (Open Vld): Voici dix ans, la loi relative aux droits des patients a permis d'établir un équilibre adéquat dans la communication entre les patients et les prestataires ou les établissements de soins. Il apparaît aujourd'hui que cette réglementation ne produit pas assez d'effets. La ministre estime-t-elle nécessaire de procéder à une évaluation de la loi et, éventuellement, à son adaptation? Comment s'y prendra-t-elle pour améliorer l'information des patients sans encombrer pour autant de tracasseries administratives les prestataires de soins?

11.03 Laurette Onkelinx, ministre: Le SPF Santé publique et la commission Droits du patient organisent un colloque, le 26 octobre 2012, pour évaluer l'application de cette loi adoptée voici dix ans. Je serai particulièrement attentive aux conclusions de ce colloque. L'information sur les droits des patients reste une priorité tout comme elle l'était déjà dans le passé. La loi a effectivement constitué une avancée importante pour les patients.

Le jour du colloque, une troisième campagne d'information sera lancée. Je suis par ailleurs prête à participer à l'examen de toute initiative en commission de la Santé publique.

11.04 Maya Detiège (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, u zegt dat er in oktober een evaluatie zal zijn van de toepassing van de wet, dat is positief nieuws.

Tevens hoop ik dat er werk wordt gemaakt van de bestaande verplichting voor zorgverstrekkers om de patiënt te informeren over het tarief dat zij daadwerkelijk hanteren. Eventueel moeten de zorgverstrekkers in hun praktijk uithangen hoeveel zij effectief vragen aan de patiënt. Op die manier heeft de patiënt dan toch reeds op voorhand een beeld van wat de kostprijs zal zijn en niet pas op het moment dat hij moet betalen.

11.05 Ine Somers (Open Vld): Mevrouw de minister, dit jaar zal er een evaluatie komen van de wet naar aanleiding van de bijeenkomst, maar er zijn nog andere zaken die heel belangrijk zijn en die niet veel werk vergen. Een voorbeeld is het vermelden in het patiëntendossier van een persoon die voor de patiënt de rechten kan opnemen op het moment dat die patiënt daartoe niet meer in staat zou zijn. Dat is iets dat niet veel werk vraagt, want patiëntendossiers bestaan al. Het is zeer belangrijk dat deze zaken snel een gevolg krijgen.

11.04 Maya Detiège (sp.a): J'applaudis à la prochaine évaluation de la loi mais l'obligation actuelle pour les prestataires de soins d'informer le patient sur leur tarif doit également être respectée.

11.05 Ine Somers (Open Vld): Parallèlement à l'évaluation de la loi, d'autres aspects qui ne demandent pas beaucoup de travail peuvent également être examinés, comme le fait de préciser, dans le dossier du patient, l'identité d'une personne qui peut défendre les droits du patient au moment où celui-ci n'est plus en état de le faire.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

12 Question de M. Laurent Louis au premier ministre sur "la gestion des crises et notamment de la crise des prisons" (n° P0891)

12 Vraag van de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "het crisisbeheer en de aanpak van het gevangenisdossier" (nr. P0891)

(L'ensemble des membres présents quittent l'hémicycle, à l'exception de MM. Gerolf Annemans, Peter Logghe, de Mme Barbara Pas et de M. Jean Marie Dedecker)

(Alle aanwezige leden verlaten het halfroond, met uitzondering van de heren Gerolf Annemans, Peter Logghe, mevrouw Barbara Pas en de heer Jean Marie Dedecker)

12.01 Laurent Louis (MLD): Monsieur le président, madame la ministre, je me réjouis de pouvoir m'exprimer dans le calme, ce qui est rarement le cas dans ce parlement!

Cette parenthèse étant faite, je ne peux, madame la ministre, que déplorer le fait que nous ayons un premier ministre de représentation qui, quand il s'agit de questions politiques importantes comme l'impossibilité d'application de la loi Salduz, les problèmes d'immigration et la crise de l'accueil, le problème des pensions ou la crise des prisons, est toujours aux abonnés absents.

La crise des prisons couve depuis des années. En la matière, tous les partis politiques, qu'ils soient de gauche ou de droite, ont leur responsabilité. Les prisons ont toujours été le parent pauvre de la politique. Le monde politique dans son ensemble a toujours fait preuve d'un manque de respect envers les gardiens de prison qui sont considérés comme de simples fonctionnaires alors que, tous les jours, ils prennent des risques importants pour maintenir les détenus en prison même quand celle-ci s'écroule, comme c'est parfois le cas en Wallonie.

12.01 Laurent Louis (MLD): Ik ben blij dat ik me in alle kalmte kan uitspreken – wat hier zelden het geval is – maar ik betreur dat we het moeten stellen met een eerste minister die vooral geïnteresseerd is in de representatieve kant van zijn functie en steevast zijn kat stuurt als er belangrijke politieke kwesties aan de orde zijn.

De crisis in de gevangenissen smeult al jarenlang en is een gedeelde verantwoordelijkheid van alle politieke partijen. De politieke wereld heeft nooit genoeg respect getoond voor de cipiers, die als simpele ambtenaren worden beschouwd terwijl ze dag in, dag uit aanzienlijke risico's nemen.

La dernière décision relative à l'installation de portiques de sécurité que vous avez prise n'est encore qu'une mesure qui aura pour conséquence d'augmenter la charge de travail des gardiens.

Selon moi, il faudrait plutôt pénaliser l'évasion, armer certains gardiens, durcir les conditions de détention, investir massivement dans les prisons, offrir un vrai statut aux gardiens plutôt que de les considérer comme de simples fonctionnaires, limiter la détention préventive aux criminels dangereux et imposer aux détenus étrangers de purger leur peine dans leur pays d'origine.

Madame la ministre, êtes-vous enfin prête à mettre en œuvre une vraie réforme, une réforme structurelle? Allez-vous mettre fin à la prise de mesures? En effet, ce faisant le gouvernement et la ministre de la Justice que vous êtes méprisent le travail des gardiens de prison.

Je remercie tout le monde pour l'attention.

De beslissing om metaaldetectoren te installeren in de gevangenen is de zoveelste halve maatregel, die de werklust van het gevangenispersoneel trouwens alleen maar zal doen toenemen. In de plaats daarvan moet men ontsnapping strafbaar maken, cipiers bewapenen, de detentievoorwaarden verstrengen, massaal investeren in de gevangenen, een volwaardig statuut voor de cipiers uitwerken, de voorlopige hechtenis beperken tot gevaarlijke criminelen en buitenlandse gedetineerden ertoe verplichten hun straf in hun land van herkomst uit te zitten.

Bent u bereid een echte hervorming op poten te zetten? Zal u een eind maken aan al die halve maatregelen waaruit blijkt dat de regering niet meteen wakker ligt van de problemen van het gevangenispersoneel?

12.02 Annemie Turtelboom, ministre: Monsieur le président, cher collègue, je vous renvoie au débat d'actualité qui s'est tenu, hier, en commission.

12.02 Minister Annemie Turtelboom: Ik verwijs u naar het debat dat we gisteren daarover in de commissie gevoerd hebben

Le **président**: Monsieur Louis, vous disposez d'une minute pour votre réplique.

12.03 Laurent Louis (MLD): Monsieur le président, je prendrai donc la minute pour dénoncer l'attitude anti-démocratique de l'ensemble de ce parlement, à l'exception des quelques parlementaires présents que je remercie. Il est incroyable de constater que ce sont souvent les personnes les plus discréditées qui respectent le mieux la démocratie dans ce pays. Je ne peux que dénoncer cette attitude, qui consiste à priver un parlementaire, alors qu'il dispose pourtant d'une immunité parlementaire, du droit élémentaire de pouvoir dialoguer, de se prononcer, de dénoncer certaines choses. C'est scandaleux! Vous montrez à l'ensemble de la population une bien triste image. C'est un jour sombre pour la démocratie!

12.03 Laurent Louis (MLD): Ik laak de ondemocratische houding van dit Parlement. Het is een schande dat men een parlamentslid, dat onschendbaarheid geniet, het recht ontzegt een dialoog aan te gaan, zijn mening te verkondigen en bepaalde toestanden aan te klagen. U biedt de burgers wel een heel triest schouwspel. Het is een zwarte dag voor de democratie!

Le **président**: Je crois, monsieur Louis, que vous avez raison. C'est un jour triste pour la démocratie. L'immunité parlementaire ne permet pas tout! Nous aurons l'occasion de le voir dans les prochaines semaines ou les prochains mois.

De **voorzitter**: Het is inderdaad een ongelukkige dag voor de democratie. Men kan zich niet alles veroorloven in naam van de parlementaire onschendbaarheid, zoals we eerlang nog zullen kunnen vaststellen.

12.04 Laurent Louis (MLD): (...)

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13 Vraag van mevrouw Barbara Pas aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen, toegevoegd aan de minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "herstellings- en onderhoudswerken aan het koninklijk domein op kosten van de belastingbetaler" (nr. P0893)

13 Question de Mme Barbara Pas au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Régie des Bâtiments, adjoint au ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les travaux de réfection et d'entretien au Domaine royal aux frais du contribuable" (n° P0893)

13.01 **Barbara Pas** (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, het ijzeren hek rond het kasteel van Laken is doorgeroest en is blijkbaar deels aan restauratie en deels aan vervanging toe. De kostprijs van die werken wordt geraamd op anderhalf miljoen euro. Tot mijn grote verbazing is het de Regie der Gebouwen die, onder het mom van beveiligingswerken, de kosten volledig op zich neemt. In de praktijk komt het erop neer dat dit indirect zal worden doorgerekend aan de belastingbetaler.

Het kasteel en park van Laken behoren nochtans tot de Koninklijke Schenking. Dit is een instelling die financieel volledig autonoom, zonder lasten voor de Schatkist, die goederen moet beheren en bewaren. Dat de Koninklijke Schenking al jaren met financiële moeilijkheden kampt, is ondertussen alom gekend. De Koninklijke Schenking past dan ook niet bij voor deze werken.

Naar mijn bescheiden mening vormt dit nog altijd geen probleem, want het is toch de logica zelf dat de koning zelf bijlegt voor deze onderhoudswerken. Hij heeft dit trouwens zelf beloofd. Herinner u de commotie rond de indexatie van de dotaties. Toen heeft de koning beloofd dat hij voortaan geld van die dotaties zou aanwenden voor herstel- en onderhoudswerken van koninklijke residenties. Tot op heden blijkt echter nog geen enkele concrete afspraak te zijn gemaakt met betrekking tot die engagementen. Het enige dat vaststaat, is dat de koning niet bijdraagt tot de onderhoudswerken van de omheining. Hij zal zijn beloftes waarschijnlijk vergeten zijn nu hij al een maand met vakantie is in het buitenland.

Mijnheer de staatssecretaris, mijn vraag is zeer eenvoudig. Waarom staat u toe, in deze tijden van crisis waarin zeer veel burgers het financieel moeilijk hebben, dat tegen alle gemaakte beloftes in de belastingbetaler via de Regie der Gebouwen moet opdraaien voor deze onderhoudswerken?

13.02 Staatssecretaris **Servais Verherstraeten**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Pas, er zijn drie soorten gebouwen waarover de koning desgevallend kan beschikken, namelijk de ambtsgebouwen, de onroerende goederen via de Koninklijke Schenking en privédomeinen.

Er zijn drie rechtsgronden op basis waarvan de Regie der Gebouwen investeringen kan en moet doen. Ten eerste, de wet op de Regie der Gebouwen die de Regie gelast onderhouds- en investeringswerken te doen aan de eerste categorie onroerende goederen, namelijk de ambtsgebouwen, zoals het Paleis in Brussel en het Paleis in Laken.

13.01 **Barbara Pas** (VB): La clôture en fer du château de Laeken est rongée par la rouille. Il faudra 1,5 million d'euros pour la restaurer ou en placer une nouvelle et c'est la Régie des Bâtiments, c'est-à-dire le contribuable, qui paiera la facture. Le château fait partie de la Donation royale, mais sous prétexte qu'il s'agirait de travaux de sécurité, c'est la Régie des Bâtiments qui prend les frais en charge.

En ces temps de crise, il serait parfaitement logique que la Donation royale paie ces travaux. Le Roi avait pourtant promis d'utiliser sa dotation pour financer l'entretien des résidences royales. Aurait-il oublié cette promesse?

Pourquoi, en ces temps de vaches maigres, le secrétaire d'État autorise-t-il la Régie des Bâtiments à prendre en charge ces travaux?

13.02 **Servais Verherstraeten**, secrétaire d'État: Le Roi peut disposer de trois types de bâtiments: les bâtiments administratifs, les biens immobiliers par le biais de la Donation royale et des domaines privés.

Il existe trois fondements juridiques sur la base desquels la

Ten tweede, een budgettaire ruiter, artikel 219, 3° van de begrotingswet, jaren geleden goedgekeurd door het Parlement, waardoor de verwarmingskosten voor de paleizen in Brussel en Laken worden vergoed. Ten derde, een budgettaire ruiter, artikel 219, 10° van de begrotingswet, eveneens al jaren geleden goedgekeurd, met betrekking tot beveiligingswerken, waarin onder meer in camera's en hekwerken is voorzien. Al jaren worden ingevolge dat artikel investeringen in camerabewaking en in het hekwerk waarop u alludeert, betaald.

Wat de begroting 2012 betreft, werd in 2,9 miljoen euro voorzien voor de totaliteit van de werken, op basis van de drie rechtsgronden, zoals ik heb voorzien. U spreekt van crisis en ik volg u daarin. Dit bedrag is merkkelijk lager dan de bedragen die de jaren voorheen werden uitgekeerd.

Régie des Bâtiments peut et doit effectuer des investissements. Il y a la loi qui impose à la Régie d'effectuer des travaux d'entretien et d'investissement aux bâtiments publics. Puis il y a un cavalier budgétaire de la loi budgétaire qui permet depuis plusieurs années l'indemnisation des frais de chauffage des palais de Bruxelles et de Laeken. Et enfin, il existe un cavalier budgétaire pour les travaux de sécurisation, qui prévoit notamment l'installation de caméras et de grillages. Cet article budgétaire existe déjà depuis plusieurs années et sert à des investissements de ce type.

Pour 2012, une enveloppe de 2,9 millions d'euros a été dégagée pour les travaux basés sur les trois fondements juridiques précités. Ce montant est sensiblement inférieur à ceux attribués ces dernières années.

13.03 Barbara Pas (VB): Mijnheer de staatssecretaris, ik dank u voor uw antwoord, maar helaas heb ik in de rechtsgronden die u aanhaalde nergens een of andere wettelijke honorering gezien van de afspraken en beloftes die met de koning zijn gemaakt om zelf op te draaien voor herstel- en onderhoudswerkzaamheden. Ik maak mij trouwens niet veel illusies dat van de gemaakte afspraak iets in huis zal komen. Voorlopig is zulks alleszins niet het geval.

13.03 Barbara Pas (VB): Hélas, dans ces trois fondements juridiques, je n'ai trouvé trace d'aucune concrétisation légale des promesses que le Roi a faites, promesses à propos desquelles je ne me fais d'ailleurs aucune illusion.

U haalde in uw derde punt aan dat het om beveiligingswerken gaat. U beseft echter zelf dat het een drogreden is. Er werd pas enkele jaren geleden al een hypermodern veiligheidssysteem aan de omheining in kwestie geplaatst. Het kostte maar liefst 5 miljoen euro. Er hangen 250 veiligheidscamera's met bewegingssensoren aan de omheining. De Regie der Gebouwen, en bijgevolg de belastingbetaler, heeft dus inzake veiligheid van het koninklijk domein al meer dan voldoende bijgedragen.

Du reste, il ne s'agit nullement de travaux de sécurisation. Un système de sécurité ultramoderne, qui a coûté la coquette somme de 5 millions d'euros, a déjà été posé sur la clôture en question voici quelques années.

Ik kan alleen maar vaststellen dat de huidige regering niets anders moet doen dan miljarden zoeken door besparingen door te voeren, waarvoor telkens opnieuw de belastingbetaler moet opdraaien. Men zegt altijd dat iedereen zijn steentje moet bijdragen, maar jammer genoeg stel ik vast iedereen moet bijdragen behalve het koningshuis. Het droevige is dat u daaraan meewerkt want u bezorgt de koning een alibi, ten koste van de belastingbetaler nog wel!

Le gouvernement recherche désespérément des milliards d'euros d'économie qui frappent chaque fois de plein fouet les contribuables. Chacun doit soi-disant y contribuer mais à l'évidence, la Maison royale en est dispensée. Le gouvernement lui prête son concours et je trouve cela affligeant.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

14 Question de M. Fouad Lahssaini au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Régie des Bâtiments, adjoint au ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "la concertation entre la Justice et la Régie des Bâtiments" (n° P0894)

14 Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen, toegevoegd aan de minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "het overleg tussen Justitie en de Regie der Gebouwen" (nr. P0894)

14.01 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, Mme Turtelboom s'est plainte hier, poliment, en commission de la Justice, de ne pas avoir de réponse suffisamment rapide à ses demandes pour faire face à la situation de crise dans les prisons de notre pays.

La situation est suffisamment problématique pour qu'on en parle régulièrement ces derniers temps. Un préavis de grève générale a d'ailleurs été déposé ce jour, pour tout le territoire.

Il est à craindre que, si cette situation persiste, les juges devront bientôt conduire des détenus au domicile de Mme Turtelboom, qui les enverra peut-être chez vous. Cela refléterait la partie de ping-pong qui se joue actuellement entre vos deux ministères.

Hier déjà, la cour d'appel a orienté des prévenus vers des prisons de peine. C'est un engrenage. La cour d'appel tente péniblement de faire respecter l'article 3 de la déclaration européenne des droits de l'homme qui interdit de soumettre quiconque à des traitements inhumains et dégradants, ce qui est le cas vu l'état de nos prisons.

Hier, Mme Turtelboom nous a également indiqué qu'elle vous avait demandé de faire exécuter des travaux indispensables.

Monsieur Verherstraeten, j'ai deux questions très précises.

Premièrement, en quoi consistent ces travaux indispensables?

Deuxièmement, quel est le prochain rendez-vous que vous avez fixé pour débattre du dossier relatif à la prison de Forest mais aussi d'autres dossiers, car la liste est longue en ce qui concerne les rapports entre la Justice et la Régie des Bâtiments, etc.?

14.02 **Servais Verherstraeten**, secrétaire d'État: Monsieur le président, monsieur Lahssaini, je me réfère à la réponse très détaillée que j'ai communiquée hier à Mme De Wit.

Ces six dernières années, la Régie des Bâtiments a investi 12,4 millions d'euros dans ces deux prisons, soit 1,7 million à Forest et plus de 10 millions d'euros à Saint-Gilles. Il s'agit de travaux de

14.01 **Fouad Lahssaini** (Ecolo-Groen): Minister Turtelboom beklagt er zich gisteren in de commissie in omfloerste bewoordingen over dat ze geen antwoord kreeg op haar vragen in verband met de crisis in de gevangenissen.

De problematische situatie in onze gevangenissen komt regelmatig aan bod. Er werd een algemene stakingsaanzegging ingediend. Als die situatie aanhoudt, zullen de rechters de gedetineerden misschien bij minister Turtelboom thuis brengen, die ze wellicht naar u zal doorsturen, zoals ook uw twee departementen elkaar voortdurend de zwartepiet toespelen. Gisteren heeft het hof van beroep al beklaagden moeten doorsturen naar strafgevangenissen. Het hof probeert artikel 3 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, dat onmenselijke en vernederende behandelingen verbiedt, in acht te nemen.

Minister Turtelboom zou u ook hebben gevraagd een aantal noodzakelijke werken te laten uitvoeren. Om welke werken gaat het? Wanneer heeft een volgende ontmoeting plaats in verband met de gevangenis van Vorst en met andere dossiers die Justitie en de Regie der Gebouwen aanbelangen?

14.02 Staatssecretaris **Servais Verherstraeten**: Ik verwijz naar mijn gedetailleerde antwoord van gisteren op de vraag van mevrouw De Wit in de commissie voor de Financiën. De jongste zes jaar investeerde de Regie der

maintenance et de rénovation ayant pour but de garantir le fonctionnement et la sécurité et d'améliorer l'hygiène.

Entre le SPF Justice et la Régie des Bâtiments, une procédure a été entamée et les SPOC du SPF Justice et de la Régie des Bâtiments sont actuellement en contact. Les demandes que nous recevons sont cataloguées, analysées et les chiffres que je vous ai donnés attestent du bon traitement des demandes.

En 2009, un plan d'action a été élaboré pour pouvoir maintenir l'établissement opérationnel jusqu'à l'ouverture de Haren. Entre-temps, presque tous les points de ce plan d'action ont été exécutés. Naturellement, les SPOC du SPF Justice et de la Régie des Bâtiments restent en proche contact.

Enfin, je puis aussi vous dire que j'ai l'honneur de rencontrer demain Mme la ministre de la Justice, ici présente, afin de discuter de la situation.

Gebouwen 12,4 miljoen euro in de gevangenis van Sint-Gillis en Vorst, waarvan ruim 10 miljoen euro in Sint-Gillis. Met de instandhoudings- en renovatiewerken wordt beoogd de werking en de veiligheid te garanderen en de hygiëne te verbeteren.

De FOD en de Regie der Gebouwen hebben een samenwerking opgestart. De SPOC-contactpersonen van de FOD Justitie en van de Regie der Gebouwen hebben contact opgenomen met elkaar. De aanvragen worden thans geanalyseerd. De cijfers tonen aan dat de aanvragen wel degelijk worden behandeld.

In 2009 werd er een actieplan uitgewerkt teneinde de gevangenis operationeel te houden tot de inrichting in Haren in gebruik zal worden genomen. Dat plan werd bijna volledig uitgevoerd. Morgen zal ik de situatie bespreken met de minister van Justitie.

14.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Monsieur le secrétaire d'État, je vous remercie. Avant vous, M. Reynders a fini par laisser pourrir les relations entre la Régie des Bâtiments et un ensemble d'autres ministères, en particulier celui de la Justice. On peut l'excuser car il avait peut-être d'autres priorités, la Régie des Bâtiments était probablement un de ses derniers soucis!

Monsieur Verherstraeten, on peut considérer que la réforme de l'État est lancée. Vous n'avez donc plus que la Régie des Bâtiments à gérer. Retrouvez votre énergie, monsieur Verherstraeten, accélérez les choses! J'ai l'impression que la réforme de l'État vous a un peu usé. J'espère que vous n'allez pas vous limiter à attendre qu'on vous sollicite pour rencontrer les ministères qui ont besoin de réponses claires venant de la Régie des Bâtiments.

Le président: C'était le nouveau *maiden speech* de M. Lahssaini.

Je n'ai pas l'impression que M. Verherstraeten a fini son travail en ce qui concerne la réforme de l'État! En outre, j'attire l'attention sur le fait qu'on n'est pas obligé de poser les mêmes questions que celles qui l'ont été en commission et les ministres ne sont certainement pas obligés de répéter les réponses qu'ils ont déjà données.

14.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Minister Reynders liet de betrekkingen tussen de Regie der Gebouwen en de ministeries, waaronder dat van Justitie, gaandeweg verzuren. Hij had andere bekommernissen, andere prioriteiten, maar dat geldt niet voor u, nu de staatshervorming goed vordert. U hoeft zich enkel nog bezig te houden met de Regie der Gebouwen. Ik verzoek u dan ook hiermee voortgang te maken en niet te wachten tot men een beroep op u doet. De ministeries verwachten duidelijke antwoorden van de Regie.

De voorzitter: Dat was de tweede maidenspeech van de heer Lahssaini.

De heer Verherstraeten heeft nog wel wat werk met de staatshervorming. Ik herinner de parlementsleden eraan dat ze reeds in de commissie gestelde

vragen niet per se nog eens hoeven te stellen in de plenaire vergadering, en dat de ministers zeker niet verplicht zijn hun antwoorden te herhalen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

15 Question de M. David Clarinval au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, sur "les accises sur le diesel" (n° P0885)

15 Vraag van de heer David Clarinval aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, over "de accijnzen op diesel" (nr. P0885)

15.01 David Clarinval (MR): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, vous n'ignorez pas que, cet après-midi, le Parlement européen discute une proposition de directive visant à intégrer des critères environnementaux et énergétiques dans la taxation des carburants; selon mes informations, il viendrait de rejeter cette proposition. Cependant, vous n'ignorez pas non plus que cette proposition de directive poursuivra son chemin, car le Parlement européen ne donne qu'un avis indicatif: in fine, les États décideront de son avenir.

Or il s'avère que, si cette proposition de directive était votée, l'Union européenne subirait une forte augmentation des coûts du diesel, avec des impacts importants pour les ménages et les entreprises.

Monsieur le secrétaire d'État, j'ai trois questions à vous poser.

Quelle sera la position adoptée par la Belgique quant à cette proposition de directive?

Assistera-t-on à une modification de philosophie de la politique belge qui a toujours promu les moteurs diesel au détriment des moteurs à essence? Si oui, il conviendrait de diminuer les accises sur l'essence plutôt que d'augmenter les accises sur le diesel.

Si cette directive devait être mise en œuvre en Belgique, quelles mesures prendriez-vous pour empêcher de trop fortes répercussions sur les ménages, mais aussi sur les entreprises, grandes consommatrices de diesel, notamment les transporteurs qui subiraient alors une explosion de leurs coûts d'exploitation, donc une perte de compétitivité?

15.02 Servais Verherstraeten, secrétaire d'État: Monsieur le président, cher collègue, le vice-premier ministre et ministre des Finances, M. Vanackere, me demande de vous communiquer la réponse suivante.

Le système du cliquet positif tel que prévu à l'article 420, § 3, de la loi-programme du 27 décembre 2004 a été mis en place en 2010 et 2011 uniquement pour le diesel. Pour 2012, aucune disposition légale ne prévoit la réactivation du dispositif.

Pour rappel, le principe qui le régit est que, pour chaque diminution du prix maximum des carburants à la suite de l'application du contrat de programme, une moitié de cette baisse est couverte par une

15.01 David Clarinval (MR): Vanmiddag wordt er in het Europees Parlement gedebatteerd over een voorstel voor een richtlijn, waarin de belasting op brandstoffen gekoppeld wordt aan milieu- en energiecriteria. Het Europees Parlement zou dat voorstel verworpen hebben, maar de lidstaten hebben in deze het laatste woord. Indien dat voorstel toch zou worden aanvaard, zou dat tot een forse stijging van de dieselprijs leiden.

Welk standpunt zal België verdedigen met betrekking tot dat voorstel voor een richtlijn? België heeft altijd diesel ten koste van benzine gepromoot. Zal het roer nu worden omgegooid? Zou men in dat geval de accijnzen op benzine niet moeten verminderen in plaats van die op diesel te verhogen? Welke maatregelen zou u nemen om de gevolgen voor de gezinnen en de bedrijfswereld, met name de transportsector, tot een minimum te beperken?

15.02 Staatssecretaris Servais Verherstraeten: De heer Vanackere heeft mij gevraagd het volgende antwoord te geven. Het systeem van de positieve cliquet werd in 2010 en 2011 alleen geactiveerd voor diesel. De wet voorziet niet in een activering van het systeem voor 2012. Het systeem werkt zo dat bij iedere daling van de maximumprijs van motorbrandstoffen die voortvloeit uit de toepassing van de

augmentation du droit d'accise spécial.

programmaovereenkomst, de helft van de prijsvermindering wordt omgezet in een verhoging van de bijzondere accijns.

15.03 David Clarinval (MR): Monsieur le président, à mon avis, il a dû y avoir un problème de communication, car ma question n'a rien à voir avec le cliquet; elle portait sur le débat au Parlement européen. Ce n'est pas grave: M. le ministre est absent, je ne lui en veux pas. Mais je reposerai la question en commission.

15.03 David Clarinval (MR): Mijn vraag ging helemaal niet over het cliquetsysteem. Aangezien de minister afwezig is, zal ik mijn vraag in de commissie stellen.

Le **président**: C'est le problème des questions mal formulées et des filtres.

De **voorzitter**: Dat is het probleem met de formulering van de vragen en met tussenschakels.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

16 Proposition de loi modifiant l'article 92 du Code judiciaire en ce qui concerne l'appel des jugements rendus par le juge de paix et le tribunal de police (1043/1-8)

- **Proposition de loi modifiant l'article 109bis du Code judiciaire (1831/1-10)**

16 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 92 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het hoger beroep tegen vonnissen gewezen door de vrederechter en de politierechtbank (1043/1-8)

- **Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 109bis van het Gerechtelijk Wetboek (1831/1-10)**

Propositions déposées par:

Voorstellen ingediend door:

- 1043: Carina Van Cauter, Sabien Lahaye-Battheu, Patrick Dewael

- 1831: Sabien Lahaye-Battheu, Carina Van Cauter

Ces propositions de loi ont été renvoyées en commission le 15 mars 2012.

Deze wetsvoorstellen werden naar de commissie teruggestuurd op 15 maart 2012.

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux propositions de loi. (*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

16.01 Stefaan Van Hecke, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik denk dat wij beide wetsvoorstellen samen kunnen behandelen want dit heeft betrekking op eenzelfde voorstel of idee.

16.01 Stefaan Van Hecke, rapporteur: Je voudrais rendre compte des deux propositions.

De verslaggeving bestaat uit twee teksten. Er is een verslag van een eerste bespreking in de commissie en nadien werden beide wetsvoorstellen geagendeerd in de plenaire vergadering. Zij werden echter teruggestuurd naar de commissie voor verdere bespreking. Hiervan werd een tweede verslag opgesteld.

Après une première discussion en commission, les deux propositions de loi ont été portées à l'ordre du jour de la séance plénière avant d'être retirées et renvoyées en commission pour y être examinées plus avant. La nouvelle discussion en commission a été entamée le

Ik zal niet uitvoerig citeren uit het verslag, maar ik wil wel even ingaan op de procedure. Wij zijn de besprekingen in de commissie gestart op

29 november 2011. Er werd onmiddellijk gevraagd om een aantal adviezen in te winnen, onder andere bij het College van procureurs-generaal, het College van eerste voorzitters van de hoven van hoger beroep en het voorlopig College van hoven en rechtbanken. Deze adviezen werden ter beschikking gesteld van de commissie. Op basis van deze adviezen werden de besprekingen aangevat.

Zoals altijd hebben de indieners hun voorstellen uitvoerig en omstandig uiteengezet. Tijdens de besprekingen zijn heel wat argumenten pro en contra aan bod gekomen. De belangrijkste argumenten van de indieners waren dat een dergelijk voorstel ertoe kan leiden dat de gerechtelijke achterstand kan worden bestreden. In plaats van drie rechters die zich samen buigen over een zaak zouden deze rechters individueel meerdere dossiers kunnen behandelen. Dit is de hoofdbetrachting van de indieners.

Het wetsvoorstel werd uiteindelijk goedgekeurd met 13 stemmen voor en 1 stem tegen.

Collega's, ik zal mij hiertoe beperken qua verslaggeving. Ik meen dat alle leden van de commissie dit grondig hebben kunnen bekijken. Met uw permissie zou ik dan ook willen overgaan tot mijn uiteenzetting.

Collega's, u weet dat ik in de commissie vrij kritisch stond tegenover deze voorstellen. Vandaag moet ik dan ook zeggen dat de wetgever soms fouten maakt. Soms weet de wetgever dit niet op het moment dat de wet wordt goedgekeurd en blijkt dit pas na enkele maanden of jaren. Op dat moment moeten er dan correcties worden doorgevoerd. Soms weet men het wel wanneer de wet wordt gestemd. Dat is vandaag het geval.

Collega's, ik onderneem vandaag nog een allerlaatste poging om u ervan te overtuigen dat de twee wetsvoorstellen geen goede voorstellen zijn. Ofwel sturen we ze terug naar de commissie om ze grondig te herbekijken, ofwel stemmen we ze meteen weg.

In de commissie hebben wij ons steeds verzet tegen die wetsvoorstellen om diverse redenen. Die redenen worden hernomen in een aantal adviezen en brieven die we de laatste uren en dagen hebben ontvangen. Gisterenavond en deze ochtend hebben we kennis kunnen nemen van een gezamenlijk initiatief van drie magistratenverenigingen, Magistratuur en Maatschappij, ASM en het Koninklijk Verbond van Vrede- en Politierichters. Zij staan vrij kritisch tegenover deze voorstellen. Eerder hadden ook de OVB en de OBFG kritische geluiden laten horen.

Waarom is het geen goed wetgevend initiatief?

Ten eerste, deze wetswijziging zal haar doel niet bereiken. Men houdt voor dat vele zaken die nu door drie rechters worden behandeld door alleensprekende rechters zullen worden behandeld met heel wat tijdswinst tot gevolg. Het zou een goede maatregel zijn om de gerechtelijke achterstand te bestrijden. Maar elke partij in het geding heeft nog steeds de mogelijkheid om de rechtbank te vragen de zaak door drie rechters te laten behandelen. Dat zal in vele gevallen zo zijn, zeker en vast in strafzaken. Het is een illusie te denken dat het tijdswinst zal creëren. Waarom vooral in strafzaken? Artikel 211bis uit het Wetboek van strafvordering zegt heel duidelijk dat er in beroep

29 novembre 2011. Les membres de la commission ont immédiatement demandé des avis, notamment au Collège des procureurs généraux. Les échanges ont été basés sur ces avis.

Par leurs propositions, les auteurs entendaient surtout lutter contre l'arriéré judiciaire. Au lieu que trois juges se penchent ensemble sur une affaire, ces juges pourraient désormais traiter séparément davantage de dossiers.

Le texte a finalement été adopté par treize voix contre une.

Personnellement, je ne suis pas favorable à ces propositions. Le législateur commet parfois des erreurs. S'il apparaît parfois après quelques mois ou années que des corrections s'imposent, dans le cas présent, nous savons déjà au moment de l'adoption que ces modifications seront nécessaires. Renvoyons dès lors ces propositions en commission pour les y reconsidérer.

Les raisons pour lesquelles nous nous sommes toujours opposés à ces propositions de loi figurent également dans plusieurs avis et courriers récents. Je me réfère à l'initiative commune des trois associations de magistrats. Auparavant, les ordres des différents barreaux avaient également fait part de leurs réticences.

Cette modification législative ne permettra pas la réalisation de l'objectif poursuivi. On veut nous faire accroire que des affaires actuellement confiées à trois juges seront traitées plus rapidement par un juge unique. Chaque partie à la cause a toutefois encore la possibilité de demander au tribunal de confier malgré tout l'affaire à un collège de trois juges. Cette possibilité sera certainement saisie en matière pénale. L'espoir que le nouveau règlement

pas strafverzwaring is wanneer er unanimititeit is onder de drie rechters. Een goede advocaat zal zijn cliënt altijd adviseren om de verwijzing naar de drie rechters te vragen. Zo is het veel moeilijker om strafverzwaring te krijgen. Alleenzettelende rechters zullen niet vaker optreden, tenzij mensen zonder advocaat niet op de hoogte zijn van het bestaan van de mogelijkheid om drie rechters te vragen of tenzij de advocaat het zelf niet weet, zijn stukken niet leest of het wetboek niet kent.

Ten tweede, het is geen slimme maatregel. Het is een garantie dat een vonnis in eerste aanleg in hoger beroep door drie rechters kan worden uitgesproken. Een wijziging van een beslissing zou zo meer legitimiteit krijgen. Dan heb je het geval waarin bijvoorbeeld een vrederechter met twintig tot dertig jaar ervaring een vonnis velt en waarbij in hoger beroep een jonge rechter met een tot twee jaar ervaring zich daar alleen over zou moeten buigen. Er zal minder legitimiteit zijn wanneer jonge rechters op die manier beslissingen of vonnissen door ervaren rechters uit eerste aanleg teniet zouden doen.

Wat ook wordt aangehaald in een van de brieven die we kregen, is dat een kamer met drie rechters ideaal is om jonge rechters op te leiden, doordat ze kunnen zetelen naast ervaren rechters die al tien tot vijftien jaar zetelen. Wanneer we jonge rechters vaker zouden laten zetelen als alleen rechtsprekend rechter indien deze regeling wordt doorgevoerd, zullen zij de praktische opleiding die ze zouden kunnen genieten, voor een stuk missen. M&M en de andere verenigingen die de brief hebben gestuurd merken ook op dat het risico van tegenstrijdige rechtspraak wordt verhoogd. Dat risico is reëel.

Een nieuw element. Ik ben verbaasd dat dit niet aan bod is gekomen tijdens de bespreking in de commissie. Als we even naar de geschiedenis kijken – we werden daaraan herinnerd in de brief – dan blijkt dat deze maatregel ooit al eens werd ingevoerd, namelijk bij wet van 25 juli 1985 of bijna dertig jaar geleden. Er is toen heel veel verzet tegen geweest en na evaluatie en na protest vanwege de magistratuur werd de wet afgeschaft bij wet van 3 augustus 1992, wat een vrij grondige hervorming van het Gerechtelijk wetboek met zich meebracht. Die wet heeft dus maar zeven jaar bestaan en men heeft in 1992 beslist om daar van af te stappen.

Toen ik dit las, wist ik niet dat deze maatregel al een bepaalde voorgeschiedenis had. Dit is wel een nieuw element: het kwam niet aan bod tijdens de bespreking in de commissie. Dit is een reden om dit nog eens grondig te herbekijken en te onderzoeken waarom men in 1992 is teruggekomen op een gelijkaardig wettelijk initiatief uit 1985.

Ik pleit er dus nogmaals voor om deze voorstellen vandaag niet te behandelen, maar ze zeker nog eens terug naar de commissie te sturen voor grondig onderzoek.

Een derde element van de kritiek kennen jullie zeker. Ik verwijs naar artikel 211bis van Strafvordering. De hervorming vertoont gebreken. Artikel 211bis bepaalt dat er eenparigheid nodig is bij strafverzwaring. Wanneer wij nu een maatregel invoeren waarbij het bij beroep in strafzaken mogelijk is dat één rechter oordeelt, stelt zich de vraag hoe we artikel 211bis van Strafvordering zullen moeten toepassen, vermits

permettra de gagner du temps n'est donc qu'illusion.

L'article 211bis du Code de procédure pénale dispose par ailleurs que la peine n'est durcie en degré d'appel qu'en cas de décision unanime des trois juges. Un bon avocat conseillera donc toujours à son client de demander le renvoi de son affaire devant un collège tricéphale. Au demeurant, comment un juge unique pourrait-il statuer à l'unanimité?

Cette mesure ne brille pas non plus par son intelligence. Le système actuel garantit qu'une décision prise en première instance sera réexaminée en degré d'appel par trois juges. Une révision de la décision initiale se voit ainsi conférer davantage de légitimité. Cette légitimité sera entamée si de jeunes juges annulent des décisions ou des jugements de juges expérimentés.

Une chambre composée de trois juges constitue également une formule idéale dans le cadre de la formation de jeunes juges qui se voient ainsi offrir la possibilité de siéger aux côtés de juges très expérimentés. Les associations ont également fait observer que la réforme d'aujourd'hui accroît le risque d'une jurisprudence contradictoire.

J'en viens à présent à un élément qui n'a pas été abordé en commission, à savoir le fait que cette mesure avait déjà été instaurée par voie légale en 1985 pour être annulée sept ans plus tard par la même voie, annulation réclamée à cor et à cris par la magistrature après évaluation de la mesure. Je demande dès lors qu'on ne la réinstaure pas aujourd'hui mais que l'on prenne une fois encore le temps d'examiner pourquoi elle avait été en son temps abrogée.

Il convient enfin d'évoquer la problématique de l'article 211bis

unanimiteit is vereist. Wat zal een alleenzetelend rechter doen? Zal een alleenzetelend rechter in strafzaken nu al dan niet een zwaardere straf kunnen uitspreken?

Ik herinner mij uit de debatten dat collega Landuyt lachend, zoals we hem kennen, het volgende zei: "Natuurlijk, mijnheer Van Hecke, als u alleen bent, is er uiteraard unanimiteit". Dat is een zeer eenvoudige redenering.

Artikel 211bis is natuurlijk niet gemaakt voor alleenzetelende rechters. Het is een regel die van toepassing is in collegiale kamers, in kamers waar 3 magistraten samen zetelen.

De minister heeft in de commissie op uitdrukkelijke vraag ook verklaard dat de alleenzetelende rechter volgens haar perfect een strafverzwaring zal kunnen toekennen, ondanks artikel 211bis. Ik twijfel daar ten eerste aan. Ik ben ervan overtuigd dat wanneer we dit niet uitklaren – het is niet uitgeklaard –, het aanleiding zal geven tot heel wat onzekerheid in de praktijk en waarschijnlijk tot heel wat verschillende rechtspraak. Bepaalde magistraten zullen waarschijnlijk van oordeel zijn dat zij alleen wel een strafverzwaring kunnen uitspreken, anderen zullen wellicht oordelen dat zij dat niet kunnen. Men zal dan een discussie krijgen die zal aanslepen tot voor het hof van beroep en het Hof van Cassatie. We weten vandaag dat dit probleem bestaat. In de commissie is daarop gewezen. De meerderheidspartijen hebben de denkoefening niet willen maken over hoe we nu moeten omgaan met artikel 211bis.

Met andere woorden, als we deze wet vandaag goedkeuren weten we eigenlijk al op voorhand dat we een wet goedkeuren die gebrekkig is en waaraan problemen zijn verbonden. In de praktijk zullen er dan problemen ontstaan. Wellicht zullen we dan over enkele maanden of jaren moeten terugkomen naar het Parlement om deze wetgeving te herzien.

16.02 Carina Van Cauter (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, collega's, vandaag is het zo dat vorderingen voor de rechtbank van eerste aanleg worden behandeld. Of het nu gaat om burgerlijke zaken of strafzaken, ze worden toegewezen aan een kamer met één rechter.

Hierop bestaan uiteraard uitzonderingen. Een van de uitzonderingen betreft het beroep tegen vonnissen, gewezen door de vrederechter of de politierechter. Deze dienen tot op vandaag altijd door een kamer met drie rechters te worden behandeld.

Het voorliggende wetsontwerp beoogt heel eenvoudig om deze uitzondering op te heffen. Dat is de draagwijdte van dit wetsvoorstel.

De mogelijkheid evenwel om de verwijzing naar een kamer met drie rechters te vragen, naar een collegiale kamer, blijft voor alle partijen behouden. Deze mogelijkheid wordt ook uitgebreid naar de burgerlijke partij en de burgerrechtelijk aansprakelijke partij.

Collega's, ik zou mijn uiteenzetting hier kunnen beëindigen. Het wetsvoorstel is inderdaad zeer eenvoudig. Het is onmogelijk om daarover grote, ronkende verklaringen af te leggen.

Mijnheer Van Hecke, hoewel het niet spectaculair is, is het

du Code de procédure pénale, qui impose l'unanimité en cas d'aggravation de la peine, une obligation qui n'a évidemment pas été conçue pour le juge unique, mais pour les chambres collégiales. La ministre a déclaré en commission qu'un juge unique pourra également prononcer une aggravation de la peine mais je nourris de sérieux doutes à cet égard. Dans la pratique, nous serons en effet confrontés à une réelle insécurité juridique et à des décisions contradictoires, qui donneront lieu à des procédures en appel et en cassation. Les partis de la majorité n'étaient pas disposés à examiner plus attentivement ce point, si bien que le risque de devoir légiférer à nouveau à brève échéance est réel.

16.02 Carina Van Cauter (Open Vld): À l'heure actuelle, les procédures traitées par le tribunal de première instance sont attribuées à une chambre qui ne compte qu'un seul juge. Il existe des exceptions, notamment l'appel des jugements rendus par le juge de paix ou le juge de police, qui doivent toujours être traitées par une chambre composée de trois juges. La présente proposition de loi entend supprimer cette exception. La possibilité de demander le renvoi vers une chambre collégiale subsiste et est même étendue à l'ensemble des parties.

Si cette proposition n'a rien de spectaculaire, elle peut cependant apporter de petites améliorations. Elle a en tout cas été bien étudiée,

weloverwogen en zal het in de praktijk ook efficiënt zijn. Misschien is het altijd beter om kleine dingen te doen dan met grote, ronkende verklaringen grote hervormingen aan te kondigen.

Waarde collega's, ik zeg "weloverwogen" en wel omdat onze zorg eerst uitgaat naar de rechtzoekende.

Mijnheer Van Hecke, u weet maar al te goed dat de rechtzoekende vandaag vaak een eindeloos geduld moet hebben om een uitspraak te krijgen in de vordering en de betwistingen die desgevallend hangend zijn.

Het is een van de kerntaken van justitie om te zorgen voor een correcte, efficiënte, kwalitatieve rechtsbedeling.

De termijn waarbinnen een geschil wordt afgehandeld, is dan ook een van de belangrijkste kwaliteitsindicatoren. Dit is niet alleen zo volgens de wet. Denk maar aan de redelijke termijn die de bestraffing in het strafrecht vaak onmogelijk maakt of aan de burger die onrechtvaardig wordt behandeld omdat hij al te lang op een uitspraak moet wachten.

Als wij de beschikbare statistieken analyseren, zien wij dat veel meer dossiers door drie alleenzettelende rechters worden afgehandeld dan wanneer wij de optelsom maken van de dossiers die voor de collegiale kamers worden behandeld.

Als wij weten dat de doorlooptijd een belangrijke kwaliteitsindicator is, is de rekening snel gemaakt: dit voorstel verhoogt de kwaliteit van de justitie.

Collega Van Hecke, u merkt terecht op dat men kwaliteit niet alleen met de chronometer kan meten. Dat is juist, de kwaliteit van de uitspraak is evenzeer belangrijk, ik ben het daar volkomen met u eens. Maar dit voorstel biedt op dit punt net meer kansen. Enerzijds, responsabiliseert het de korpsoversten, die zullen moeten zorgen voor een correcte bemanning of bevrouwing van de kamers en die daarvoor keuzes zullen moeten maken, waarbij de meest ervaren magistraten als alleenzettelend rechter in graad van beroep zullen optreden. Anderzijds, responsabiliseert het ook de magistratuur in kwestie.

Het biedt de kans om sectoren in te richten, om te zorgen voor de specialisatie van magistraten. Er zullen magistraten komen die zich steeds met hetzelfde thema zullen bezighouden, die zich zullen verdiepen in de materie en die met meer kennis van zaken recht zullen kunnen spreken. Dit alleen al zal de kwaliteit van de justitie verhogen.

Collega, daarenboven is het zo dat er een sectoroverleg kan georganiseerd worden en dat er binnen een en dezelfde sector kan afgetoetst worden, weliswaar in algemene beleidslijnen, hoe een bepaalde wetgeving zal worden geïnterpreteerd.

Ik vind dit niet uit, wij weten allemaal dat dit reeds bestaat, de politierechters hebben bijvoorbeeld reeds een indicatieve tabel opgesteld. Die indicatieve tabel heeft er in de praktijk toe geleid dat er een uniformisering is gekomen van de rechtsspraak, die andermaal ook weer de kwaliteit van de uitspraak garandeert en beter maakt.

notre préoccupation allant en premier lieu vers le justiciable qui doit aujourd'hui souvent attendre bien trop longtemps un jugement. Ces délais interminables portent préjudice à la qualité de notre appareil judiciaire. Trois juges siégeant seuls peuvent évidemment traiter bien davantage de dossiers qu'une chambre collégiale.

La qualité de la décision importe certes tout autant, mais dans ce domaine également, la proposition ouvre de nouvelles possibilités, puisqu'elle encourage les chefs de corps à peser mûrement leur choix parmi les magistrats du siège, tout en responsabilisant par la même occasion le magistrat lui-même. Les magistrats pourront se spécialiser dans certaines matières et pourront statuer en meilleure connaissance de cause. En outre, l'interprétation donnée à une législation déterminée dans un secteur pourra être globalement évaluée. Ce concept n'est d'ailleurs pas nouveau et le tableau indicatif déjà utilisé par les juges de police en témoigne.

La proposition n'est de plus pas dénuée d'avantages du point de vue de la gestion, puisqu'elle augmentera la capacité et permettra un recours accru à la procédure accélérée. À l'heure actuelle, rien qu'à Bruxelles, pas moins de sept chambres collégiales traitent de procédures en appel relatives à des décisions prononcées par les juges de police et les juges de paix. Le maintien de deux chambres collégiales libérerait dix magistrats qui pourraient se consacrer notamment aux procédures accélérées.

Cette proposition de loi est un maillon de la grande réforme mise en oeuvre aujourd'hui. Je veux féliciter la ministre pour cette première avancée car il semblerait que le Conseil des ministres ait décidé de prendre des décisions

Collega's, ook vanuit managementoogpunt zal dit voorstel aanleiding geven tot resultaten. Ik hoor telkens weer pleidooien om snelrecht een kans te geven, ik denk hierbij aan de recente incidenten in Brussel, ik hoor de pleidooien van de magistratuur en van de onderzoeksrechters om effectief werk te maken van snelrecht, maar in de praktijk merken wij dat er maar al te vaak gebotst wordt op dit budgettaire carcan. Wanneer wij weten dat er effectief capaciteitsruimte komt, door de implementering van dit wetsvoorstel, dan weten wij ook dat snelrecht in de praktijk een kans zal krijgen.

Maken wij de rekening voor Brussel, collega's? Alleen in Brussel zijn er vandaag zeven collegiale kamers die procedures in graad van beroep met betrekking tot uitspraken van de politierechters en vrederechters, afhandelen. Wanneer wij daar twee collegiale kamers zouden laten bestaan, dan betekent dit in de praktijk concreet voor Brussel dat er 10 magistraten zouden vrijkomen, die zich zouden kunnen bezighouden met onder meer snelrecht.

Collega's, ik weet dat dit wetsvoorstel alleen de gerechtelijke achterstand niet zal wegwerken. Ik ben mij daar terdege van bewust.

Dit wetsvoorstel is wel een stap, een schakel, in een grote hervorming die vandaag is ingezet, als ik goed ben ingelicht. Ik zou de minister willen feliciteren met de eerste doorbraak die is gerealiseerd. Naar wij vernomen hebben, zou de Ministerraad beslist hebben om inzake de hertekening van het gerechtelijk landschap duidelijke standpunten in te nemen. Wij mogen verwachten dat er een eerste belangrijke stap is gezet die de justitie naar de 21ste eeuw zal brengen.

Mijnheer de voorzitter, ik zal de woorden van kritiek van collega Van Hecke niet uit de weg gaan inzake de unanimiteit die vereist is bij strafverzwaring. Unanimiteit betekent in dit geval: met één stem. Welnu, een alleenzetelend rechter zal altijd en onvermijdelijk met één stem spreken. Ofwel speelt de unanimiteit niet in dezen, ofwel is eraan voldaan. Het hangt er maar vanaf uit welk oogpunt men een en ander bekijkt.

Mijnheer de voorzitter, ik rond mijn betoog af. Ik behoud het vertrouwen in Justitie. Ik heb vertrouwen in de alleenzetelende rechter, net zoals ik vertrouwen heb in Vrouwe Justitia, en zij deed het uiteindelijk toch ook alleen.

Collega's, ik vraag het vertrouwen van u allen om het voorliggend wetsvoorstel goed te keuren.

16.03 Koenraad Degroote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, de N-VA kan dit voorstel steunen. Voorstellen die bijdragen tot de goede werking van de rechtbanken, verdienen onze steun.

Wij willen voorzichtig zijn en leggen dus enig voorbehoud aan de dag. Wij denken immers dat veel betichten er zich toe zullen laten verleiden om toch een kamer met drie rechters te vragen, omdat er unanimiteit moet zijn voor een strafverzwaring. De vraag rijst dus in hoeverre die maatregel effect zal hebben. Niettemin willen wij die maatregel een kans geven.

Na enige tijd is het misschien aangeraden om heel die materie even

claires en ce qui concerne le réaménagement du paysage judiciaire.

En ce qui concerne les objections formulées par M. Van Hecke sur l'unanimité: un juge unique parlera toujours et inévitablement d'une seule voix. Donc soit l'unanimité ne joue pas, soit elle existe de toute façon; cela dépend de quel point de vue on se place.

J'ai confiance en la Justice de même que j'ai confiance dans le juge unique. Je demande dès lors également la confiance de tous les collègues pour l'adoption de cette proposition de loi.

16.03 Koenraad Degroote (N-VA): La N-VA se rallie à cette proposition étant donné qu'elle contribue au bon fonctionnement des tribunaux. Nous pensons toutefois que de nombreux inculpés seront tentés de demander quand même une chambre composée de trois juges parce que l'unanimité est alors obligatoire pour pouvoir alourdir la peine. La mesure devra donc être

te evalueren, om na te gaan of het een succes geweest is.

évaluée ultérieurement.

U kunt dus uitgaan van onze steun.

16.04 Bert Schoofs (VB): Mijnheer de voorzitter, wij zullen de voorliggende wetsvoorstellen niet steunen. Wij vinden dat in hoger beroep best een college van drie rechters oordeelt. In dat geval is de beslissing meer afgewogen. Elke rechtszoekende die in eerste aanleg gelijk heeft gekregen, weet in dat geval, wanneer hij in hoger beroep afgewezen wordt, dat hij teruggewezen wordt door drie rechters in plaats van door één. Wanneer nu in hoger beroep één rechter een vonnis hervormt van een rechter in eerste aanleg, die ook alleen zetelt, dan is het in feite een kansspel, een soort van loterij. De rechtszoekende heeft geluk in eerste aanleg en pech in zijn hoger beroep, of hij heeft ongeluk in eerste aanleg maar het keert om in tweede aanleg. Wij vinden dat geen goede beslissing.

Daarbij komt het feit dat er weer een achterpoortje ingebouwd wordt in de wet – typisch Belgisch – om toch de gelegenheid te geven om voor drie rechters te kiezen. In veel gevallen zullen advocaten hun cliënt uiteraard adviseren om voor drie rechters te verschijnen, en dan staat men terug waar men begonnen is, met name bij de huidige regeling.

Op het terrein zal er dus niet veel veranderen en de principiële keuze die gemaakt wordt, is fout, zoals ik al aanhaalde bij het begin van mijn betoog.

16.05 Christian Brotcorne (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, vous savez que, pendant les travaux de la commission, j'ai émis quelques doutes et quelques réserves quant aux deux propositions à l'examen.

Si la proposition modifiant l'article 92 du Code judiciaire en ce qui concerne l'appel des jugements rendus par le juge de paix et le tribunal de police ne me semble ne pas devoir engendrer de grandes difficultés d'application, je suis un peu plus perplexe pour ce qui concerne la proposition de loi modifiant l'article 109bis du Code judiciaire et ayant trait à l'appel des jugements rendus par les tribunaux de première instance.

Les débats que nous avons eus en commission n'ont pas permis de lever tous mes doutes, même si je reste convaincu qu'il faut moderniser notre justice, accélérer son tempo et résorber l'arriéré judiciaire.

Je ne suis pas certain qu'en votant les deux textes qui nous sont soumis aujourd'hui nous gagnerons vraiment du temps ou, en tout cas, nous gagnerons sur le temps.

Je ne suis pas convaincu qu'un magistrat qui siège seul est plus performant en termes de rendement, si je puis m'exprimer ainsi, qu'une chambre composée de trois juges ou de trois conseillers. Comme la pratique des tribunaux nous l'apprend, un magistrat qui siège seul siège moins souvent qu'une chambre à trois juges et, ce faisant, le nombre de dossiers qu'il aborde est probablement différent.

Si l'on veut généraliser – ce qui peut se justifier – le recours à des

16.04 Bert Schoofs (VB): Nous ne soutiendrons pas les propositions de loi, car un collège de trois juges prend selon nous une décision plus réfléchie en appel, qui a plus d'autorité pour le justiciable. Si à chaque étape, la décision est chaque fois prise par un juge unique, l'ensemble de la procédure ressemble un peu à un jeu de hasard.

Par ailleurs, une échappatoire typiquement belge est à nouveau prévue, puisque l'on peut quand même opter pour trois juges, ce que de nombreux avocats recommanderont évidemment, et il n'y aura aucune amélioration. Sur le terrain, la situation ne changera donc pas beaucoup.

16.05 Christian Brotcorne (cdH): We moeten onze justitie moderniseren en de gerechtelijke achterstand wegwerken, maar met de voorliggende wetsvoorstellen zullen we niet veel tijd winnen, en ik ben er niet van overtuigd dat ze adequaat zijn.

Een alleenzettelende magistraat is niet noodzakelijk rendabeler dan een kamer met drie rechters of drie raadsheren. Het inzetten van alleenzettelende rechters zal aanzienlijke personele en materiële middelen vereisen, wat problematisch kan zijn gezien de financiële middelen waarover justitie beschikt.

Men mag niet vergeten dat nieuwe magistraten in de eerste plaats praktijkervaring opdoen door in meervoudige kamers te zetelen.

Ik vraag me af of deze nieuwe wetgeving haar doel niet zal missen.

De mogelijkheid om gebruik te

juges uniques, encore faut-il vérifier que l'on dispose des moyens matériels et humains pour mettre en œuvre cette nouvelle législation. Ainsi, sur le plan pénal, les membres du parquet seront-ils en nombre suffisant pour participer aux audiences? Les greffiers seront-ils en nombre suffisant pour pouvoir assister ces chambres qui seront nécessairement démultipliées? Selon moi, au regard des moyens financiers de la justice, il n'est pas possible de répondre positivement à ces questions.

Par ailleurs, un élément est souvent oublié: je veux parler de la formation des nouveaux magistrats qui apprennent à pratiquer leur métier en étant présents dans des chambres collégiales. Ces interrogations ont été relayées par d'autres, notamment par M. Van Hecke. Quant à l'Association syndicale des magistrats (ASM), elle nous a récemment interpellés sur le sujet.

D'autres encore applaudissent à la réforme croyant qu'elle va pouvoir nous aider à avancer et à absorber l'arriéré judiciaire. Je me demande quand même si la mise en œuvre de cette nouvelle législation ne risque pas de rater l'objectif poursuivi. En effet, la possibilité de recourir à des chambres à trois juges reste maintenue, en tout cas au niveau de l'appel des décisions du tribunal de première instance. Ainsi risque-t-on de voir se généraliser le recours à cette formule, qui ne nous aura finalement pas permis d'avancer mais de rester dans la case actuelle.

Voilà pourquoi, madame la ministre, je plaide pour que cette législation fasse l'objet d'une évaluation, à mes yeux indispensable, dans des délais relativement courts après son entrée en vigueur, pour autant qu'elle entre en vigueur. N'oublions pas que le Sénat devra s'en saisir et probablement parfaire notre travail législatif!

Mais quel que soit le sort de ces législations, à dater de leur mise en application, il faudra nécessairement nous réunir en vue de leur évaluation.

16.06 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, aansluitend op het betoog van mevrouw Van Cauter, wens ik het volgende toe te voegen over het tweede wetsvoorstel in verband met de wijziging van artikel 109bis van het Gerechtelijk Wetboek.

Tot nu hoorde ik van de andere collega's vooral grote juridische principes, maar ik wil wijzen op een aantal feiten waarmee onze hoven van beroep worden geconfronteerd in strafzaken.

Ten eerste, uit de cijfers met betrekking tot Justitie blijkt dat in onze hoven van beroep ongeveer 8 000 zaken hangende zijn, dus wachten op behandeling. Het gaat om zaken die ingeleid zijn, vonnissen van correctionele rechtbanken waartegen hoger beroep werd ingediend. Dat betekent dat de burger vier tot vijf jaar moet wachten op de behandeling van een strafzaak voor het hof van beroep. Het gaat onder meer ook over zaken waarin sprake is van kleine vechtpartijen en valse eden bij vereffening en verdeling.

Recent kreeg ik een telefonische oproep van een dame die mij vertelde dat zij als burgerlijke partij — er wordt altijd over de daders gesproken, maar weinig over de burgerlijke partijen — in 2008 een

maken van kamers met drie rechters blijft behouden voor het beroep tegen beslissingen van de rechtbank van eerste aanleg. Die mogelijkheid zou wel eens op ruime schaal kunnen worden aangegrepen.

Ik pleit voor een snelle evaluatie van de wetgeving na de inwerkingtreding ervan.

16.06 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): J'aimerais ajouter quelque chose à l'intervention de ma collègue de groupe Carina Van Cauter concernant notre seconde proposition de loi modifiant l'article 109bis du Code judiciaire.

Dans cet hémicycle, j'ai entendu défendre de beaux principes juridiques mais pour ma part, je préfère regarder les faits. Un de ces faits est qu'il y a actuellement 8 000 affaires en souffrance à la cour d'appel. Conséquence: nos concitoyens doivent patienter quatre ou cinq ans, ce qui débouche sur des drames humains, par exemple dans des affaires de partage d'héritages et de liquidations.

vonnis had bekomen wegens het afleggen van een valse eed. Tot nu toe had zij nog steeds niets vernomen van het hof van beroep. De zaak werd nog steeds niet vastgesteld. Zij wachtte als gerechtigde op een grote erfenis die haar toekwam. Welnu, het antwoord dat wij vandaag in een dergelijk geval moeten geven is dat de zaak hangende is en dat het nog een tijdje zo zal blijven. Dit heeft heel wat menselijke drama's tot gevolg.

Dergelijke feiten zijn belangrijk en leiden op het terrein tot frustraties. Uit die frustraties zijn evenwel een aantal constructieve voorstellen gegroeid.

Ik richt mij in het bijzonder tot de collega's Van Hecke en Brotcorne om te zeggen dat er vandaag wordt gereageerd vanuit bepaalde hoeken, maar dat wij uit die richting niets hebben gehoord tijdens de behandeling in de commissie. Vandaag schiet iedereen blijkbaar wakker. Op het terrein werd ons het volgende gesignaleerd.

16.07 Christian Brotcorne (cdH): (...)

16.08 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Ik had het over de reacties van OVB en een aantal andere verenigingen. Deze reacties hebben wij niet gehoord tijdens de behandeling in de commissie.

Op het terrein werd ons bijvoorbeeld gewezen op de afhandeling van burgerlijke belangen in strafzaken.

Voorzitter: André Frédéric, ondervoorzitter.

Président: André Frédéric, vice-président.

De afhandeling van burgerlijke belangen in strafzaken moet vandaag verplicht door drie raadsheren worden behandeld.

Een dergelijke regeling is niet langer realistisch. De zaken zouden door één raadsheer moeten kunnen worden behandeld, wat de werking binnen de pool van raadsheren heel wat zou vergemakkelijken en meer mogelijkheden zou bieden. Het zou vooral snellere beslissingen tot stand brengen voor onze burgers en voor degenen die soms bij zware discussies over burgerlijke belangen op een beslissing wachten.

De vraag rijst of de wetgever dit kan verhelpen? Ziedaar een eerste verzuchting.

Ten tweede, eenvoudige strafzaken, waartegen beroep wordt aangetekend moeten verplicht door drie raadsheren worden behandeld, weliswaar na een aantal jaren wachttijd. Is het niet mogelijk om een systeem te ontwikkelen waarbij dergelijke zaken voortaan door één magistraat of raadsheer kunnen worden behandeld?

Collega's, op basis van die verzuchtingen en constructieve voorstellen heeft de Open Vld aan wetsvoorstellen gewerkt. Zoals mijn collega al zei, het zijn misschien slechts kleine stappen naar een efficiëntere, vlottere, modernere Justitie, maar het zijn niettemin stappen. Wij blijven niet ter plaatse trappelen. Wij zetten door de voorliggende wetsvoorstellen stappen in de richting van een modernere en efficiëntere Justitie.

Heureusement, les frustrations qui en découlent ont abouti à des propositions constructives sur le terrain.

16.08 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): C'est ainsi qu'il nous a été demandé d'élaborer un règlement permettant de faire traiter par un conseiller au lieu de trois les actions civiles en matière pénale, ce qui non seulement faciliterait le fonctionnement au sein du pool de conseillers mais permettrait aussi d'accélérer les prononcés. Pour les affaires pénales simples, il est également demandé de prévoir la possibilité d'une procédure d'appel devant un magistrat unique.

C'est sur la base de ces aspirations et propositions que l'Open Vld s'est mis au travail. Ma proposition de loi relative au traitement des affaires pénales simples a évolué au cours de la discussion. Un appel d'un jugement prononcé par un seul juge doit également être traité par un seul juge, même si les parties conservent la possibilité de demander qu'il soit traité par trois juges.

Ceux qui critiquent cette disposition attirent l'attention sur le fait que les avocats conseilleront toujours à leurs clients de demander un traitement par trois juges, en raison du risque d'un alourdissement de la peine. Aujourd'hui il est pourtant déjà

Mijn voorstel is tijdens de bespreking geëvolueerd, zij het niet op het vlak van het eerste aspect, met name de afhandeling van de burgerlijke belangen. Dergelijke zaken blijven voortaan door één raadsheer te behandelen. Het is wel geëvolueerd op het vlak van de eenvoudige zaken. Het uiteindelijke wetsvoorstel bepaalt nu dat hoger beroep tegen vonnissen in strafzaken die door één rechter zijn gewezen, voortaan ook door één raadsheer zullen worden behandeld. Wel is de vrijheid en mogelijkheid ingebouwd dat een belanghebbende partij alsnog kan vragen dat drie raadsheren de zaak zouden behartigen.

Ik hoor hier een aantal leden opmerken dat de toekomst het zal uitwijzen. Wij voorspellen echter dat advocaten hun cliënten zullen aanraden om, wegens de mogelijke strafverzwaring, telkens drie magistraten te vragen. De praktijk leert mij dat vandaag in een aantal burgerlijke zaken voor de hoven van beroep al de mogelijkheid bestaat om voor drie rechters te kiezen. Ik stel vast dat een aantal advocaten de afweging maakt van het verschil in timing, indien zij kiezen voor een kamer met één rechter dan wel voor een kamer met drie rechters. Indien een advocaat de zaak begin 2013 door één rechter of raadsheer kan laten behandelen, zal hij een dergelijke kamer verkiezen, veeleer dan dat hij naar een kamer met weliswaar drie magistraten moet, waar hij met zijn zaak echter pas begin 2014 terecht kan.

Het gaat niet op nu te voorspellen dat de spelers bij Justitie de mogelijkheid die wij aanbieden zullen uithollen en telkens naar die drie magistraten zullen teruggrijpen. Ik ga ermee akkoord dat wij moeten evalueren wat wij vandaag wijzigen, maar wij hebben er alle vertrouwen in dat de spelers van Justitie deze wetswijziging constructief zullen gebruiken.

Tot slot wil ik nog reageren op wat advocatenverenigingen, zoals de OVB, vandaag hebben gesteld in hun reactie. Ik vraag mij af wat men eigenlijk wil. Begin dit jaar pleitte de advocatuur op de nieuwjaarsreceptie nog voor een moderne en klantvriendelijke Justitie en voor minder plaatsvervangende rechters en stelde zij dat dit systeem enkel in noodgevallen kan. Ik stel vast dat de plaatsvervangende rechters veelal worden ingezet op het niveau van eerste aanleg, beroep, vredegericht en politierechtbank en ook op het niveau van de hoven van beroep zetelen heel veel plaatsvervangende advocaten. Men moet weten wat men wil. Men kan niet aan de ene kant kritiek geven en zeggen dat er iets moet veranderen en, aan de andere kant, als wij dan kleine stapjes zetten naar een modernere en efficiëntere Justitie negatief zijn en vooraf al een en ander proberen af te schieten.

Collega's, het zal u duidelijk zijn dat mijn partij deze wetsvoorstellen steunt.

16.09 Sonja Becq (CD&V): Mijnheer de voorzitter, namens onze fractie wil ik kort zeggen dat wij deze twee voorstellen zeker steunen, vertrekkend vanuit de ratio, met name het principe dat men het hoger beroep behandeld wil zien in een kamer met één raadsheer in die specifieke gevallen om uiteindelijk tot een snellere en efficiëntere afhandeling te komen.

possible de demander un traitement par trois juges pour un certain nombre d'affaires civiles devant les cours d'appel. On constate que les avocats pèsent alors le pour et le contre: un traitement rapide par un seul juge ou dès délais plus longs pour un traitement par trois juges.

Il conviendra bien évidemment d'évaluer les effets de notre proposition de loi mais nous pensons pour l'heure qu'il en sera fait un usage constructif.

L'ordre des barreaux flamands a aujourd'hui critiqué le texte. Il n'est pourtant pas correct de réclamer à cor et à cri une justice moderne au service du citoyen avec moins de juges suppléants et puis de rejeter immédiatement les quelques pas timides faits dans cette direction.

Notre groupe apporte bien évidemment son soutien à ces propositions de loi.

16.09 Sonja Becq (CD&V): Ces deux propositions tendent à accélérer et à améliorer l'examen d'une série de dossiers spécifiques en les confiant à un juge unique, plutôt qu'à un collège tricéphale. Nous adhérons au

Ik herhaal evenwel wat ik ook in de commissie namens mijn fractie gezegd heb. Dit mag niet betekenen dat daarmee aan kwaliteit wordt ingeboet. Ik ben echter zeker dat door de collegialiteit de kwaliteit sowieso gewaarborgd is. Ik ga er ook van uit dat raadsheren op het moment waarop zij benoemd zijn van enige kwaliteit getuigen. Zij kunnen dus ook kwaliteit bieden als alleenzettelend raadsheer. Ik denk dat de toekomst dit zal moeten uitwijzen.

Wij hebben ook de klemtoon gelegd op de mogelijkheid om, indien partijen dit willen, te vragen dat drie raadsheren uitspraak doen. Dat is ook voorzien via de amendementen, zowel voor het openbaar ministerie als voor alle belanghebbende partijen.

Tot slot, vinden wij het belangrijk dat op termijn wordt geëvalueerd of dit effectief zal hebben bijgedragen tot een efficiëntere en snellere dienstverlening van de rechtbank, als ik het zo mag formuleren. Deze evaluatie is belangrijk om na te gaan of deze maatregel zinvol is.

Principieel steunen wij deze voorstellen.

principe qui sous-tend cette initiative. Nous estimons évidemment aussi que le nouveau règlement ne peut entamer la qualité du travail fourni, même si nous pouvons partir du principe qu'un juge unique est également en mesure de fournir un travail de qualité.

Nous avons mis l'accent sur la possibilité pour le justiciable de demander que l'affaire soit confiée malgré tout à un collège de trois juges. Il importe également à nos yeux que cette modification législative fasse l'objet d'une évaluation pour que nous soyons en mesure de vérifier si la rapidité et la qualité du service ont été améliorées.

Le CD&V votera en faveur de ces propositions.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la encore parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 1043. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1043/8)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsvoorstel nr. 1043. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1043/8)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant les articles 91 et 92 du Code judiciaire en ce qui concerne l'appel des jugements rendus par le juge de paix et le tribunal de police".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 91 en 92 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het hoger beroep tegen vonnissen gewezen door de vrederechter en de politierechtbank".

La proposition de loi compte 3 articles.
Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 1831. Le texte adopté par la

commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1831/10)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsvoorstel nr. 1831. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1831/10)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant l'article 109bis, § 2, du Code judiciaire".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van artikel 109bis, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek".

La proposition de loi compte 2 articles.

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 Proposition de résolution concernant l'amélioration de la protection et du suivi des enfants prématurés (380/1-8)

17 Voorstel van resolutie betreffende het verbeteren van de bescherming en opvolging van premature kinderen (380/1-8)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Maya Detiège, Muriel Gerkens, Meyrem Almaci, Ine Somers

Discussion

Bespreking

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(380/8)**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking (Rgt 85, 4) **(380/8)**

La discussion est ouverte.

De bespreking is geopend.

17.01 Reinilde Van Moer, rapporteur: Deze resolutie werd uitgebreid besproken in de commissie en werd unaniem goedgekeurd, dus ik kan verwijzen naar het schriftelijke verslag.

17.01 Reinilde Van Moer, rapporteur: Cette résolution a fait l'objet d'un large débat en commission et a été adoptée à l'unanimité et je puis dès lors vous renvoyer au rapport écrit.

Le **président**: Merci bien.

17.02 Ine Somers (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, collega's, ongeveer 8 % van alle pasgeborenen wordt vroegtijdig geboren, en ongeveer 1 tot 2 % wordt geboren voor de 32^e zwangerschapsweek. Dat is 2 maanden te vroeg. Het aantal stijgt trouwens. De vorderingen in de behandeling van de meest kwetsbaren onder ons hebben het sterftecijfer bij deze baby's aanzienlijk verminderd, maar prematuriteit kan gevolgen hebben op de gezondheid van deze baby's, ook op langere termijn.

17.02 Ine Somers (Open Vld): Près de 8 % des nouveau-nés sont des prématurés, de 1 à 2 % naissent avant la 32^{ème} semaine de grossesse et le chiffre est en progression constante. Les progrès de la médecine ont permis de réduire considérablement le taux de mortalité parmi ces bébés, mais ils connaissent néanmoins, y

In maart 2010 organiseerden drie collega's – Yolande Avontroodt,

Maya Detiège en Muriel Gerkens – hierover een rondetafel. Zij kwamen tot de conclusie dat er nood is aan een uniform registratiesysteem voor vroegtijdige geboortes, aan een uniform multidisciplinair en systematisch opvolgingssysteem en aan een optimale preventie van ernstige infecties bij prematuren. Zij onderschreven ook de nood aan betere informatie aan de ouders over externe favoriserende factoren. Het is precies op basis van deze conclusies dat wij aan de resolutie hebben gewerkt.

De resolutie beantwoordt de vraag naar een uniforme registratie en naar voldoende gegevens zodat die kunnen worden opgenomen in de statistieken van de Wereldgezondheidsorganisatie. Op die manier kunnen wij het beleid inzake prematuren in ons land vergelijken met het buitenland.

Wij komen met deze resolutie ook tegemoet aan de oude vraag van artsen om premature kinderen systematisch op te volgen. Wij moeten ook streven naar een goede preventie tegen infecties en wij moeten ouders goed informeren.

Ten slotte, en niet het minst belangrijke, grijpen wij deze resolutie ook aan om een evaluatie te vragen van de neonatale diensten in ons land, zowel op het vlak van de kwaliteit van de zorg die zij verstrekken en de pathologie die zij behandelen, als op het vlak van de bezettingsgraad. Wij zien namelijk vaak een onderbezetting bij sommige diensten, tegenover een overbezetting bij andere diensten.

Daarom vragen wij in deze resolutie voor de toekomst een financiering op basis van verantwoorde wetten, waardoor er rekening gehouden kan worden met de zwaarte van de pathologie die behandeld wordt in de verschillende centra en waardoor men tot een correcte financiering ervan kan komen.

compris à long terme, divers problèmes de santé.

En mars 2010, Mmes Avontroodt, Detiège et Gerkens ont organisé une table ronde qui a fait apparaître la nécessité d'un système d'enregistrement uniforme, d'un système de suivi multidisciplinaire et systématique uniforme, d'une prévention des infections et d'une meilleure information des parents. C'est partant de ces conclusions que la résolution a vu jour.

La résolution demande un enregistrement uniforme d'un nombre suffisant de données, de manière à pouvoir les enregistrer dans les statistiques de l'Organisation mondiale de la Santé et procéder ainsi à une comparaison entre les résultats de notre politique et ceux obtenus dans d'autres pays.

Cette résolution répond à la demande formulée par les médecins d'assurer un suivi systématique des enfants prématurés. Par ailleurs, nous demandons une prévention accrue contre les infections et une meilleure information des parents. Enfin, nous souhaitons une évaluation des services de néonatalogie tant sur le plan de la qualité des soins que de la pathologie traitée et du taux d'occupation. Le financement devrait être opéré sur cette base dans le futur, en tenant compte de la gravité de la pathologie traitée.

17.03 **Maya Detiège** (sp.a): Collega's, de aanleiding voor de vandaag voorliggende resolutie is een rondetafel die in 2010 in het Parlement gehouden werd. Mevrouw Gerkens, mevrouw Avontroodt en ikzelf organiseerden toen, samen met specialisten in de neonatologie of vroeggeboorte en ouderverenigingen, een rondetafel.

Het startpunt was een Europese audit die door de European Foundation for the Care of Newborn Infants in 13 landen werd uitgevoerd. De audit toonde aan dat, ondanks de wetenschappelijke vooruitgang, vroeggeboorte in Europa frequent blijft en dat in ons land, en in Oostenrijk, Duitsland en Spanje, het percentage vroeggeboortes het hoogst is. In België worden gemiddeld 7,4 % van alle pasgeborenen voor de 37^e zwangerschapsweek geboren, wat

17.03 **Maya Detiège** (sp.a): La présente proposition de résolution a été déposée à l'occasion d'une table ronde sur la prématurité qui a été organisée au Parlement, en 2010, par Mme Gerkens, Mme Avontroodt et moi-même, en collaboration avec des spécialistes en néonatalogie et des associations de parents. Cette table ronde avait pour point de départ un audit européen montrant que la prématurité demeure

overeenkomt met een gemiddelde van 6 000 prematuurtjes per jaar.

Uit de audit bleek ook dat het nationale beleid voor preventie en opvolging van premature kinderen in de Europese landen, en dus ook in België, zo goed als onbestaande is. Het gaat telkens enkel om geïsoleerde maatregelen, waardoor er volgens de audit weinig coherentie is betreffende de aanpak en de opvolging van deze baby's.

Als laatste punt meldt het rapport een tekort aan informatie en educatie. Op basis van de informatie die wij kregen werd een aantal krachtlijnen in een resolutie gegoten. Het verheugt ons dat de minister die op de rondetafel haar engagement had bevestigd, ook woord heeft gehouden en een aantal knelpunten spontaan in haar beleid opnam. Het verheugt ons ook dat we snel de steun vonden bij een aantal andere collega's. Met hun inbreng is de aanbeveling sterker geworden dan de oorspronkelijke. Ik geef hen dan ook de kans om de krachtlijnen zelf toe te lichten.

Ik verduidelijk twee punten. Ten eerste, het verzoek tot uitbreiding van de vaccinatie. Ten tweede, het gebrek aan automatische opvolging van prematuurtjes.

Professor Van Overmeire legde op de rondetafel uit dat prematuren tijdens het verblijf in de kraamkliniek zeer gevoelig zijn voor infecties op de luchtwegen. Dat komt omdat hun ademhalingssysteem nog niet volledig werkt waardoor infecties sneller en makkelijker ontwikkelen. Infecties die een gewone baby een verkoudheid bezorgen kunnen dodelijk zijn voor een premature. Bronchiolitis is de infectie die de oorzaak is van ernstige complicaties bij prematuren en wordt veroorzaakt door het respiratoir syncytieel virus. De prematuren die de infectie krijgen, hebben niet alleen kans op directe complicaties maar hebben op latere leeftijd ook meer kans op ontwikkeling van bijvoorbeeld astma. Een deel van de prematuren wordt daarom tegen deze zware infectie gevaccineerd maar niet alle kindjes krijgen het vaccin, ook niet zij die hetzelfde risico lopen op besmetting. Deze discriminatie willen we wegwerken.

Ten tweede, de opvolging van de prematuren. Dokter Kalenga, hoofd van de dienst Intensieve Neonatale Zorgen in Namen en de Oudervereniging bevestigen de resultaten van de Europese audit. Volgens hen worden prematuren na ontslag uit de neonatologie zeer weinig opgevolgd. Nochtans is dat nodig omdat veel problemen zoals leerproblemen, problemen in de motorische ontwikkeling en die van het zenuwstelsel pas later tot uiting komen. Spijtig genoeg hangt de opvolging nog te veel af van de plek waar het kind geboren werd. Bepaalde ziekenhuizen sturen door naar multidisciplinaire centra en andere niet. Dan wordt het een zware klus om als ouder zelf de juiste hulp te zoeken. Ouders zijn zich niet altijd bewust van het belang van een goede opvolging. Bovendien kunnen zij niet alle signalen herkennen en kennen ze het netwerk van zorgdiensten onvoldoende. Om deze problemen te vermijden en om een goede opvolging te garanderen is een goede communicatie tussen huisartsen, pediaters en neonatale centra nodig. Er is ook een systematische multidisciplinaire observatie nodig van premature kinderen, dit om hun neurologische, motorische en respiratoire ontwikkeling in het oog te houden, alsook hun gezondheid in het algemeen.

Momenteel bestaan er echter geen gemeenschappelijke richtlijnen

fréquente en Europe et que la Belgique est le pays où le taux de naissances prématurées est le plus élevé. Il était aussi apparu que la politique nationale en matière de prévention et de suivi des enfants nés prématurés est pratiquement inexistante en Europe et, surtout, que l'approche et le suivi en la matière sont peu cohérents. Enfin, cet audit a aussi mis en évidence un manque d'informations.

Cette résolution a été rédigée sur cette base. Nous nous réjouissons que la ministre ait honoré les engagements qu'elle avait pris lors de la table ronde en intégrant une série de points critiques dans sa politique. De même, notre résolution a été rapidement appuyée par plusieurs collègues.

Dans cette résolution, nous plaidons pour une extension de la vaccination des bébés prématurés. Lors de la table ronde, le professeur Van Overmeire a expliqué qu'au cours de leur séjour à la maternité, les prématurés sont sensibles aux infections des voies respiratoires comme les infections VRS, qui présentent non seulement un risque immédiat mais peuvent également entraîner des complications à plus long terme. Seule une partie des prématurés est vaccinée. Dans cette résolution, nous demandons que cette discrimination soit supprimée.

Nous réclamons également un meilleur suivi. Le chef du service des soins intensifs néonataux de Namur et l'association de parents ont confirmé qu'il n'y a pratiquement pas de suivi des enfants prématurés une fois qu'ils ont quitté le service de néonatalogie. Il existe également de grandes disparités entre les hôpitaux. Le suivi est pourtant très important dans la mesure où de nombreux problèmes n'apparaissent qu'ultérieurement

noch een goede praktijkgids voor het organiseren van de opvolging van de kinderen en hun ouders op medisch, sociaal en relationeel vlak.

Daarom vragen wij de regering om werk te maken van een degelijke begeleiding.

et que les parents ne peuvent pas reconnaître tous les signaux et ne connaissent pas suffisamment le réseau des services de soins. Une bonne communication entre les médecins généralistes, les pédiatres et les centres néonataux s'impose donc, tout comme une observation multidisciplinaire systématique des enfants prématurés. Il n'existe pas encore actuellement de directives communes ou de guide des bonnes pratiques pour l'organisation d'un tel suivi. Nous demandons dès lors au gouvernement d'assurer aussi un accompagnement de qualité.

17.04 Franco Seminara (PS): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, comme indiqué lors de la discussion générale en commission de la Santé publique, la question de la prise en charge à court, moyen et long termes de la prématurité constitue un véritable enjeu. Les chiffres en ce domaine ne cessent d'augmenter. Une réflexion sur les moyens employés pour la prévenir est nécessaire, mais il importe surtout de nous pencher sur la manière d'accompagner ces naissances, puis ces enfants.

Un fait positif est toutefois ressorti de nos travaux. Depuis la rédaction et le dépôt de ce texte qui date de quelques années déjà, de nombreuses mesures ont été prises. Elles permettent, par exemple, d'évaluer correctement et de manière fiable la qualité des soins en périnatalogie, notamment grâce à l'harmonisation des systèmes d'enregistrement des naissances.

Ainsi que nous avons pu le constater, cette volonté politique partagée tant par le fédéral que par les Régions et les Communautés permet aujourd'hui d'offrir aux enfants, à leurs parents et au personnel soignant un système national de suivi multidisciplinaire et généralisé des prématurés.

De même que l'ont indiqué les professionnels du secteur appelés à se prononcer sur la proposition de résolution, la dynamique des autorités publiques est toujours d'actualité. L'objectif est de prévenir, de manière optimale et harmonisée, les complications liées à la prématurité.

Une réflexion quant à la révision des normes et du financement des services NIC et des lits N agréés semble encore nécessaire. La lourdeur des pathologies prises en charge par ces services doit certainement être mieux prise en considération. Cette demande de réforme du système est, pour mon groupe, primordiale.

Il est essentiel que ces enfants et leurs parents continuent à pouvoir bénéficier des meilleurs soins et suivi sur le long terme. N'oublions pas que les conséquences de la prématurité ne peuvent être décelées que très tardivement, au cours du développement de l'enfant.

17.04 Franco Seminara (PS): De opvang van vroeggeborenen vormt een groeiende uitdaging: we moeten ons zowel over preventie als over begeleiding bezinnen.

Sinds het begin van onze werkzaamheden – een hele tijd geleden – hebben we diverse maatregelen genomen, zoals de harmonisatie van de systemen van geboorteregistratie, waardoor de kwaliteit van de perinatale zorgverlening correct kan worden geëvalueerd.

Dankzij de gezamenlijke inspanningen van de verschillende beleidsniveaus beschikken we thans over een nationaal multidisciplinair en veralgemeend opvolgingssysteem voor prematuren. Het is de bedoeling om complicaties bij vroeggeboorte op een optimale en geharmoniseerde wijze te voorkomen.

Mijn fractie wil de normen en de financiering van NIC-afdelingen en erkende N-bedden herzien, rekening houdend met de ernst van de behandelde aandoeningen.

De gevolgen van prematuriteit worden soms te laat ontdekt. Het is daarom belangrijk in een opvolging op lange termijn te voorzien.

17.05 Manu Beuselinck (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik vind het jammer dat mevrouw de minister hier niet aanwezig was. Ook tijdens de bespreking in de commissie was de minister niet aanwezig. Als ik naar aanleiding van een krantenartikel enkele mama's uit uw meerderheid mag geloven, dan is de minister niet goed bezig. Ik citeer uit dat artikel: "België is een van de Europese landen waar de opvolging van premature baby's het slechtst is. Rond prematuren hebben wij totaal geen globale aanpak". Er wordt vervolgd: "Nu is er zelfs geen geld om ouders een foldertje mee te geven over de mogelijke verwikkelingen. Bovendien is er achteraf vaak geen opvolging". Dat zijn enkele citaten uit het interview.

Mocht mevrouw Onkelinx hier zou zijn en mocht ik als oppositielid net hetzelfde verkondigen, dan meen ik, haar temperament kennende, dat ze kwaad zou worden. Men moet zeggen dat dit eigenlijk terecht zou zijn. Wat mevrouw Detiège niet zegt in dat krantenartikel is dat er van de oorspronkelijke resolutie weinig of niets overblijft. Deze resolutie was immers totaal achterhaald omdat er wel degelijk een en ander gebeurt. Ik vind het eerlijk gezegd ook zeer onfair tegenover alle mensen, tegenover de centra, tegenover de artsen en tegenover het verplegend personeel om in een interview te verkondigen dat...

17.06 Maya Detiège (sp.a): U zegt dat de minister kwaad zou zijn. Ik heb net in mijn speech gezegd dat minister Onkelinx aanwezig was bij de rondetafel. Ik vond dat zij enorm snel was in het opnemen van een aantal krachtlijnen die toen geponeerd zijn. Wij wisten dat niet, want wij hebben de resolutie toen opgesteld op basis van de expertise van de aanwezige specialisten. Meer kan men als politicus niet doen, luisteren naar de gegevens en de feedback die men krijgt. Als de minister dan goed werk levert, hoed af.

17.07 Manu Beuselinck (N-VA): Ik heb het over een artikel dat deze week in de krant verschenen is. Daarin zegt u dat België een van de Europese landen is – is, niet was – waar de opvolging van prematuren het slechtst is. Wat u aanhaalt in dat krantenartikel is kritiek op de huidige situatie. Als ik als oppositielid net hetzelfde zou zeggen, dan vermoed ik, de minister kennende, dat ze redelijk kwaad zou zijn.

Ik vind uw opmerking dat er eigenlijk geen opvolging is zeer onfair tegenover het verplegend personeel, de artsen en iedereen die daarmee bezig is. Iedereen die daarmee bezig is weet immers dat er wel degelijk opvolging is.

In het verleden was er een probleem met de registratie. Het is echter niet omdat de registratie niet correct verloopt, dat er daarom geen opvolging is.

In het interview wordt niet gesproken over wat volgens mij het meest relevant is, met name het feit dat de middelen voor de neonatale centra, voor *intensive care*, de gespecialiseerde diensten voor prematuren, niet worden verdeeld volgens de reële behoeften van die verschillende centra, noch volgens de reële werklast van die centra noch volgens de reële bezettingsgraad, maar volgens het aantal bedden dat in een ver verleden werd erkend.

17.05 Manu Beuselinck (N-VA): Il est regrettable que la ministre ne soit pas venue aujourd'hui. Elle n'a pas davantage pris part aux débats en commission. Par ailleurs, il ressort d'une interview accordée à la presse par quelques membres de la majorité que la ministre ne gère pas bien la situation. Notre pays serait un mauvais élève en matière de suivi des bébés prématurés. Dans l'interview, Mme Detiège ne dit pas qu'il ne reste pas grand-chose de la résolution initiale. Celle-ci était en effet complètement dépassée, parce que les choses évoluent bel et bien. Cette critique me paraît également injuste à l'égard de l'ensemble des médecins et des infirmiers.

17.06 Maya Detiège (sp.a): La ministre Onkelinx a participé à la table ronde et a très rapidement intégré dans sa politique un certain nombre de lignes de force formulées dans ce cadre. Notre résolution était toutefois fondée sur les conclusions de la table ronde. Nous saluons le travail effectué par la ministre.

17.07 Manu Beuselinck (N-VA): Dans l'article paru cette semaine dans la presse, Mme Detiège critique la situation actuelle. Si je devais tenir les mêmes propos en tant que membre de l'opposition, la ministre s'en offusquerait. Je trouve sa remarque concernant le manque de suivi injuste à l'égard du personnel soignant et des médecins, car il y a bien un suivi. Un problème s'est posé au niveau de l'enregistrement, mais cela ne signifie pas pour autant qu'il n'y ait pas de suivi.

L'interview en question n'aborde pas la partie la plus pertinente. L'essence de cette résolution réside dans la demande de ne plus répartir les moyens destinés aux centres NIC (*neonatal intensive care*) en fonction du nombre de lits qui étaient agréés

De vraag in deze resolutie om de middelen te verdelen op basis van de bezettingsgraad en ook op basis van kwaliteit van de geleverde diensten en de zorgwaarde, dus de pathologie, met andere woorden op basis van verantwoorde bedden of activiteiten, is volgens ons de essentie ervan. Dat is ook de reden waarom wij deze resolutie volmondig zullen goedkeuren.

Mevrouw de minister is niet aanwezig. De vraag die in deze resolutie wordt gesteld, is helemaal geen nieuwe vraag. Ze werd al in 2006 gesteld in een consensustekst van neonatologen en pediaters van de NIC-diensten. In Vlaanderen zijn er zeven centra, in Wallonië en Brussel telkens zes.

Wij stellen vast dat er tussen de verschillende centra heel grote verschillen zijn in bezettingsgraad, ook regionaal. Voor alle instellingen in Vlaanderen is de bezettingsgraad gemiddeld 97 %, in Brussel is dat 91 % en in Wallonië slechts 78 %.

Het wordt nog erger. De Vlaamse instelling met de laagste bezettingsgraad haalt nog steeds een gemiddelde van 88 %. In Brussel haalt de instelling met de laagste bezettingsgraad 64 %.

In Wallonië heeft de instelling van Charleroi de laagste bezettingsgraad met amper 42 %. Waarom zo laag? Omdat er in Charleroi zonodig twee centra moeten zijn, terwijl er bijvoorbeeld in West-Vlaanderen, in het AZ Brugge een bezettingsgraad van 135 % is, met een dus vrijwel continue overbezetting. Dit centrum moet veel meer prematuren behandelen dan waarvoor het erkend is en moet daardoor soms prematuren weigeren en naar andere centra doorsturen.

Er zijn dus centra met een gemiddelde bezetting van 42 % en centra met een gemiddelde bezetting van 134 %. Dat klopt duidelijk niet. Die discrepantie was er al in 2006. De NIC-centra met een zeer lage bezettingsgraad zijn niet alleen een verspilling van middelen die op andere plaatsen veel beter kunnen worden ingezet. Bijkomend kan, wanneer er te weinig activiteiten zijn, de kwaliteit er in het gedrang komen. Wetenschappers zijn het erover eens dat een minimum van 50 opnames per jaar van kinderen met een geboortegewicht van minder dan 1,5 kilogram een stabiel criterium is om adequate zorg te kunnen garanderen.

Evenwel, zoals gezegd is dit geen nieuwe vraag. In april 2009 heeft de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, onder voorzitterschap van Peter Degadt, de vraag herhaald. In een advies formuleerde de Raad de volgende vaststellingen en aanbevelingen. Ik citeer: "De huidige capaciteit..." – in 2008 – "...is op een onevenredige manier verdeeld over de 19 centra. De opnamen van de pasgeborenen zijn eerder erg onregelmatig verspreid over de centra. De werkbelasting van de verschillende NIC-diensten is ook erg onregelmatig verspreid. Er is een oneerlijke financiering van de NIC-bedden op basis van erkende bedden."

Met andere woorden, er is vraag naar een andere soort financiering op basis van de werkelijk behaalde neonatale pathologi via verantwoorde NIC-bedden. Dat is in 2006 en 2009 al vastgesteld. Met deze resolutie komt het nu hopelijk in orde.

dans un passé lointain, mais sur la base du taux d'occupation, des services fournis et de la valeur des soins, c'est-à-dire sur la base du nombre de lits justifiés. C'est aussi la raison pour laquelle nous voterons pour cette résolution. Il ne s'agit absolument pas d'une nouvelle demande. Elle avait déjà été formulée en 2006 dans un texte de consensus rédigé par des spécialistes en néonatalogie et par des pédiatres des centres NIC.

Nous constatons aussi des écarts régionaux importants en matière de taux d'occupation. Le taux d'occupation moyen s'élève à 97 % en Flandre, 91 % à Bruxelles et 78 % seulement en Wallonie. Le taux d'occupation le plus faible, pour les établissements de soins flamands, atteint tout de même 88 %. À Bruxelles, il s'agit de 64 % et, en Wallonie, de 42 % à peine. Avec un taux d'occupation de 135 %, le centre de Bruges doit parfois refuser l'admission de bébés nés prématurément. Cette discrimination existait déjà en 2006. Elle entraîne un gaspillage de moyens qui peuvent être utilisés à meilleur escient ailleurs.

En avril 2009, le Conseil national des Établissements hospitaliers a également réitéré cette requête. En effet, dès 2008, il avait observé une répartition déséquilibrée des centres, une répartition irrégulière des admissions et de la charge de travail, ainsi qu'un financement injuste. Cette résolution devrait, espérons-le, redresser la situation.

Personne ne revendique la création de nouveaux centres. Des critères d'agrément plus sévères suffiraient pour réduire le nombre de services NIC, compenser la pénurie de spécialistes en néonatalogie et garantir un encadrement infirmier adéquat.

Il faut dès lors agir rapidement à l'échelon du financement sur la base d'un nombre de lits et d'un taux d'activité justifiés. Il reste à

Niemand is vragende partij voor meer centra. Integendeel, striktere erkenningvoorwaarden zouden het aantal NIC-diensten – maar niet het aantal bedden – doen dalen, wat misschien kan toelaten het gebrek aan neonatologen, niet de meest aantrekkelijke specialisatie, te compenseren. Zo zou ook een adequate verpleegkundige omkadering kunnen worden verzekerd.

Het is duidelijk dat er dringend werk moet worden gemaakt van een herverdeling van de bestaande middelen, op basis van een financiering volgens de zwaarte van de pathologie, volgens de behoefte, en dus een financiering op basis van verantwoorde bedden en verantwoorde activiteiten.

Ik hoop dat deze resolutie snel zal worden uitgevoerd. Ik vind het zeer spijtig dat deze resolutie er nog moet komen. Zij had er al lang moeten zijn.

17.08 Marie-Martine Schyns (cdH): Monsieur le président, j'ai trois remarques à formuler en ce qui concerne cette résolution.

Premièrement, il était important que cette résolution soit amendée et, grâce à cette concertation, ce travail collectif, elle recevra vraisemblablement aujourd'hui une large approbation. Elle devait être amendée tout simplement du fait qu'il y a eu un certain délai entre le moment où elle a été rédigée et celui où on a pu y travailler hors période d'affaires courantes.

Deuxièmement, notre groupe estime important d'étendre l'enregistrement des données au suivi des enfants. Même si de nombreuses choses sont faites, l'enregistrement des données n'avait pas lieu. On sait que les services de néonatalogie prévoient des mesures de suivi. Le souhait était de les optimiser. Cette résolution répond donc réellement à une demande du secteur.

Enfin, le cdH souhaite que le système de financement soit modifié en fonction de l'activité plutôt que sur la base des lits agréés. En effet, ce système, datant des années nonante, ne correspondait plus du tout à la réalité. Il faut tenir compte du nombre de prématurés pris en charge par les services et de la lourdeur des pathologies.

Voici donc les quelques remarques que je souhaitais émettre sur le contenu de cette résolution.

Les Communautés avaient déjà pris des mesures dans ce domaine. La Communauté française avait entamé, en 2007, un cofinancement public avec Cap 48 pour le suivi des grands prématurés. Ce suivi se faisait avec les acteurs de terrain. Je ne peux que souligner le rôle important qui doit demeurer au niveau fédéral, à savoir la coordination entre les Communautés et les mesures qui y sont prises, et les acteurs de terrain. Pour cette raison, nous soutiendrons cette résolution.

17.09 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de voorzitter, in eerste instantie bedank ik de collega's voor de constructieve sfeer in de commissie bij het tot stand komen van deze resolutie.

Ik ben blij met de nuancering van collega Schyns in het debat waarnaar collega Beuselinck verwees. Het klopt dat wij niet goed

espérer que la résolution sera rapidement mise en œuvre et il est regrettable qu'elle n'ait pas été déposée plus tôt.

17.08 Marie-Martine Schyns (cdH): Aangezien er sinds de opstelling van de resolutie enige tijd was verlopen, moest ze worden geamendeerd. Dankzij die collectieve inspanning kan de resolutie vandaag ruime instemming vinden.

Het was belangrijk dat ook de gegevens met betrekking tot de follow-up van de kinderen werden geregistreerd. De afdelingen neonatalogie voorzien nu reeds in een follow-up; men wilde een en ander optimaliseren. Deze resolutie komt tegemoet aan een verzuchting van de sector.

Tot slot wenst het cdH dat het financieringssysteem wordt aangepast, rekening houdend met de activiteit veeleer dan met de erkende bedden. De Gemeenschappen hebben reeds maatregelen in dit domein genomen. Daarnaast wil ik evenwel de rol van het federale niveau benadrukken, meer bepaald wat de coördinatie tussen de Gemeenschappen en de actoren in het veld betreft. We zullen deze resolutie dan ook steunen.

17.09 Nathalie Muylle (CD&V): Je me réjouis des propos nuancés de Mme Schyns. Il est vrai qu'un audit européen nous attribue un piètre score mais c'est dû à l'enregistrement. Cela ne veut

scoren in een Europese audit, maar iedereen weet dat dit veel meer te maken heeft met de manier waarop wij registreren en met het feit dat de registraties hoofdzakelijk gebeuren vanuit de diensten voor neonatologie en te weinig vanuit de eerste en tweede lijn.

Dit betekent niet dat er vandaag op het terrein geen schitterend werk wordt geleverd. Ik was niet gelukkig met de manier waarop bepaalde media dit brachten deze week. Op het terrein gebeurt er echt wel schitterend werk. Het zijn precies deze diensten die vragen voor betere instrumenten en ondersteuning op het vlak van prematuren.

Deze resolutie is een stap vooruit. Er worden extra RIZIV-middelen vrijgemaakt. Het is jammer dat de minister hier niet is. Zij was evenmin aanwezig in de commissie toen dit onderwerp werd behandeld. Het is jammer dat zij wel naar bepaalde gremia of hoorzittingen gaat, maar daarover niet met ons in debat gaat in de commissie waar het werk gebeurt.

Het is belangrijk om extra middelen te krijgen voor de aanpak van bronchiolitis. Dat is een belangrijke aandoening bij kinderen die na 32 weken worden geboren. Eveneens belangrijk en een vraag vanuit de diensten voor neonatologie is een veel betere opvolging. Nu al zijn er middelen om tot terugroeping over te gaan voor kinderen die daar prematuur werden opgenomen, en dit tot de leeftijd van acht jaar. Ook na acht jaar is men echter vaak gevoelig voor deze aandoening. Belangrijk is om de opvolging te verzekeren via de eerste en de tweede lijn. Wij merken dat kinderen uit sociaal zwakkere groepen of minder kansrijke groepen die opvolging vaak niet krijgen. Dat is het tweede element van de resolutie, met name inzetten op informatie en sensibilisering van ouders, snel na de geboorte. De verdere medische opvolging in eerste en tweede lijn is een terechte vraag uit de resolutie.

Wat betreft de negentien centra voor neonatologie denk ik dat vandaag de enorm grote inzet van middelen niet op de meest correcte manier gebeurt. Collega's Beuseling en Schyns verwezen ernaar.

Ik kijk bijvoorbeeld naar mijn eigen provincie. In Brugge hebben wij de jongste jaren een dienst waar er 15 bedden worden vergoed. Toch zijn er constant 25 premature kinderen aanwezig. Mensen leveren daar in heel moeilijke omstandigheden schitterend werk. Welnu, ik denk dat wij toch eens moeten kijken naar de verdeling van de middelen.

Wij vragen geen extra middelen. Wel vragen wij dat het huidige aanbod aan middelen herverdeeld zou worden, zodat de middelen op de juiste plaatsen, volgens pathologie en volgens aantallen, worden ingezet.

Collega's, hier ligt vandaag een goede en belangrijke tekst voor, maar het blijft een resolutie.

Mijnheer de voorzitter, ik zie dat de minister momenteel aan het bellen is en niet zoveel interesse heeft voor deze resolutie.

Mevrouw de minister, ik wil u toch vragen om deze resolutie au sérieux te nemen en echt stappen vooruit te zetten op het terrein voor de mensen in die diensten. *(De minister voert een telefoongesprek)*

aucunement dire que nous ne faisons pas de l'excellent travail sur le terrain. Ces services réclament justement de meilleurs instruments et un soutien en ce qui concerne les prématurés.

La présente résolution constitue une avancée. Des moyens supplémentaires seront dégagés dans le cadre de l'INAMI, notamment pour le traitement de la bronchiolite. Les services de néonatalogie demandent aussi que l'on améliore sensiblement le suivi de ces bébés. Ceux des groupes socialement précarisés ou des groupes moins favorisés échappent souvent au suivi. Dans cette résolution, le deuxième élément majeur est l'amélioration de l'information et la sensibilisation des parents.

L'affectation inappropriée des moyens constitue un troisième écueil. Nous ne demandons pas de moyens supplémentaires, mais bien une meilleure répartition de ces moyens, qui devraient être attribués aux hôpitaux qui en ont le plus besoin, compte tenu des pathologies présentes et du nombre de patients.

Cette résolution est importante, mais ce n'est toujours qu'une résolution. Je voudrais demander à la ministre de la prendre au sérieux et de développer des initiatives sur le terrain, au bénéfice du personnel de ces services.

Que la ministre est en train de téléphoner témoigne de peu de respect.

Mijnheer de voorzitter, ik denk dat de minister mij niet begrijpt. De personeelsleden in die diensten willen echt wel vooruit. Ik vind de houding van de minister van weinig respect getuigen. (*Applaus*)

Voorzitter: André Flahaut, voorzitter.

Président: André Flahaut, président.

17.10 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Monsieur le président, je ne répéterai pas les propos de mes collègues. Je voudrais dire que j'ai aimé notre méthode de travail sur ce texte.

En effet, au départ, en mars 2010, avec Maya Detiège et Yolande Avondroodt, nous avons organisé une table ronde autour de la problématique des prématurés. Mme la ministre, déjà Mme Onkelinx, y a participé et a soumis des propositions. En novembre 2010, nous avons déposé notre résolution et, entre novembre 2010 et novembre 2011, des avancées se sont concrétisées en lien avec les problèmes mis en évidence par les parents ou par les médecins.

Madame la ministre, je suis heureuse de votre présence car nous n'avons guère eu l'occasion de débattre avec vous depuis la reprise de nos travaux. Nous avons intégré dans notre texte des avancées et des modifications. Nous avons tenu compte du budget de 2 millions accordé en janvier 2011 pour le suivi des équipes multidisciplinaires des enfants jusqu'à l'âge de huit ans.

Nous avons acté que, depuis la rédaction de cette résolution, des efforts d'harmonisation avaient été réalisés entre les Communautés au niveau de l'enregistrement des données. Nous demandons à présent que l'enregistrement de ces données soit rendu entièrement compatible avec l'enregistrement effectué par l'OMS; il est important de pouvoir les comparer au niveau mondial. De ce fait, nos données apparaîtront également dans les statistiques et nous profiterons des expériences des autres pays.

En outre, nous avons tenu compte du fait que des rapports et des avis ont été élaborés à la demande des pédiatres; ils ont été soumis au collège des médecins directeurs de manière à améliorer l'organisation et le fonctionnement des services spécialisés de nos hôpitaux, ainsi que la collaboration entre hôpitaux et centres spécialisés.

À partir de là, nous demandons que le suivi de ce rapport puisse aboutir à la mise en place de bonnes pratiques et de collaborations efficaces entre les structures.

Restait également la question du remboursement du traitement préventif contre le VRS (virus respiratoire syncytial) qui frappe ces enfants prématurés particulièrement fragiles et victimes de bronchiolite. Après la table ronde, la Chambre a adopté le principe du remboursement de ce traitement pour les enfants nés avant 32 semaines. Dans la résolution, nous demandons qu'il s'applique aussi à ceux qui sont nés avant la 35^e semaine - à condition qu'ils soient passés par un centre néonatal, étant donné l'impact budgétaire onéreux. De plus, une évaluation de l'efficacité est souhaitable avant de généraliser ce principe.

Enfin, un autre point est apparu au cours de nos discussions. Il s'agit

17.10 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Ik ben blij met de manier waarop er aan deze resolutie is gewerkt. In maart 2010 hebben Maya Detiège, Yolande Avondroodt en ik over deze problematiek een rondetafel georganiseerd. Mevrouw Onkelinx heeft daaraan deelgenomen en heeft voorstellen geformuleerd. In 2010 en 2011 werden de door ouders en artsen aangebrachte problemen besproken.

Wij hebben de basistekst dus samen bijgeschaafd en wij hebben rekening gehouden met het in januari 2011 toegekende budget van 2 miljoen voor de follow-up door multidisciplinaire teams van kinderen tot acht jaar.

Sinds er aan deze resolutie wordt gewerkt, is er op Gemeenschapsniveau werk gemaakt van harmonisatie op het stuk van de registratie van gegevens. Wij willen dat ons registratiesysteem compatibel wordt met dat van de WGO, zodat onze gegevens in de wereldwijde statistieken voorkomen en wij van de ervaring van andere landen kunnen leren.

Wij hebben rekening gehouden met de verslagen en adviezen die op verzoek van de pediaters werden opgesteld, zodat de organisatie en werking van de gespecialiseerde diensten in de ziekenhuizen en de samenwerking tussen ziekenhuizen en gespecialiseerde diensten en centra kan worden verbeterd.

We vragen in deze herziene resolutie dat de follow-up van die rapporten zich zou vertalen in best practices en een efficiënte

de la prise en compte du financement, mais aussi du fonctionnement et de l'organisation des centres spécialisés, puisqu'il semble que certains d'entre eux accueillent trop d'enfants au vu de leur capacité, tandis que d'autres en ont trop peu. C'est pourquoi il nous a paru important d'attirer l'attention de la ministre et du gouvernement sur la nécessité de revoir le financement et les critères et peut-être aussi la répartition des places, des médecins et des équipes sur la base d'une évaluation et d'un suivi des pratiques et des collaborations qui existent entre ces centres et les professionnels de première et deuxième lignes.

Madame la ministre, je serais intéressée de vous entendre sur la suite que vous estimez pouvoir donner à cette résolution. Certains éléments ont évidemment des incidences budgétaires. Pouvez-vous les prendre en compte dès à présent? Le remboursement du traitement sera exécuté par l'INAMI. Les autres mesures ne seront peut-être pas onéreuses, s'agissant de réorganiser et d'évaluer les pratiques.

En tout cas, je remercie les collègues d'avoir accepté de participer à ce travail collectif.

Un dernier point. Dans la résolution, nous parlons de l'importance de la prévention. Je ne parle pas seulement de la promotion de la santé, mais également de l'encadrement des parents.

Je pense en particulier à la femme enceinte pour qu'elle évite d'adopter des comportements à risque favorisant les naissances prématurées; je pense à la manière de traiter l'environnement de l'enfant (qualité de l'air, dans sa chambre notamment).

Par ailleurs, il serait intéressant de travailler avec les parents et les professionnels de la santé sur la question de l'amélioration du système immunitaire de l'enfant pendant la grossesse et après sa naissance. En effet, si le traitement contre le VRS est important et nécessaire pour protéger les enfants prématurés, éviter d'y recourir en favorisant une alimentation et un environnement adéquats et en renforçant leur auto-immunité serait une bonne chose pour ces enfants; ce serait aussi une bonne chose pour le budget de l'INAMI.

samenwerking tussen de voorzieningen.

Onze vraag is om de terugbetaling van de preventieve behandeling tegen RSV-infecties voor premature kinderen die vóór de 32^e week van de zwangerschap geboren worden, uit te breiden tot de prematuurtjes die vóór de 35^e week van de zwangerschap geboren worden, op voorwaarde dat ze in een gespecialiseerd NIC- of N*-centrum werden opgenomen.

Het laatste punt heeft betrekking op de financiering, de werking en de organisatie van de gespecialiseerde neonatologie-centra. In sommige centra zijn er niet genoeg bedden voor alle prematuurtjes, in andere blijven er bedden leeg. De financieringscriteria en de verdeling van de bedden, de artsen en de teams over die centra moeten herbekeken worden.

Op welke manier zal u gevolg geven aan deze resolutie? Kan u bepaalde aspecten nu al incalculeren? De terugbetaling van de behandeling verloopt via het RIZIV. Andere aspecten, zoals de reorganisatie en de evaluatie van de praktijken, hoeven niet veel te kosten.

In het voorstel van resolutie wordt het belang van preventie en van begeleiding voor de ouders onderstreept.

Die begeleiding, in het bijzonder van de moeder, moet ertoe bijdragen risicovol gedrag tijdens de zwangerschap te voorkomen en het kind een gezondere leefomgeving te bezorgen. Met de ouders en de gezondheidssector zou er moeten gewerkt worden aan preventie, om het immuunsysteem van het kind tijdens en na de zwangerschap te verbeteren. Het vaccin is weliswaar noodzakelijk, maar nog beter is te vermijden dat het nodig

is door te zorgen voor een gezonde voeding en leefomgeving. Dat zou zowel het kind als de RIZIV-begroting ten goede komen.

17.11 Rita De Bont (VB): Mijnheer de voorzitter, collega's, dit is een waardevol voorstel van resolutie, want er is inderdaad nog heel wat ruimte voor verbetering als het gaat over de bescherming en de opvolging van premature kinderen, zoals de vorige sprekers zeiden, onder andere op het gebied van de verdeling van de middelen. Er moet een evenwichtige verdeling van de middelen komen. En dat wordt voor een gedeelte aangepakt in deze resolutie.

Jammer genoeg heeft deze resolutie heel wat vertraging opgelopen, onder andere als gevolg van het ontbreken van homogene bevoegdheidspakketten, onder meer op het vlak van Volksgezondheid. Verschillende overheden zijn bij deze materie betrokken en men is het er niet altijd over eens wie waarvoor bevoegd is. Dat is zeker het geval als het over preventieve gezondheidszorg gaat. Het zou allemaal veel eenvoudiger, sneller en efficiënter verlopen als wij eindelijk de vijf resoluties van het Vlaams Parlement zouden uitvoeren, maar spijtig genoeg ontbreekt daarvoor de politieke moed en de politieke wil. De patiënten, en in dit geval de meest zwakke patiënten, zijn hiervan het slachtoffer.

Daar respect voor het leven, zelfs voor het ongeboren leven en dus ook voor de prematuurtjes, voor het Vlaams Belang van primordiaal belang is, zijn wij blij dat men uiteindelijk tot een aanvaardbaar compromis is gekomen. Onze fractie zal deze resolutie in elk geval goedkeuren.

17.12 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, ik zal niet herhalen wat de collega's reeds hebben gezegd, maar ik zal een beetje als ervaringsdeskundige spreken.

Ik heb in juni 2007 in dit halfroond voor het eerste mijn eed afgelegd en op 11 juli 2007 ben ik twee maanden te vroeg van mijn oudste zoon bevallen. Op 13 juli 2010 ben ik vijf weken te vroeg van mijn tweede zoon bevallen. Ik kan u verzekeren dat veel ouders van premature kinderen even moeten slikken als de geboorte aanbreekt en men vertelt welke complicaties er mogelijk zijn voor de rest van het leven van het kind. Bovendien is het niet altijd heel concreet.

Op neurologisch vlak bestaat het risico op hersenbloedingen. Bovendien is het afwachten wat er zal gebeuren eens kinderen op school zitten en in hun latere leven. Ook wat betreft de longen zijn er complicaties mogelijk. Dit is ongelooflijk belangrijk. Het bewijs daarvan is dat zelfs tijdens mijn bevalling nog corticosteroïden werden toegediend om de longen alsnog enige extra kans te geven tijdens de minuten vóór de geboorte.

Ik geef deze getuigenis als ervaringsdeskundige alleen maar om aan

17.11 Rita De Bont (VB): Il s'agit d'une résolution appréciable parce qu'il subsiste une grande marge d'amélioration en matière de prise en charge et de suivi des bébés prématurés. Les moyens doivent faire l'objet d'une répartition équilibrée.

La résolution a pris beaucoup de retard en raison de l'absence de blocs de compétences homogènes. Les compétences en matière de soins de santé préventifs ne sont pas clairement réparties. La situation pourrait être clarifiée dans une large mesure si l'on mettait en œuvre les cinq résolutions du Parlement flamand, mais la volonté et le courage politiques nécessaires font défaut. Les patients les plus faibles sont les victimes de cet état de choses.

Le respect de la vie est primordial pour le Vlaams Belang. Nous nous réjouissons dès lors qu'un compromis acceptable ait enfin pu être trouvé. Notre groupe apportera son soutien à cette proposition.

17.12 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): En tant qu'experte de terrain puisque maman de deux fils prématurés, l'un né deux mois et l'autre cinq semaines trop tôt, je puis témoigner du vécu des parents d'enfants prématurés. Il est pénible pour les parents de s'entendre expliquer les risques sur les plans neurologique et respiratoire.

De nombreuses personnes s'interrogent aujourd'hui sur le suivi. Cet aspect est également important pour les personnes qui fournissent actuellement de l'excellent travail dans les centres universitaires. Les complications neurologiques et respiratoires demeurent des préoccupations

te tonen dat heel wat mensen vandaag met vragen zitten over de opvolging. Meten is weten en het is daarom van extreem belang. Dit geldt niet alleen voor hen, maar ook voor zij die schitterende zorg verlenen in de universitaire centra. Ik heb het dan over de kinderartsen die zich met te vroeg geboren kindjes bezighouden. Ik heb het dan over alle mensen die betrokken zijn bij al die intensieve dossiers. Neurologische en respiratoire complicaties blijven aandachtspunten. Ik ben tijdens het eerste levensjaar acht keer met mijn kind naar het ziekenhuis geweest. Ik heb vijf ziekenhuisopnames meegemaakt wegens dat virus. Het is een verhaal dat elk van die ouders u kan vertellen.

Vandaag zetten wij een belangrijke stap vooruit voor veel van die kinderen en hun ouders die dagelijks worstelen met wat de toekomst zal brengen. Helpen via extra inkomsten voor zij die professioneel bezig zijn met de opvolging en de registratie, en zij die er om familiale redenen mee worden geconfronteerd, is van zeer groot belang.

Voor mij, voor heel wat ouders van premature kinderen en voor zij die bij de problematiek betrokken zijn, zetten wij vandaag een zeer belangrijke stap. Laten wij deze stap straks samen zetten. Ik ga ervan uit dat de minister het belang van die stap erkent en dat wij samen heel snel vooruit kunnen gaan de komende maanden en jaren.

17.13 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, le témoignage de Mme Almaci est très important. En effet, il relate combien les parents, en apprenant l'état de prématuré de l'enfant, sont confrontés, non seulement à court mais à long terme, à des inquiétudes concernant le développement de leur enfant. En Belgique, plus de 7,4 % des enfants sont prématurés. Un enfant prématuré sur deux connaît des problèmes, des handicaps au cours de son développement. Mme Almaci a très bien fait d'énoncer les problèmes physiques qui peuvent les attendre, les problèmes scolaires auxquels la famille est confrontée, etc.

Je remercie les uns et les autres d'avoir souligné les avancées réalisées en la matière. C'est un dossier auquel j'accorde toute mon attention. Nous avons encore octroyé des moyens à Cap 48 dans le cadre d'une recherche-action pour les grands prématurés. J'aurai à cœur, à partir de la résolution de la Chambre, tout en tenant compte, bien entendu, des moyens budgétaires disponibles, de rassembler les experts au sein de l'INAMI et des différentes instances pour examiner la marche à suivre en ce qui concerne les éléments les plus importants de la résolution et de faire régulièrement rapport au parlement de l'avancement de la politique en matière de soutien aux enfants prématurés et à leur famille.

majeures.

Nous franchissons aujourd'hui un pas important. Il est fondamental d'aider, par le biais de moyens financiers accrus, les professionnels en charge du suivi et de l'enregistrement et les familles concernées. Je suppose que la ministre reconnaît l'importance du pas qui est franchi et que nous pourrions rapidement aller de l'avant au cours des mois et des années à venir.

17.13 Minister Laurette Onkelinx: Zodra ouders worden geconfronteerd met een vroeggeboorte, begint de niet aflatende bezorgdheid over de ontwikkeling van hun kind. In België wordt meer dan 7 procent van de kinderen te vroeg geboren en heeft één vroeggeborene op twee een ontwikkelingsachterstand.

Ik wil de sprekers bedanken die hebben benadrukt hoeveel vooruitgang er in dit domein reeds werd geboekt. Er werden middelen toegekend aan CAP48 voor een actie ten gunste van extreem vroeggeborenen. Rekening houdend met de beschikbare middelen zal ik met de experts om de tafel gaan zitten teneinde na te gaan hoe we handen en voeten kunnen geven aan de aanbevelingen uit de resolutie. We zullen bij het Parlement verslag uitbrengen over de vorderingen van ons beleid inzake de zorg voor vroeggeborenen en hun familieleden.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraag nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.
Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.
De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

18 Prise en considération de propositions

18 Inoverwegingneming van voorstellen

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 18 avril 2012, je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de Mmes Sophie De Wit et Juliette Boulet et M. Stefaan Van Hecke améliorant l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité (II) (n° 2146/1).

Renvoi à la commission de la Justice

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 18 april 2012, stel ik u ook voor het wetsvoorstel van de dames Sophie De Wit en Juliette Boulet en de heer Stefaan Van Hecke tot verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie (II) (nr. 2146/1) in overweging te nemen.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

19 Hommage

19 Eerbetoen

Le **président** (devant l'Assemblée debout): Chers collègues, notre pays connaît une terrible série noire et le deuil s'incruste douloureusement dans notre quotidien.

Il y eut le dramatique destin des enfants en vacances de neige, des familles à jamais meurtries et tout un peuple sous le choc. On cherche le pourquoi, une raison, un coupable mais, à ce jour,

De **voorzitter** (voor de staande Assemblée): Beste collega's, ons land werd de jongste tijd getroffen door een reeks tragische, vreselijke gebeurtenissen, die ons in rouw en smart dompelen.

Eerst was er het dramatische busongeval met kinderen die uit skivakantie terugkeerden: die families zijn voor altijd getekend, het hele land was in shock. Waarom toch? Hoe is dat kunnen

nos questions restent en suspens. On se dit que la malchance, oui, cela semble exister... et l'on se résigne un peu.

Et puis il y eut le décès de Damien Henryon, policier de 25 ans, fauché en intervention, par des malfrats en fuite.

Et puis, il y eut le décès d'Illiaz Tahiraj, 56 ans, agent superviseur de la STIB, mortellement agressé lorsqu'il vint rédiger le constat d'un banal accident de roulage.

Alors, la colère dépasse le chagrin. On sait que la malchance n'a plus rien à y voir. On sait que c'est l'incivilité, la bêtise, le mépris, la violence, tout autant que l'irrespect de l'autre et des règles qui régissent un État, qui ont tué deux pères dans l'exercice de leurs fonctions.

Wij kunnen dan wel nadenken over praktische maatregelen, budgetten uittrekken en investeren in veiligere werkomstandigheden, maar het zal veel meer tijd kosten en veel moeilijker zijn om de mentaliteit te veranderen, het geweld te beteugelen en de agressie te kanaliseren. Van berusting zal er echter geen sprake zijn.

Sommigen zullen pleiten voor meer repressie, anderen zullen meer de nadruk willen leggen op preventie, en er zal een evenwicht moeten worden gevonden, maar vraag is of dat vandaag wel mogelijk is, nu we nog zoveel pijn en woede voelen.

Il nous reste le chemin du temps et de la raison. Il nous reste aussi et surtout l'exemplarité de Damien Henryon, d'Illiaz Tahiraj, décédés tragiquement au travail et à la mémoire desquels, après l'hommage du gouvernement, je vous demanderai d'observer une minute de silence.

[19.01] Joëlle Milquet, ministre: Monsieur le président, il est vrai que le sort a, une nouvelle fois, cruellement frappé deux serviteurs des services publics belges, tous deux père de famille, tous deux dans l'exercice de leur fonction.

De ene was politieagent, toegewezen aan de politiezone Zuid-Luxemburg, de andere was toezichthouder bij de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel, de MIVB. Hun tragische overlijden heeft heel wat beroering veroorzaakt bij de hele bevolking van ons land, maar ook een grote droefheid.

Damien Henryon était né à Arlon le 25 juin 1986. Il était inspecteur de police. Il était entré à la police

gebeuren? Wie treft er schuld? We stellen de vragen, maar er komt geen antwoord. Het zal wel het noodlot zijn, zeker ... en we berusten in het onvermijdelijke, of toch een beetje.

Dan werd Damien Henryon, een 25-jarige politiemann, tijdens een interventie doodgereden door vluchtende criminelen.

Vervolgens werd Illiaz Tahiraj, 56 jaar en MIVB-controleur, doodgeslagen toen hij de nodige vaststellingen wilde doen na een banaal verkeersongeval.

Woede overvleugelt het verdriet, we weten immers dat het noodlot hier de hand niet in had. Door incivisme, domheid, minachting, geweld, en een gebrek aan respect voor anderen en voor de regels van de rechtsstaat vonden twee vaders de dood tijdens de uitvoering van hun functie.

Certes, on peut réfléchir quant aux mesures pratiques à prendre, on peut libérer des budgets et investir dans une plus grande sécurisation des services mais ce sera tellement plus long, tellement plus difficile de changer les mentalités, d'éradiquer la violence, de canaliser l'agressivité mais là il ne sera pas question de résignation.

Il en est qui prôneront le renforcement de la répression, d'autres s'investiront dans la prévention, des équilibres devront être définis mais comment, aujourd'hui parler d'équilibre possible quand tant de peine et de colère nous habitent encore?

Tijd zal raad moeten brengen. Bovenal blijft er de herinnering aan twee voorbeeldige werknemers, Damien Henryon en Illiaz Tahiraj, die op tragische wijze omkwamen tijdens hun werk. Ik vraag u voor hen een minuut stilte in acht te nemen.

[19.01] Minister Joëlle Milquet: Door een wrede speling van het lot zijn twee dienaren van de Belgische overheidsdiensten tijdens de uitoefening van hun functie om het leven gekomen.

L'un était agent de police, affecté à la zone de police Sud-Luxembourg, l'autre était contrôleur de la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles. Leur mort tragique a suscité un vif émoi au sein de l'ensemble de la population de notre pays, mais aussi une grande tristesse.

Damien Henryon werd in 1986 in Aarlen geboren. Als politie-inspecteur was hij een gewaardeerde

intégrée en octobre 2005. Il était un membre apprécié de la zone: à la fois un homme de devoir et de valeurs, sportif, joyeux, serviable, reconnu par tous, toujours volontaire et disponible pour les missions les plus difficiles.

Il laisse une maman et une compagne éplorées et un très jeune orphelin vers lesquels vont toutes nos pensées.

Ilias Tahiraj était né au Kosovo; il était âgé de 56 ans. Il était agent de la STIB, apprécié également de tous depuis 1983, année de son engagement comme chauffeur avant d'être nommé contrôleur, puis de rejoindre l'équipe des superviseurs.

Marié et père de cinq enfants, il était décrit comme un homme courageux, affable, dévoué et respecté tant de ses collègues que de la hiérarchie, faisant preuve d'une très grande motivation dans l'exécution de ses tâches.

Wij voelen ons verbonden met de pijn die leeft bij zijn familieleden en nabestaanden.

Ik houd eraan om vandaag nogmaals hulde te brengen voor hun toewijding en hun moed, en om aan hun naasten, die hun leven in één ogenblik hebben zien kantelen, ons medeleven te betuigen.

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.*

Votes nominatifs

Naamstemmingen

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Jan Jambon over "winstbewijzen ACW" (nr. 28)
- de heer Hagen Goyvaerts over "de winstdeling van de ex-Dexia Bank België met 300.000 winstbewijzen" (nr. 29)
- de heer Jean Marie Dedecker over "de winstbewijzen van de bank Belfius" (nr. 30)

20 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Jan Jambon sur "les parts bénéficiaires du MOC" (n° 28)
- M. Hagen Goyvaerts sur "l'attribution de 300.000 parts bénéficiaires de l'ex-Dexia Banque Belgique" (n° 29)
- M. Jean Marie Dedecker sur "les parts bénéficiaires de la banque Belfius" (n° 30)

De **voorzitter**: Deze interpellaties werden gehouden in de plenumvergadering van 29 maart 2012. Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 29 mars 2012.

Vijf moties werden ingediend (MOT nr. 28/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jan Jambon;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Peter Dedecker;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hagen Goyvaerts;
- een vierde motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jean Marie Dedecker;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Catherine Fonck en Karin Temmerman en door de heren Daniel Bacquellaine, Patrick Dewael, Thierry Giet en Raf Terwingen.

collega in zijn politiezone. Hij was een plichtsbewuste en rechtlijnige man, die steeds klaarstond om aan de moeilijkste missies deel te nemen.

Hij laat een rouwende vrouw en moeder en een zeer jong weeskindje achter, naar wie al onze gedachten uitgaan.

Illiaz Tahiraj werd 56 jaar geleden in Kosovo geboren. Hij werkte als beambte bij de MIVB en werd er sinds zijn indiensttreding in 1983 door iedereen gewaardeerd.

Hij was getrouwd en had vijf kinderen. Hij werd gerespecteerd door zijn collega's en superieuren, en was een zeer gemotiveerde kracht.

Nous nous associons à la douleur de sa famille et de ses proches.

Je tiens aujourd'hui à rendre une nouvelle fois hommage à leur dévouement et à leur courage et à exprimer notre sympathie à leurs proches qui ont vu leur vie basculer en un clin d'œil.

Cinq motions ont été déposées (MOT n° 28/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Jan Jambon;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Peter Dedecker;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par M. Hagen Goyvaerts;
- une quatrième motion de recommandation a été déposée par M. Jean Marie Dedecker;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Catherine Fonck et Karin Temmerman et par MM. Daniel Bacquelaine, Patrick Dewael, Thierry Giet et Raf Terwingen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

20.01 Hagen Goyvaerts (VB): Mijnheer de voorzitter, zoals u gezegd hebt, hebben wij inderdaad op 29 maart de minister van Financiën geïnterpelleerd over het verhaal van de tikkende tijdbom onder het Dexia-debacle. Het Vlaams Belang is van oordeel dat het ongehoord en onaanvaardbaar is dat een private partner winst kan halen uit een instelling die door de belastingbetaler werd rechtgehouden. Wij hebben een motie van aanbeveling ingediend, die twee elementen bevat.

Ten eerste, er kan geen uitbetaling van winst gebeuren vanuit de Belfius Bank. Dat moet onmogelijk gemaakt worden ten aanzien van de houders van de winstdeelbewijzen van het ACW.

Ten tweede, het ACW moet de 300 000 winstbewijzen overdragen aan de Staat en er dus afstand van doen. Ik verwijs naar het voorstel dat Luk Van Biesen, van de Open Vld, gedaan heeft, namens zijn partij, in diezelfde plenaire vergadering. Ik neem dus aan dat wij de steun van de Open Vld kunnen krijgen voor onze motie van aanbeveling.

20.01 Hagen Goyvaerts (VB): Le 29 mars dernier, nous avons interpellé le ministre des Finances à propos de la bombe à retardement que constitue la débâcle Dexia. Le Vlaams Belang estime qu'il est inadmissible qu'un partenaire privé puisse retirer des bénéfices d'une institution maintenue en vie par le contribuable.

Nous avons dès lors déposé une motion de recommandation. Aucun bénéfice ne doit pouvoir être distribué par la banque Belfius. Les détenteurs de parts bénéficiaires de l'ACW ne peuvent en tirer aucun bénéfice. L'ACW doit également céder les 300 000 parts bénéficiaires et les transférer à l'État.

Je renvoie à la proposition de Luk Van Biesen en séance plénière du 29 mars. Je suppose que nous aurons le soutien de l'Open Vld pour notre motion de recommandation.

20.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Ik ben er 100 % van overtuigd dat de voltallige Kamer mijn motie zal goedkeuren. Het gaat over de teruggave van de 300 000 winstbewijzen die in handen van ARCO zijn gebleven. Ik hoorde collega Van Biesen in de pers zeggen dat zijn partij de motie 100 % steunt. Ik hoorde hetzelfde geluid bij andere partijen. Ik vertrouw er dus op dat ze wordt gestemd.

20.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Je suis persuadé du fait que la Chambre soutiendra à l'unanimité ma motion sur la restitution des 300 000 parts bénéficiaires restées dans les mains d'ARCO. J'ai entendu M. Van Biesen déclarer aux médias que son parti apporte tout son soutien à la motion. J'ai entendu le même son de cloche auprès d'autres partis.

20.03 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, sinds de indiening

20.03 Jan Jambon (N-VA):

van onze motie, met het debat dat daaraan voorafgegaan is, en de stemming van vandaag, zijn er enkele weken voorbijgegaan waarin weer een aantal zaken gebeurd zijn.

Wij hebben onder andere gehoord dat enkele fracties gisteren in de commissie voor de Financiën zeiden dat zij eerst het antwoord van de minister op een aantal vragen willen horen. Als dat antwoord niet voldoende is, dan denken die fracties dat er hoorzittingen gehouden kunnen worden.

Welnu, de vragen zijn gisteren gesteld aan de minister, maar de antwoorden waren absoluut onvoldoende, zelfs ontwijkend en nietszeggend.

Ik denk dus dat niets ons in de weg staat om hier vandaag de motie goed te keuren die oproept om hoorzittingen te houden. Ik ga ervan uit dat de Kamer haar woorden gestand doet.

Quelques semaines, marquées par de nouveaux événements, sont passées depuis le dépôt de notre motion.

Certains groupes politiques avaient déclaré vouloir attendre la réponse du ministre à une série de questions. À défaut de réponses satisfaisantes, ils estimaient que des auditions pourraient être organisées.

Le ministre a été interpellé hier et ses réponses ont été totalement insuffisantes, voire évasives et inconsistantes.

Aucun obstacle ne subsiste dès lors à l'adoption aujourd'hui de cette motion qui demande l'organisation d'auditions.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	54	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	140	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

21 Proposition de loi modifiant les articles 91 et 92 du Code judiciaire en ce qui concerne l'appel des jugements rendus par le juge de paix et le tribunal de police (nouvel intitulé) (1043/8)

21 Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 91 en 92 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het hoger beroep tegen vonnissen gewezen door de vrederechter en de politierechtbank (nieuw opschrift) (1043/8)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

21.01 **Laurent Louis** (MLD): Monsieur le président, afin de protester tout en exerçant mes droits de parlementaire, j'ai décidé de m'abstenir désormais lors des votes, car je ne reconnais pas le caractère démocratique de cette assemblée, qui ne respecte pas mes droits élémentaires et qui tente, par tous les moyens, de me réduire au silence.

En tant que démocrate, monsieur le président, j'ai pu constater au cours des questions au gouvernement quels étaient les partis qui défendaient ces valeurs et ils sont, à mon grand regret, peu nombreux. Je me contenterai donc, à l'avenir, d'assister aux réunions de ce parlement afin de remplir mon rôle de contrôle. Je continuerai

21.01 **Laurent Louis** (MLD): Uit protest heb ik beslist de vergaderingen van dit Parlement wel bij te wonen en de standpunten van mijn partij uit te drukken, maar me bij de stemmingen voortaan te onthouden, want ik ben van mening dat deze Assemblée, die me monddood wil maken, antidemocratisch is.

d'exprimer les points de vue de mon parti, mais je ne cautionnerai plus aucune des lois votées par ce parlement, que je considère antidémocratique.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)		
Ja	113	Oui
Nee	27	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

(1043/9)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

(1043/9)

22 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 109bis, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1831/10)

22 Proposition de loi modifiant l'article 109bis, § 2, du Code judiciaire (nouvel intitulé) (1831/10)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	112	Oui
Nee	27	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

(1831/11)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

(1831/11)

23 Voorstel van resolutie betreffende het verbeteren van de bescherming en opvolging van premature kinderen (380/8)

23 Proposition de résolution concernant l'amélioration de la protection et du suivi des enfants prématurés (380/8)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(380/9)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(380/9)**

24 Adoption de l'ordre du jour

24 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 26 april 2012 om 14.15 uur.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 26 avril 2012 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 17.58 uur.

La séance est levée à 17.58 heures.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 082 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 082 bijlage.

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	085	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Madrane Rachid, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Bart, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	054	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Beuselinck Manu, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Logghe Peter, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	113	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotonne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Croo Herman, Dedecker Peter, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	027	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Jadot Eric, Logghe Peter, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Valkeniers Bruno, Van Hecke Stefaan, Veys Tanguy

Abstentions	002	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Dedecker Jean Marie, Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	112	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	027	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Jadot Eric, Logghe Peter, Maingain Olivier, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Valkeniers Bruno, Van Hecke Stefaan, Veys Tanguy

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	138	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Mathot Alain, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

